

がいこくせきけんみんそうだんじれいしゅう  
外国籍県民相談事例集

ប្រជុំអត្ថបទការពិភាក្សាសំរាប់ប្រជាពលរដ្ឋជាជនបរទេស

ដែលរស់នៅក្នុងខេត្ត

2001 (平成<sup>へいせい</sup>13) 年<sup>ねん</sup>3月<sup>がつ</sup>

ខែមិនាឆ្នាំ២០០១(ហេសេឆ្នាំ១៣)

1. ビザ・難民申請について

- Q 1 「永住者」の在留資格
- Q 2 本国から子どもを連れてくる場合
- Q 3 配偶者が在留資格の更新に協力してくれない場合、離婚した場合
- Q 4 在留資格のない人が日本で生活を希望する場合
- Q 5 在留資格の更新や変更で不許可になった場合
- Q 6 難民申請をしたい場合

2. 病院・保険・生活で困った時

- Q 7 オーバーステイ中の医療制度
- Q 8 離婚裁判中の生活費用
- Q 9 内縁の夫に妻子がいた場合の行政福祉援助

3. 仕事のこと

- Q 10 労働条件が約束と違う時
- Q 11 給料をもらえない場合～賃金未払い～
- Q 12 仕事や通勤途中の事故でけがをした場合
- Q 13 突然解雇されてしまった場合
- Q 14 所得税の還付
- Q 15 出産や育児、介護で仕事を休みたい場合

4. 夫婦・カップルのことなど

- Q 16 外国人の結婚
- Q 17 名前を変更する場合、日本国籍を取得する場合
- Q 18 離婚する場合
- Q 19 パートナーから暴力を受けた場合

5. 子どものこと

- Q 20 妊娠・出産・育児のこと

9- ទិដ្ឋាការ អំពីការដាក់ពាក្យសុំសិទ្ធិជាជនរៀនសូត្រ

- Q1 「អ្នកតាំងទីលំនៅជាអចិន្ត្រៃយ៍」 ច្បាប់អនុញ្ញាតឱ្យរស់នៅ
- Q2 ករណីធានាយកកូនពីប្រទេសកំណើត
- Q3 ករណីប្តីប្រពន្ធកូន(គូស្រករ)មិនសហការជួយក្នុងការដាក់ពាក្យសុំបន្តច្បាប់អនុញ្ញាតរស់នៅ , ករណីបានលែងលះគ្នា
- Q4 ករណីអ្នកគ្មានច្បាប់អនុញ្ញាតឱ្យរស់នៅ ប៉ុន្តែមានបំណងចង់រស់នៅក្នុងប្រទេសជប៉ុន
- Q5 ករណីដាក់ពាក្យសុំបន្តច្បាប់អនុញ្ញាតឱ្យរស់នៅ, ប្តីត្រូវបានគេបដិសេធមិនចេញទិដ្ឋាការឱ្យ
- Q6 ករណីចង់ដាក់ពាក្យសុំសិទ្ធិជាជនរៀនសូត្រ

២- មន្ទីរពេទ្យ, ការធានារ៉ាប់រង, មានបញ្ហាលំបាកក្នុងជីវភាព

- Q7 ប្រព័ន្ធព្យាបាលជម្ងឺក្នុងពេលកំពុងរស់នៅមិនស្រួលច្បាប់
- Q8 ប្រាក់សម្រាប់ជីវភាព ពេលកំពុងឡើងតុលាការ
- Q9 ជំនួយរដ្ឋបាលនៃផ្នែកសុខុមាលភាពសង្គមលើករណីមានប្តីប្រពន្ធកូនតាមផ្លូវច្បាប់

៣- អំពីការងារ

- Q10 នៅពេលដែលលក្ខខណ្ឌនៃការងារពលកម្ម និងកិច្ចសន្យាមិនស្របគ្នានឹងពេលចុះកិច្ចសន្យា
- Q11 ករណីមិនបានទទួលប្រាក់បៀវត្សន៍, និងការដែលគេមិនបើកប្រាក់កម្រៃឱ្យ
- Q12 ករណីកំពុងធ្វើពលកម្មប្តីកំពុងធ្វើដំណើរទៅធ្វើការមានគ្រោះថ្នាក់ត្រូវវប្បស
- Q13 ករណីបានទទួលការបណ្តេញចេញពីក្រុមហ៊ុនភ្លាមៗដោយគ្មានមូលហេតុ
- Q14 ការទទួលត្រឡប់មកវិញនូវប្រាក់ពន្ធមំណូលប្រចាំឆ្នាំ
- Q15 ករណីសម្រាលកូន, ចិញ្ចឹមអប់រំកូន, ហើយចង់ឈប់សម្រាកការងារ

៤- ប្តីប្រពន្ធកូន ជាដើម Q16

- ការរៀបអាពាហ៍ពិពាហ៍ជាមួយជនបរទេស
- Q17 ករណីចង់ផ្សះផ្សាយ, ករណីចង់ចូលសញ្ជាតិជប៉ុន

- Q 2 1 子どもの国籍のこと
- Q 2 2 小学校、中学校への途中入学
- Q 2 3 学校の費用で困ったら

6. 事件・事故に巻き込まれたら

- Q 2 4 交通事故に巻き込まれた場合
- Q 2 5 刑事事件に巻き込まれた場合

7. 養子について

- Q 2 6 子どもを養子に出す場合
- Q 2 7 養子になる場合

【付録 関係機関一覧】 1 国の機関

- (1) 主要官庁
- (2) 在日大使館および領事館
- (3) 入国管理局
- (4) 労働基準監督署
- (5) 税務署
- (6) 職業安定所

2 都道府県等

- (1) 都道府県
- (2) 政令指定都市
- (3) 都道府県地域国際化協会
- (4) 政令指定都市国際化協会

3 県の機関

- (1) 行政センター
- (2) 労働センター
- (3) 保健福祉事務所
- (4) 児童相談所
- (5) 高等職業技術校
- (6) 警察署
- (7) その他

4 市区町村

- (1) 市区町村役所・役場
- (2) 消防局・消防本部
- (3) 保健所

- Q18 犯罪に巻き込まれたら
- Q19 犯罪に巻き込まれたら

4- 犯罪に巻き込まれたら

- Q20 犯罪に巻き込まれたら
- Q21 犯罪に巻き込まれたら
- Q22 犯罪に巻き込まれたら
- Q23 犯罪に巻き込まれたら

5- 犯罪に巻き込まれたら

- Q24 犯罪に巻き込まれたら
- Q25 犯罪に巻き込まれたら

6- 犯罪に巻き込まれたら

- Q26 犯罪に巻き込まれたら
- Q27 犯罪に巻き込まれたら

7- 犯罪に巻き込まれたら

8- 犯罪に巻き込まれたら

- ・ 犯罪に巻き込まれたら
- ・ 犯罪に巻き込まれたら
- ・ 犯罪に巻き込まれたら
- ・ 犯罪に巻き込まれたら
- ・ 犯罪に巻き込まれたら
- ・ 犯罪に巻き込まれたら

9- 犯罪に巻き込まれたら

- ・ 犯罪に巻き込まれたら
- ・ 犯罪に巻き込まれたら
- ・ 犯罪に巻き込まれたら
- ・ 犯罪に巻き込まれたら

10- 犯罪に巻き込まれたら

- ・ 犯罪に巻き込まれたら
- ・ 犯罪に巻き込まれたら

5 保険・医療機関

- (1) 医療関係相談
- (2) 医科休日急患診療所一覧
- (3) 歯科休日急患診療所一覧
- (4) 福祉ボランティア
- (5) 地域救急医療情報センター

6 教育

- (1) インターナショナルスクール
- (2) 留学生会館
- (3) 留学生支援関係機関

7 法律関係

- (1) 弁護士会
- (2) 公証人・公証役場
- (3) 裁判所
- (4) 法務局
- (5) その他

8 関係団体

- (1) 県内国際交流協会
- (2) その他国際交流関係団体
- (3) 主な民族団体・外国人コミュニティ
- (4) 国際交流支援施設

- មន្ទីររ៉ាប់រងសុខភាពនិងសុខុមាលភាពសង្គម
- មន្ទីរពិភាក្សាសម្រាប់កុមារ
- វិទ្យាល័យបណ្តុះបណ្តាលបច្ចេកទេសនិងវិជ្ជាជីវៈ
- មន្ទីរនគរបាល
- បញ្ហាផ្សេងៗ

៤- ក្រុង,សង្កាត់,ភូមិ

- សាលាក្រុង,សង្កាត់,ភូមិ,ទីតាំងរដ្ឋបាល
- មន្ទីរពន្ធដារអគ្គិភ័យ,មជ្ឈមណ្ឌលចាត់ការអគ្គិភ័យ
- មន្ទីរសុខភាព

៥- ក្រសួងធានាសុខភាព,ការព្យាបាលជម្ងឺ

- ការពិភាក្សាទាក់ទងនឹងការព្យាបាលជម្ងឺ
- តារាងបញ្ជីមន្ទីរព្យាបាល ទទួលព្យាបាលជម្ងឺបន្ទាន់នៅថ្ងៃឈប់សម្រាក
- តារាងបញ្ជីមន្ទីរព្យាបាលទទួលព្យាបាលធ្មេញជាបន្ទាន់នៅថ្ងៃឈប់សម្រាក
- ក្រុមស្ម័គ្រចិត្តសំរាប់សុខុមាលភាពសង្គម
- មជ្ឈមណ្ឌលផ្តល់ព័ត៌មានក្នុងតំបន់ស្តីអំពីការព្យាបាលសង្គ្រោះបន្ទាន់

៦- ការអប់រំ

- សាលាអន្តរជាតិ
- គ្រឹះស្ថានសម្រាប់និស្សិតទទួលអាហារូបករណ៍
- ភ្នាក់ងារទាក់ទងជំនួយសំរាប់និស្សិតទទួលអាហារូបករណ៍

៧- ការទាក់ទងនឹងច្បាប់បញ្ញតិ

- សហជីពអ្នកច្បាប់(មេធាវី)
- សាការី,ការិយាល័យមេធាវី
- តុលាការ
- មន្ទីរយុត្តិធម៌
- បញ្ហាផ្សេងៗ

៨- ទំនាក់ទំនងក្រុមសមាគម

- ក្រុមសហប្រតិបត្តិការណ៍ទំនាក់ទំនងអន្តរជាតិក្នុងខេត្ត
- ក្រុមសមាគមទំនាក់ទំនងអន្តរជាតិផ្សេងៗ
- សមាគមជនបរទេស,សមាគមសំខាន់ៗរបស់ជាតិសាសន៍
- គ្រឹះស្ថានទំនាក់ទំនងជំនួយអន្តរជាតិ

# 1. ビザ・なんみんしんせい難民申請について

ទិដ្ឋាការ អំពីការដាក់ពាក្យសុំសិទ្ធិជាជនរៀសខ្លួន

Q 1 (「永住者」の在留資格)

わたしは、日本人と結婚して10年になります。  
永住ビザをとることはできるでしょうか。

- 1 「永住者」の在留資格のメリット  
仕事などの活動に制限がないこと、在留資格の更新の必要がないことがメリットである。
- 2 永住許可の基準  
次の基準をクリアする必要がある。また、持っている在留資格の在留期間が最長のものでなければならない。ただし、次の基準に適合していると思っても、必ず許可されるとは限らない。それはケースバイケースであり、申請者個人の生活状況や活動状況などにより、認められない場合もある。
  - (1) 必要とされる在留期間
    - ① 10年以上継続して日本に在留していること  
(留学生から就職した場合は、就労の資格に変更してから5年以上の期間が必要)
    - ② 日本人の配偶者(子)、永住者・特別永住者の配偶者(子)は、結婚3年以上経過していること
    - ③ 難民の場合は、5年以上日本に居住していること
    - ④ 「定住者」の場合は、定住許可後5年以上日本に居住していること
  - (2) 審査基準
    - ① 素行が善良であること(犯罪の前科がないこと、納税の義務を果たしていること、社会的に非難されるような日常生活を送っていないことなど)
    - ② 独立の生計を営むに足る資産または技能を有すること(自分の収入や財産によって日常生活が送れること)
    - ③ 申請者の永住が日本国の利益に合すると認められること(日本に利益があると判断されること)  
(注) 日本人の配偶者(子)、永住者・特別永住者の配偶者(子)の場合は、①と②の

Q1 (លក្ខណៈនៃ「អ្នកស្នាក់នៅជាអចិន្ត្រៃយ៍」)

ខ្ញុំបានរៀបការជាមួយជនជាតិជប៉ុន១០ឆ្នាំហើយ។ តើខ្ញុំអាចសុំវិស្សា (ទិដ្ឋាការ) ជាអ្នកស្នាក់នៅជាអចិន្ត្រៃយ៍បានឬទេ?

- ១- គុណសម្បត្តិនៃលក្ខណៈស្នាក់នៅរបស់「អ្នកស្នាក់នៅជាអចិន្ត្រៃយ៍」មានគុណសម្បត្តិដូចជាមិនចាំបាច់ធ្វើការប្តូរថ្មីបន្តនៃការស្នាក់នៅ និងការកំណត់នូវការធ្វើសកម្មភាពឬធ្វើការងារ។
- ២-លក្ខណៈនៃការអនុញ្ញាតការស្នាក់នៅជាអចិន្ត្រៃយ៍ចាំបាច់ត្រូវមានលក្ខណៈស្អាតស្អំដូចតទៅ ឬត្រូវមានរយៈពេលការស្នាក់នៅយូរបំផុតនៃលក្ខណៈការស្នាក់នៅ។ ប៉ុន្តែមិនត្រូវបានគេអនុញ្ញាតទាំងគ្រប់ដូចការស្មានទេ ទោះមានលក្ខណៈត្រឹមត្រូវក៏ដោយ។ ព្រោះនេះជាករណីនិមួយៗយោលតាមស្ថានភាពរស់នៅប្រែប្រួលសកម្មភាពរបស់អ្នកដាក់ពាក្យសុំម្នាក់ៗ។
- ដូច្នេះហើយទើបមានអ្នកខ្លះមិនត្រូវបានគេអនុញ្ញាតឱ្យ។
- (១)-រយៈពេលស្នាក់នៅចាំបាច់ត្រូវមាន
- ការស្នាក់នៅជប៉ុនជាប់រហូត១០ឆ្នាំឡើងទៅ (បើធ្វើការតាំងពីនៅជានិស្សិត ចាំបាច់ត្រូវមានរយៈពេល៥ឆ្នាំឡើងទៅគិតតាំងការប្តូរលក្ខណៈនៃការធ្វើការងារ)។
  - អ្នកជាប្តី ឬប្រពន្ធ(កូន)របស់ជនជាតិជប៉ុន, អ្នកជាប្តីឬប្រពន្ធ(កូន) របស់អ្នកស្នាក់នៅជាអចិន្ត្រៃយ៍ពីសេស ឬអ្នកស្នាក់នៅជាអចិន្ត្រៃយ៍ គឺត្រូវមានរយៈពេលបន្ទាប់ពីរៀបការហើយចំនួនជាង៣ឆ្នាំឡើងទៅ។
  - បើជាជនភៀសខ្លួនគឺអ្នកដែលនៅជប៉ុនមានរយៈពេល៥ឆ្នាំឡើងទៅ។
  - បើជា「អ្នកស្នាក់នៅ」អ្នកដែលនៅជប៉ុនបាន៥ឆ្នាំឡើងទៅបន្ទាប់ពីបានច្បាប់អនុញ្ញាតស្នាក់នៅ។
- (២)-លក្ខណៈត្រួតពិនិត្យ
- ត្រូវមានចិរិយាសម្បត្តិដ៏ល្អ (គឺមិនមែនជាអ្នកធ្លាប់មានទោសពីមុន, អ្នកមានភារៈកិច្ចបង់ពន្ធត្រឹមត្រូវ, អ្នករស់នៅជាប្រក្រតីមិនរំខានដល់សង្គមជាដើម)។
  - មានជីវភាពរស់នៅឯករាជ្យនិងទ្រព្យសម្បត្តិគ្រប់គ្រាន់នៃការរស់នៅ ឬក៏មានឯកទេស (គឺអ្នករស់នៅបានរាល់ថ្ងៃដោយប្រាក់ចំណូលឬទ្រព្យសម្បត្តិរបស់ខ្លួនឯង)។
  - គឺគេទទួលព្រមថាអ្នកដាក់ពាក្យសុំនេះសមត្រឹមត្រូវនឹងមានប្រយោជន៍ដល់ប្រទេសជប៉ុនពេលស្នាក់នៅជាអចិន្ត្រៃយ៍។ (ត្រូវបានគេសម្រេចថាមានប្រយោជន៍ដល់ប្រទេសជប៉ុន)
- ចំណាំ : បើអ្នកជាប្តីឬប្រពន្ធ (កូន) របស់ជនជាតិជប៉ុន

条件は必要ない。

3 手続き

- (1) 申請先 住んでいるところの入国管理局
- (2) 手数料 許可されたとき 8 千円必要
- (3) 標準処理期間 6 か月程度

ប្របស់អ្នក ស្នាក់នៅជាអចិន្ត្រៃយ៍ពិសេស

ប្រជាអ្នកស្នាក់នៅជាអចិន្ត្រៃយ៍នោះ គឺគ្មានចាំបាច់ត្រូវការលក្ខខណ្ឌ

- និង • ទេ។

(៣)- ការធ្វើក្រដាសស្នាម

- ទៅធ្វើពាក្យសុំនៅក្រសួងអន្តោប្រវេសន៍នៃតំបន់ដែលអ្នកស្នាក់នៅ។
- ចាំបាច់បង់ប្រាក់ ៨០០០ យ៉េនជាតម្លៃដើមការពេលកេអនុញ្ញាតឱ្យ។
- កិច្ចការអនុញ្ញាតច្បាប់នេះជាធម្មតាមានរយៈពេលប្រហែល ៦ ខែ។

Q2 (本国から子どもを連れてくる  
場合)

今、私は日本人と結婚していますが、母国に、今の配偶者とは別のひととの間に生まれた子どもがいます。その子どもを日本に連れてきていっしょに生活したい。それは可能でしょうか。

1 認められる条件

在留資格を取得するためには、次の条件をすべてクリアする必要があります。

- ① その親が日本人の配偶者等または永住、1年以上の定住者の在留資格を持っていること
- ② 連れてきた子どもが未成年かつ未婚であること
- ③ 日本での生活が安定していること

2 手続き

- ① 日本で必要な書類を集め、今住んでいるところの入国管理局で「在留資格認定証明書」の交付を申請する。
- ② 「在留資格認定証明書」が交付されたら、それを母国に送る。
- ③ 母国の日本大使館にビザの申請するため、必要な書類を集める。母国の出国に必要な手続きをする。
- ④ 母国の日本大使館にビザの申請をする。日本大使館から許可または不許可の通知がくる。

3 養子縁組のすすめ<Q27参照>

日本人の配偶者の理解が得られれば、日本に来てから養子縁組をするとよい。日本の家庭裁判所で養子縁組の許可をもらい、住んでいる市町村の役所に届出をする。

4 短期間だけの呼寄せ

夏休みなどを利用した短い期間、母国の子どもを日本に呼ぶ場合は、次の手続きでよい。

- ① 日本での身元保証人(通常、自分自身または配偶者の日本人)が必要な書類を集め、本国に送る。
- ② 本国の日本大使館で「短期滞在」のビザを申請

Q2 (ករណីធានាកូនពីប្រទេសខ្លួនមក)

បច្ចុប្បន្នខ្ញុំបានរៀបការនឹងជនជាតិជប៉ុន ប៉ុន្តែខ្ញុំមានកូននៅឯស្រុក កំណើតដែលជាកូនរបស់ប្តីប្រពន្ធមុន កាលមិនទាន់រៀបការនឹង ជនជាតិជប៉ុននេះ ហើយខ្ញុំចង់នាំកូននោះមកជាមួយហើយរស់នៅ ជាមួយគ្នា តើអាចនាំកូននោះមកបានឬទេ?

១- លក្ខខណ្ឌដែលគេទទួលយល់ព្រម

ដើម្បីទទួលបាននូវលក្ខណៈការស្នាក់នៅគឺចាំបាច់មានការសម្របនឹងលក្ខខណ្ឌដូចខាងក្រោមនេះ៖

- គឺម្តាយ ឬឪពុករបស់កូននោះជាអ្នកជាប្តីប្រពន្ធរបស់ជនជាតិជប៉ុនឬក៏ជាប្តីជាប្រពន្ធរបស់អ្នកស្នាក់នៅជាអចិន្ត្រៃយ៍ហើយមានលក្ខណៈការស្នាក់នៅនៃអ្នកស្នាក់នៅរយៈពេល ២ ឆ្នាំឡើងទៅ។
- កូនដែលចង់នាំមកនោះជាក្មេងមិនទាន់ពេញវ័យឬមិនទាន់រៀបការ។
- មានជីវភាពនឹងនៃការរស់នៅក្នុងប្រទេសជប៉ុន។

២- ការធ្វើក្រដាសស្នាម

- ត្រូវយកក្រដាសស្នាមដែលចាំបាច់ក្នុងប្រទេសជប៉ុនហើយទៅដាក់ពាក្យសុំយកក្រដាស「ហ្សាយវីស៊ីភាគីនិងតេស្តមេស្ប» នៅក្រសួងអន្តោប្រវេសន៍នៃកន្លែងដែលអ្នកស្នាក់នៅ។
- បើបានក្រដាស「ហ្សាយវីស៊ីភាគីនិងតេស្តមេស្ប» នោះហើយត្រូវធ្វើទៅប្រទេសរបស់អ្នក។
- ត្រូវយកក្រដាសស្នាមដែលចាំបាច់ដើម្បីដាក់ពាក្យសុំវិស្សា VISA នៅស្ថានទូតជប៉ុននៃប្រទេសអ្នក ហើយរត់ការរំលែករដ្ឋដែនចេញពីប្រទេសរបស់អ្នក។
- ដាក់ពាក្យសុំវិស្សា VISA នៅស្ថានទូតជប៉ុននៃប្រទេសអ្នក។

រួចមានការផ្តល់ដំណឹងពីស្ថានទូតជប៉ុនអំពីការអនុញ្ញាត ឬមិនអនុញ្ញាត។

៣- ការធ្វើជាកូនចិញ្ចឹម<យោលតាមសំណួរ Q២៧>

បើមានការយល់ព្រមទទួលស្គាល់ពីសំណាក់ប្តី ឬប្រពន្ធនៃជនជាតិជប៉ុន។ អាចធ្វើជាកូនចិញ្ចឹមបាន បន្ទាប់ពីបានមកដល់ជប៉ុន។ ទេរទទួលយកច្បាប់អនុញ្ញាតនៃការធ្វើជាកូនចិញ្ចឹមនៅសាលាជំបូងរបស់ជប៉ុន។ ហើយវាយការណ៍ទៅសាលាក្រុង ស្រុក ភូមិ។

៤- ការហៅមកលេងក្នុងរយៈពេលខ្លី

ចូររត់ការដូចតទៅ បើហៅកូននៅប្រទេសខ្លួនមកជប៉ុនលេងក្នុងរយៈពេលខ្លីដូចជាពេលសំរាកខែក្តៅជាដើម។



し、交付<sup>こうふ</sup>してもらおう。

5 注意<sup>ちゅうい</sup>事項<sup>じこう</sup>

- (1) 母国<sup>ぼこく</sup>で育<sup>そだ</sup>った子<sup>こ</sup>どもは、ほとんどの場<sup>ばい</sup>合<sup>あひ</sup>、日本<sup>にほん</sup>の教<sup>きょう</sup>育<sup>いく</sup>や環<sup>かん</sup>境<sup>きょう</sup>に慣<sup>な</sup>れるのにたいへん苦<sup>く</sup>勞<sup>ろう</sup>する。たとえ日本<sup>にほん</sup>語<sup>ご</sup>の会<sup>かい</sup>話<sup>わ</sup>は、すぐマスタ<sup>ー</sup>するかもしれないが、勉<sup>べん</sup>強<sup>きょう</sup>で使<sup>つか</sup>われる言<sup>げん</sup>語<sup>ご</sup>を身<sup>み</sup>につけて高<sup>こう</sup>校<sup>こう</sup>や大<sup>だい</sup>学<sup>がく</sup>に進<sup>しん</sup>学<sup>がく</sup>していくことはたいへん困<sup>こん</sup>難<sup>なん</sup>であるといわ<sup>わ</sup>れている。親<sup>おや</sup>や学<sup>がっこう</sup>校<sup>せん</sup>の先<sup>せん</sup>生<sup>せい</sup>、日本<sup>にほん</sup>人<sup>じん</sup>のボラ<sup>ン</sup>ティ<sup>ア</sup>などによる十<sup>じゅう</sup>分<sup>ぶん</sup>なサポ<sup>ー</sup>トが必<sup>ひつ</sup>要<sup>よう</sup>である。
- (2) 国<sup>くに</sup>によつては、未<sup>み</sup>成<sup>せい</sup>年<sup>ねん</sup>の子<sup>こ</sup>どもを海<sup>かい</sup>外<sup>がい</sup>に出<sup>だ</sup>すのに特<sup>とく</sup>別<sup>べつ</sup>な手<sup>て</sup>続<sup>つづ</sup>きが必要<sup>ひつ</sup>な場<sup>ばい</sup>合<sup>あひ</sup>がある (例<sup>れい</sup>：フィリ<sup>ピ</sup>ン)。

• យកក្រដាសស្នាមដែលចាំបាច់និងក្រដាសធានាសាមីខ្លួននៅប្រទេសជប៉ុន (ជាធម្មតាគឺសាមីខ្លួនផ្ទាល់ឬប្តី ឬប្រពន្ធជាជនជាតិជប៉ុន) ធ្វើទៅប្រទេសនោះ។

• រួចដាក់ពាក្យសុំទទួលយកវិស្សា VISA នៃ「ការស្នាក់នៅ រយៈពេលខ្លី」នៅស្ថានទូតជប៉ុនក្នុងប្រទេសនោះ។

៥- ការប្រុងប្រយ័ត្ន

• ភាគច្រើនកូនដែលហោមកនោះមានការអប់រំទម្ងន់រស់នៅនៃប្រទេសខ្លួន ដូច្នេះគ្មានការរំលឹកវេទនាណាស់ក្នុងទម្ងន់រស់នៅនិងការអប់រំ ឬបរិយាកាសរបស់ប្រទេសជប៉ុន។ ឧទាហរណ៍ ការសន្ទនាជាភាសាជប៉ុនអាចនិយាយបានក៏មិនដឹងប៉ុន្តែគេនិយាយថាមានការរំលឹកណាស់ក្នុងការរៀនសូត្រយក

ភាសានេះមកដាក់ខ្លួន ហើយចូលរៀននៅវិទ្យាល័យ ឬចូលមហាវិទ្យាល័យ។ ដូច្នេះហើយចាំបាច់មានការជំនួយបន្ថែមយ៉ាងជិតដល់ពីសំណាក់ឪពុកម្តាយ,លោកគ្រូអ្នកគ្រូឬអ្នកស្ម័គ្រចិត្តជាដើម។

• យោលទៅតាមប្រទេស មានប្រទេសខ្លះចាំបាច់ត្រូវរត់ការធ្វើក្រដាសស្នាមពិសេសពេលឆ្លងដែនទៅបរទេសចំពោះក្មេងដែលមិនទាន់ពេញវ័យ(ឧទាហរណ៍ ប្រទេសហ្វីលីពីន)។

Q 3 ( 配偶者が在留資格の更新に協力してくれない場合、離婚した場合 )

わたしは日本人と結婚していますが、配偶者が別の愛人をつくって家を出てしまいました。もうすぐ在留資格の期間が切れてしまいますが、配偶者が在留資格の更新に協力しないと言っています。在留資格の更新は可能でしょうか。

また、将来的には離婚を考えているのですが、離婚後も在留資格をもらえるでしょうか。

1 配偶者が在留資格の更新に協力してくれない場合結婚の形を続ける意志があれば、「日本人の配偶者等」の在留資格を更新できる。この場合、配偶者の協力は必要ない。

ただし、身元保証人が必要である。身元保証人視つけ、配偶者の身分関係書類(住民票、戸籍謄本、収入の証明ができる書類など可能な限り)を集める。これらを入国管理局に持っていき、事情を詳しく説明する。その際、日本語がよくできる人といっしょに行くとよい。

2 離婚の意志がはっきりしている場合

たとえば、自分から離婚調停の手続きをしている場合などは、「日本人の配偶者等」の在留資格更新は難しい。

こうした場合やすでに離婚した場合は、次のようなケースであれば、何らかの在留資格が認められる可能性がある。

① 日本国籍の子どもや認知を受けている日本人の実子がい、かつ日本での生活が安定していること、長期間日本に在りてゐること

さらに、親権者であつて、現実にその子を養育していれば、超過滞在であっても「定住者」の在留資格を取得できる。

② 専門的な仕事をしている場合や自分で会社を営んでいる場合

Q3 ( ករណីប្តីប្រពន្ធមិនចូលដៃក្នុងការដាក់ពាក្យបន្តច្បាប់អនុញ្ញាតរស់នៅ, ករណីលែងលះគ្នា )

ខ្ញុំបានរៀបការនឹងជនជាតិជប៉ុនប៉ុន្តែប្តីប្រពន្ធខ្ញុំបានយកប្តីប្រពន្ធម្ខី ទៀតហើយបានចុះចេញពីផ្ទះបាត់ទៅ។ រួចបន្តិកទៀតលក្ខណៈការស្នាក់នៅរបស់ខ្ញុំនឹងផុតកំណត់ហើយប្តីប្រពន្ធខ្ញុំគាត់ថាមិនព្រមចូលដៃក្នុងការធ្វើបន្តប្តីនូវលក្ខណៈការស្នាក់នៅរបស់ខ្ញុំទេ។ ដូច្នេះតើការធ្វើបន្តប្តីនូវលក្ខណៈការស្នាក់នៅរបស់ខ្ញុំនេះអាចត្រូវបានគេអនុញ្ញាតឱ្យទេ? ម្យ៉ាងទៀតទេអនាគតខ្ញុំបានគិតថានឹងលែងលះ គ្នា តើបន្ទាប់ពីខ្ញុំលែងលះគ្នាហើយអាចទទួលបាននូវលក្ខណៈការស្នាក់នៅនេះឬទេ?

1- អាចប្តីនៃលក្ខណៈការស្នាក់នៅបានទោះបីប្តីប្រពន្ធនោះមិនព្រមចូលដៃក្នុងកិច្ចការនេះក៏ដោយ បើលោកអ្នកមានបំណងរៀបការបន្តជាមួយ「ប្តីប្រពន្ធជាជនជាតិជប៉ុនជាដើម」ទៀត។ ក្នុងករណីនេះមិនចាំបាច់មានការចូលដៃដល់ព្រមព្រៀងពីប្តីប្រពន្ធនោះទេ។ ប៉ុន្តែចាំបាច់មានអ្នកធានាខ្លួន។ រកអ្នកធានាខ្លួន, ប្រមូលក្រដាសស្នាមដែលទាក់ទងនឹងខ្លួនរបស់ប្តីប្រពន្ធម្ខីដូចជា (លិខិតបញ្ជាក់ទីលំនៅ, លិខិតបញ្ជាក់ស្រុកកំណើត, លិខិតបញ្ជាក់ប្រាក់ចំណូលជាដើម) បើអាចសូមយកទាំងអស់។ យកលិខិតស្នាមទាំងនេះទៅ

ក្រសួងអន្តោប្រវេសន៍ រួចពន្យល់អំពីហេតុការណ៍ផ្ទាល់ខ្លួនឱ្យគេស្តាប់។ ពេលនោះយកលក្ខណៈការស្នាក់នៅរបស់ខ្លួនស្នាក់ទៅជា មួយ។

2- បើមានបំណងលែងលះគ្នាច្បាស់លាស់នោះ ឧទាហរណ៍ បើរត់ការដោយសម្រុះសម្រួលសុំលែងលះនោះគឺមានការពិបាកក្នុងការប្តីនៃលក្ខណៈការស្នាក់នៅរបស់「ប្តីប្រពន្ធនៃជនជាតិជប៉ុន」នោះណាស់។

បើមានលក្ខណៈបែបនេះឬបានលែងលះគ្នារួចហើយនោះគឺប្រហែលអាចត្រូវបានទទួលព្រមអនុញ្ញាតឱ្យលក្ខណៈការស្នាក់នៅបានដោយយោលតាមរឿងអ្វីមួយ បើមានរឿងដូចករណីខាងក្រោមនេះ។

- កូនរបស់អ្នកមានសញ្ជាតិជប៉ុនឬមានកូនបង្កើតរបស់ជនជាតិជប៉ុនដែលគេទទួលស្គាល់និងមានលិខិតនៃការរស់នៅក្នុងជប៉ុនហើយរស់នៅជប៉ុនមានរយៈពេលយូរ។ ហើយថែមទាំងជាអ្នកញាតិដៅបានទំនុកបំរុងចិញ្ចឹមបីបាច់កូននោះដោយពិតប្រាកដមែននោះទោះបីនៅជប៉ុននេះហួសកំណត់នៃការស្នាក់នៅក៏ដោយក៏អាចទទួលបាននូវច្បាប់អនុញ្ញាតនៃលក្ខណៈការស្នាក់នៅបានដែរ។

3 注意事項

在留資格が認められるか認められないかは、ケースバイケースであり、申請者個人の生活状況や活動状況などにより、認められない場合もある。

また、上記以外のケースでも、まれに在留資格が認められる場合がある。詳細は入国管理局や(弁護士)、市民団体と相談するとよい。

4 手続き

- 提出先 入国管理局
- 提出書類
- 申述書 … 結婚・離婚の経緯、相手が申請に協力しない理由、現在の生活状況などを書く。母語でよい。裁判中の場合は、弁護士に作成を依頼する。
- 上申書 … 市民団体、支援者、友人でも作成できる。裁判中の場合は、弁護士に作成を依頼する。
- 身元保証書 … 市民団体が身元保証人になれるが、個人名が必要。
- 夫婦関係調整調停事件の証明 … 裁判中の(場合)。裁判所より入手する。
- 在職証明書、給与証明書 … 仕事をしている場合
- 在園・在学証明書 … 子どもがいる場合

• べいមានធ្វើការជាអ្នកឯកទេសឬមានក្រុមហ៊ុនខ្លួនឯងធ្វើ។

៣- ការប្រុងប្រយ័ត្ន

ការអនុញ្ញាតច្បាប់ឲ្យស្នាក់នៅឬមិនឲ្យនោះមានករណីផ្សេងៗ យោលតាមស្ថានភាពនៃជីវភាពឬស្ថានភាពនៃចលនារបស់សាមី ខ្លួនអ្នកដាក់ពាក្យសុំ។ មានករណីខ្លះគេមិនអនុញ្ញាតឲ្យដែរ។ ម្យ៉ាង ទៀតក្រៅពីករណីខាងលើនេះក៏គេអាចអនុញ្ញាតច្បាប់ការស្នាក់ នៅឲ្យយើងបានដែរ។ ចូរសួរទៅបុគ្គលិកធ្វើការនៅក្រសួងអន្តោ ប្រវេសន៍ឬមេធាវីឬទៅពិភាក្សា នឹងក្រុមអ្នកស្រុកក្នុងក្រុមរបស់ យើងក៏ជាការល្អដែរ។

៤- ការធ្វើក្រដាសស្នាម

- កន្លែងយកសំណុំរឿងទៅដាក់ក្រសួងអន្តោប្រវេសន៍
- លិខិតស្នាមដែលត្រូវដាក់
- ក្រដាសដាក់ពាក្យរៀបការ ប្រវត្តិនៃការលះលែង លិខិតមូលហេតុដែលអ្នកម្ខាងទៀតមិនព្រមរួមផ្ទៃក្នុងកិច្ចការនេះ, សរសេរអំពីស្ថានភាពនៃជីវភាពបច្ចុប្បន្នជាភាសាជាតិឯង ក៏បាន។ បើកំពុងឡើងគុណាការសូមឲ្យមេធាវីសរសេរឲ្យ។
- លិខិតភ្ជាប់ជាមួយ...ក្រុមអ្នកស្រុក, អ្នកជ្រោមជ្រែង, អាចឲ្យពួកម៉ាកមិត្តភក្តិសរសេរឲ្យបាន។ បើនៅកំពុងឡើង គុណាការសូមស្នើឲ្យលោកមេធាវីសរសេរឲ្យក៏បាន។
- អត្តសញ្ញាណប័ណ្ណ ក្រុមអ្នកស្រុកអាចធ្វើជាអ្នក ធានាបានប៉ុន្តែគេចាំបាច់យកឈ្មោះឯកជន(មិនមែនឈ្មោះក្រុម) ។
- លិខិតនៃរឿងរ៉ាវដែលកំពុងសម្រុះសម្រួល, សើអី រវាងប្តីប្រពន្ធ បើកំពុងឡើងគុណាការ។
- លិខិតបញ្ជាក់ការងារ ក្រដាសប្រាក់ខែ...បើកំពុង ប្រកបការងារ។
- លិខិតបញ្ជាក់កំពុងនៅរៀន, នៅសាលា...បើចំពោះ អ្នកមានកូន។

Q 4 ( 在留資格のない人が日本で生活を希望する場合 )

わたしは、オーバーステイの外国人ですが、日本人と結婚しました。いったん本国に帰らないで、日本で在留資格をとることは可能でしょうか。  
また、私の友人でオーバーステイの人がいるのですが、日本で在留資格をもらうことが可能でしょうか。

1 オーバーステイの人への入国管理局の対応  
入国管理局は、オーバーステイの人に対して、どんなケースでも強制退去の手続きを行う。

ただし、強制退去の手続きの中で、本人が法務大臣に対して自分の事情をアピールすることができる。法務大臣がその人の事情を考慮して、強制退去させなくてもよいと認めれば、「在留特別許可」が出され、「日本人の配偶者等」や「定住者」などの在留資格がもらえる。

2 「在留特別許可」が認められるケース  
通常、次のケースについては、在留特別許可が認められることが多い。

- ① 日本人と結婚しているとき、または「永住者」、「定住者」の在留資格をもつ外国人と結婚しているとき (ただし、偽装結婚でないこと)
- ② 日本人の実子を養育しているとき (実子は、日本国籍を持ってなくても法的に日本人父に認知されていればよい。)

3 注意事項

- (1) 上記の①、②以外のケースでも、「在留特別許可」が認められる場合はあるが、きわめてまれなケースである。たとえば、日本で生まれた中学生の子どもがいるオーバーステイの外国人夫婦の場合で、認められたケースはあるが、同様なケースで認められない夫婦もあり、前例となっていない。
- (2) 強制退去手続き中に、仮放免を受ける場合、保証金として最大300万円必要である。ただし、「30

Q4 ( អ្នកដែលគ្មានលក្ខណៈស្នាក់នៅ តែមានបំណងចង់រស់នៅជប៉ុន )

ខ្ញុំជាជនបរទេសរស់នៅជប៉ុនហួសកំណត់ តែបានរៀបការជាមួយ ជាតិជប៉ុន។ តើខ្ញុំអាចសុំបាននូវការអនុញ្ញាតនៃលក្ខណៈការស្នាក់នៅជប៉ុនបានដោយមិនចាំបាច់ត្រឡប់ទៅប្រទេសខ្លួនម្តងសិនឬទេ? ម្យ៉ាងទៀតខ្ញុំមានមិត្តភក្តិដែលរស់នៅជប៉ុនផុតកំណត់តើគាត់អាចទទួលបាននូវការអនុញ្ញាតលក្ខណៈការស្នាក់នៅជប៉ុនបានទេ?

9- វិធានការរបស់ក្រសួងអន្តោប្រវេសន៍ចំពោះអ្នកស្នាក់នៅហួសកំណត់។ ក្រសួងអន្តោប្រវេសន៍ធ្វើវិធានការដោយបង្ខំចំពោះអ្នកស្នាក់នៅហួសកំណត់ត្រូវចាកចេញពីជប៉ុនជាដាច់ខាតទោះជានៅក្នុងករណីបែបណាក៏ដោយ។ ប៉ុន្តែការកំពុងធ្វើការបង្ខំចាកចេញពីប្រទេសនេះសម្រាប់អ្នកដែលបង្ហាញពីហេតុការណ៍របស់ខ្លួនទៅនឹងមន្ត្រីច្បាប់បញ្ញតិ។ មន្ត្រីច្បាប់បញ្ញតិយករឿងហេតុការណ៍របស់អ្នកនោះមកពិចារណាយ៉ាងល្អិតរូបអាចទទួលស្គាល់មិនចាប់បង្ខំឲ្យត្រឡប់ទៅស្រុកវិញក៏មាន ហើយចេញច្បាប់ អនុញ្ញាត «ការសុំអនុញ្ញាតស្នាក់នៅពិសេស» រួចអាចទទួលបានលក្ខណៈការស្នាក់នៅចំពោះអ្នកជា «ប្តី/ប្រពន្ធរបស់អ្នកស្នាក់នៅជាប់លាប់»។

២-ករណីនៃការទទួលស្គាល់ «ការអនុញ្ញាតស្នាក់នៅពិសេស» ជាធម្មតាគេទទួលស្គាល់ឲ្យច្បាប់អនុញ្ញាតការស្នាក់នៅពិសេសនេះភាគច្រើនចំពោះករណីដូចខាងក្រោម

- ចំពោះអ្នកដែលបានរៀបការជាមួយជនជាតិជប៉ុនអ្នកដែលមានការអនុញ្ញាតនៃលក្ខណៈនៃការស្នាក់នៅដូចជា «អ្នកនៅជាអចិន្ត្រៃយ៍» ឬ «អ្នកនៅជាប់លាប់» (ប៉ុន្តែមិនមែនជាអ្នករៀបការក្លែងក្លាយ)។
- ពេលចិត្តមិនចាប់កូនបង្កើតរបស់ជនជាតិជប៉ុន (កូនបង្កើតមើមិនមែនមានសញ្ជាតិជប៉ុនក៏ដោយ តាមច្បាប់បើឪពុករបស់វាព្រមទទួលស្គាល់នោះជាការស្រេច។

៣- មាតិកាចងចាំ

- ក្រៅពីករណី • និងឃ្លាខាងលើ • ក៏ដោយក៏

«ការអនុញ្ញាត ការស្នាក់នៅពិសេស» ត្រូវបានគេអនុញ្ញាតឲ្យ

0万円) は、最大の金額であって、その人の収入  
レベル等により判断される。極端な例では、生活  
が安定している日本人と結婚した場合は、0 円の  
場合もある。

(3) 入国管理局に出頭してから「在留特別  
許可) に至るまで、決して楽な道のりではな  
い。専門家や NGO 団体、弁護士などに、事前に、  
十分相談することを勧めたい。

ប៉ុន្តែវាជាករណីមិនធម្មតាទេ។

ឧទាហរណ៍

មានករណីអនុញ្ញាតឱ្យប្តី,

ប្រពន្ធជន

បរទេសដែលមានកូនជាសិស្សនៃអនុវិទ្យាល័យ

ហើយជាកូនដែល

បានកើតនៅជប៉ុន។ ប៉ុន្តែមានប្តី, ប្រពន្ធខ្លះមានករណីដូចខាងលើ

នេះដែរតែមិនត្រូវបានអនុញ្ញាតឱ្យក៏មាន។ ក៏វាមិនបានដូចក្នុង

ឧទាហរណ៍ខាងលើនេះទាំងអស់ទេ។

- ពេលកំពុងរត់ការនៃការត្រូវត្រឡប់ទៅប្រទេសវិញ ដោយបង្ខំ  
ហើយទទួលនូវការដោះលែងបណ្តោះអាសន្ននោះ។ ចាំបាច់ត្រូវ  
មានប្រាក់ធានាដ៏កល់យ៉ាងច្រើនបំផុត៣០០ម៉ឺនយ៉េន។ ប៉ុន្តែប្រាក់  
「 ៣០០ម៉ឺនយ៉េន」 គឺជាចំនួនប្រាក់ដ៏ច្រើនមួយ ដូចនេះហើយទើប  
តេវិនិច្ឆ័យតាមកិច្ចប្រាក់ចំណូលរបស់អ្នកនោះ។

ឧទាហរណ៍ជាក់ស្តែងដូចជាបានរៀបការនឹងជនជាតិជប៉ុនដែល  
មានជីវភាពនឹង គ្រប់គ្រាន់នោះប្រាក់ធានានេះគឺ០យ៉េនក៏មាន។

- ចាប់តាំងពីចេញមុខទៅជួបនឹងក្រសួងអន្តោប្រវេសន៍រហូត  
ដល់បានទទួល「ការអនុញ្ញាតពិសេសនៃការស្នាក់នៅ」នោះគឺមិន  
មែនជារឿងស្រួលទេ។ ដូច្នេះយកលក្ខណៈតែទៅពិភាក្សាជាមួយអ្នក  
មានជំនាញខាងកិច្ចការនេះឱ្យបានល្អិតជាមុនសិន  
ដូចជាជាមួយមេធាវី ឬក្រុមស្ម័គ្រចិត្ត NGO ឬអ្នកជំនាញការ  
ជាដើម។

Q 5 (在留資格の更新や変更で不許可になった場合)

わたしは、日系3世のペルー人です。現在まで「定住者」の在留資格がありましたが、入国管理局で在留資格の更新手続きをしたら、不許可になってしまいました。

わたしは、本当に日系人です。こうした場合本国に帰らなければならないのでしょうか。

1 不許可の理由

「不許可通知」に記載されている「不許可理由」は、具体的なことが書かれていないため、多くの場合、はっきりとした理由はわからない。

入国管理局の担当官から不許可の理由を十分に聞き取る必要がある。日本語が不自由な場合は日本語ができない人を同行する。

2 対応策

(1) 再度の申請

書類の記載不足などが不許可の理由であれば、再度の申請により、許可が見込める場合がある。

再度の申請手続きには、弁護士に依頼して入国管理局にかけあってもらおうとよい。

在留期間が残っていない場合、再度の申請の準備をする間、「短期滞在」の在留資格に変更して、オーバーステイ状態にならないように注意する。

(2) 裁判

法務大臣を相手に「不許可」を裁判で争うことができる。不許可から3か月以内に提訴する必要があるため、すぐに弁護士に相談すること。ただし、「短期滞在」に変更してしまうと裁判を起こせなくなるので、要注意。

3 注意事項

(1) 在留資格の期間が切れた状態で長い間放置すると、入国管理局は「本人が不許可を受け入れた」と解釈するため、迅速に行動する必要がある。

(2) 長期間、オーバーステイ状態のままですらに、日系人であることが証明されても、いったん強制退去させられる可能性が高い。

Q5 (ករណីគេមិនអនុញ្ញាតឱ្យនូវការបន្តការស្នាក់នៅឬការប្តូរនៃលក្ខណៈនៃការស្នាក់នៅ)

ខ្ញុំគឺជនជាតិប្តើរជាកូនកាត់ជប៉ុនពាណិជ្ជកម្មហើយ។ រហូតដល់បច្ចុប្បន្នខ្ញុំមានសិទ្ធិជា「អ្នកស្នាក់នៅជាប់លាប់」ប៉ុន្តែពេលខ្ញុំទៅក្រសួងអន្តោប្រវេសន៍ដើម្បីសុំប្តូរនៃលក្ខណៈនៃការស្នាក់នៅជាថ្មីទៀតនោះត្រូវបានគេបដិសេធមិនអនុញ្ញាតឱ្យ។ ខ្ញុំជាកូនកាត់ជប៉ុនពិតមែន បើអញ្ជឹងតើខ្ញុំត្រូវតែត្រឡប់ទៅប្រទេសខ្លួនវិញឬ?

1- មូលហេតុដែលគេមិនអនុញ្ញាត នៅក្នុងលិខិត「ការឱ្យដំណឹងអំពីការមិនអនុញ្ញាតនៃ「មូលហេតុដែលមិនអនុញ្ញាតឱ្យ」មិនត្រូវបានគេសរសេរច្បាស់លាស់ទេ។ ដូចនេះហើយទើបភាគច្រើនយើង មិនយល់នូវមូលហេតុនោះទេ។ យើងចាំបាច់ត្រូវទៅសួរផ្ទាល់ដល់អ្នកទទួលបន្ទុកសំណុំរឿងរបស់យើងឱ្យបានច្បាស់លាស់នៅក្រសួងអន្តោប្រវេសន៍។ បើយើងមិនសូវចេះជប៉ុនគ្រប់គ្រាន់ទេ សូមទៅជាមួយអ្នកដែលចេះភាសាជប៉ុនច្បាស់លាស់។

២- មធ្យោបាយសម្រួល

- ដាក់ពាក្យសុំសារជាថ្មីម្តងទៀត

បើមូលហេតុគេមិនអនុញ្ញាតដោយសំណុំរឿងយើងមិនបានចុះគ្រប់គ្រាន់នោះអាចមានសង្ឃឹមដរដោយយោលទៅលើការដាក់ពាក្យជាថ្មីនេះ។ ក្នុងការដាក់ពាក្យសុំសារជាថ្មីនេះបើយកលក្ខណៈស្នើលោកមេធាវីឱ្យគាត់ទៅធ្វើការនេះនឹងក្រសួងអន្តោប្រវេសន៍វិញ។ បើយើងគ្មាន សល់ពេលវេលានៃការស្នាក់នៅទេ ពេលកំពុងរៀបចំដាក់ពាក្យសារជាថ្មីនោះយើងត្រូវប្តូរយក「ការអនុញ្ញាតការស្នាក់នៅរយៈពេលខ្លី」ដើម្បីកុំឱ្យមានខ្លួនជាអ្នកស្នាក់នៅហួសកំណត់ពេល។

- ឡើងក្តី

យើងអាចឈ្នះដោយក្តីនៅតុលាការដែលរដ្ឋមន្ត្រីយុត្តិធម៌ជាកូនជំនុំជំនះអំពី「ការមិនអនុញ្ញាត」។ ត្រូវទៅពិភាក្សានឹងមេធាវីជាបន្ទាន់ព្រោះចាំបាច់ដាក់ពាក្យជាមុនក្នុងរយៈពេល៣ខែបន្ទាប់ពីការមិនអនុញ្ញាត។ ប៉ុន្តែគួរប្រយ័ត្នបើយើងបានប្តូរជា「ការស្នាក់នៅរយៈពេលខ្លី」ហើយនោះយើងមិនអាចមានលទ្ធភាពឡើងក្តីបានទេ។

៣- មាតិកាចងចាំ

- បើយើងទុកឱ្យហួសពេលយូរនូវការដាច់លក្ខណៈការស្នាក់នៅនោះក្រសួងអន្តោប្រវេសន៍នឹងបើកចំហថា「សាមីខ្លួនបានទទួលការមិនអនុញ្ញាតឱ្យស្នាក់នៅ」



Q 6 (難民申請をしたい場合)

私は、オーバーステイをしていますが、本国に帰ると政治的な理由から逮捕され、死刑になる可能性があります。難民申請をし、日本で暮らしていきたいのですが、どうしたらいいでしょうか。

1 「難民」とは？

それは、次の4つの条件を満たしている外国人である。

- ① 「人種」、「宗教」、「国籍」、「特定の社会的集団の構成員であること」、「政治的意見」を理由に迫害を受けるおそれがあること
- ② 上記の迫害を受けるという十分に理由のある恐怖を有していること
- ③ 国籍国の外にいる者であること
- ④ 迫害を受けるおそれのため、出身国の保護を受けることや出身国へ帰還することができない、または、それらを望まないこと

2 難民申請手続き

詳細な手続きについては、入国管理局で配布されている「難民認定手続案内」(多言語翻訳版あり)で説明されているが、その概要は、次のとおりである。

- ① 申請
- ② インタビュー
- ③ 難民調査官の本国情勢等の事実の調査
- ④ 結果 → 認定
- <不認定の場合>
- ⑤ 異議の申出(結果受けた日から7日以内)
- ⑥ インタビュー
- ⑦ 結果 → 認定
- <不認定の場合>
- ⑧ 司法審査(裁判)

3 注意事項

難民認定を希望する者は、自ら証拠書類を集めて、保護の必要性を証明していかなければならない。また、長期間にわたる審査やめんどろな手続きを根気よくこなしていく必要がある。

Q6 (ករណីចង់ដាក់ពាក្យសុំជាជនភៀសខ្លួន)

ខ្ញុំជាអ្នកស្នាក់នៅហួសកំណត់ពេល ប៉ុន្តែបើត្រឡប់ទៅស្រុកវិញ ត្រូវបានគេចាប់ដោយមូលហេតុនយោបាយ ហើយត្រូវអាចគេប្រហារជីវិតក៏មាន។  
ខ្ញុំចង់រស់នៅជម្ងឺនដោយដាក់ពាក្យសុំជាជន ភៀសខ្លួន តើខ្ញុំត្រូវធ្វើយ៉ាងណា?

១- 「អ្វីទៅជនភៀសខ្លួន?」

នេះសំរាប់ជនបរទេសដែលមាន លក្ខណៈគ្រប់គ្រាន់ទាំង៤ខាងក្រោមនេះ

- 「ពូជសាសន៍」 「សាសនា」 「សញ្ជាតិ」 「ជាបុគ្គលិករបបរាសម្ព័ន្ធ ក្នុងក្រុមពិសេសជាសង្គម」 「មតិជានយោបាយ」ដែលជាមូលហេតុនាំឲ្យយើងទទួលនូវការធ្វើទុក្ខបុកម្នេញ។
- ជាអ្នកមានទទួលការភ័យខ្លាចគ្រប់គ្រាន់នូវមូលហេតុដែលគេធ្វើទុក្ខបុកម្នេញដូចមានចែងខាងលើ។
- អ្នកដែលនៅប្រទេសក្រៅរបស់សញ្ជាតិខ្លួន។
- ដោយទទួលនូវការធ្វើទុក្ខបុកម្នេញហើយមិនមានការធានាសុវត្ថិភាពខ្លួននៅស្រុកកំណើតហើយមិនអាចត្រឡប់ទៅវិញបាន

បុគ្គលបំណងចង់ត្រឡប់ទៅវិញ។

២- ការដាក់ពាក្យសុំជាជនភៀសខ្លួន

ការពន្យល់ល្អិតល្អន់អំពីការដាក់ពាក្យមានគេចែកឲ្យនៅក្រសួងអន្តរប្រទេសនៃ「ការណែនាំនៃការដាក់ពាក្យអនុញ្ញាតជាជនភៀសខ្លួន」 មានចក្រប្រើភាសា ហើយខាងក្រោមនេះជារឿងចាំបាច់ត្រូវអនុវត្ត ។

- ការដាក់ពាក្យ
- ការធ្វើសម្ភាសន៍
- ភ្នាក់ងារត្រួតពិនិត្យជនភៀសខ្លួននឹងទៅពិនិត្យស្ថានភាពដាក់ស្តែងនៃប្រទេសនោះ។
- លទ្ធផល → អនុញ្ញាតឲ្យ
- បើមិនអនុញ្ញាតឲ្យ
- ដាក់ពាក្យសុំតវ៉ា (តាំងពីបានទទួលលទ្ធផលក្នុងកំឡុងពេល៧ថ្ងៃ)
- ធ្វើសម្ភាសន៍
- លទ្ធផល → អនុញ្ញាតឲ្យ
- បើមិនអនុញ្ញាតឲ្យ
- គុណការពិនិត្យ (ឡើងក្តី)

៣- មាតិកាចងចាំ



អ្នកមានបំណងចង់បានការអនុញ្ញាតជាជនភៀសខ្លួនគឺត្រូវប្រមូល  
នូវសំណុំរឿងជាក់ស្តែងជាមួយខ្លួន ហើយចាំបាច់ត្រូវមានលិខិត  
បញ្ជាក់នៃការការពារសុវត្ថិភាពរបស់ខ្លួន។ ឬក៏ចាំបាច់ត្រូវការ  
ត្រួតពិនិត្យដោយប្រើពេលយូរ ឬទ្រាំអត់ធុត់អំពីការដាក់ពាក្យសុំ  
ដីពិបាកនេះ។

びょういん ほけん せいかつ  
2. 病 院・保 険・生 活 で

こま  
困 っ た と き

ពេលមានបញ្ហាលំបាកក្នុងជីវភាព,

មន្ទីរពេទ្យ, ការធានារ៉ាប់រង

Q 7 (オーバーステイ 中の医療制度)

私は、オーバーステイとなって10年で、3か月後に日本人男性との子どもが産まれます。日本人の彼は離婚手続き中で、将来は結婚するつもりです。健康保険がないので、その間に自分と子どもが病気になったらどうしたらよいでしょうか。

1 健康保険の有無

(1) 自由診療

健康保険を使わない場合、自由診療となる。医療費の総額を支払うこと。費用の100%から50%を請求される。金銭的な事情がある場合は、病院と相談をする必要がある。

(2) 民間の保険

神奈川、東京近郊の保険として港町健康互助会 (MF-MASH/TEL: 045-453-3673) がある。外国人のための会員制医療制度で、会費を納めれば原則として医療費用の3割を負担すればよい。加入を希望する場合は、MF-MASHと相談すること。

(3) 会社の健康保険

内縁関係であっても、日本人男性の勤務先の保険組合が認めれば加入することができる。

(4) 国民健康保険

国民健康保険は在留資格がないと入れない。在留特別許可を得るために、手続き中の場合は、市町村の国民健康保険の窓口で問い合わせしてみる。

2 結核の場合

公費負担の制度があり、在留資格、外国人登録、保険加入は不問。問い合わせは保健福祉事務所。

3 子どもの医療費 <Q20参照>

在留資格がなくとも利用できる制度がある。

(1) 養育医療

未熟児、あるいは未熟児以上の体重があっても健康障害のある幼児が対象となる。医師が必要と認めたものに対して行う。

(2) 育成医療

Q7 ប្រព័ន្ធត្រួតពិនិត្យពេលវេលានៃការចុះបញ្ជីនៅប្រទេសកម្ពុជា

ខ្ញុំស្នាក់នៅប្រទេសកម្ពុជាអស់១០ឆ្នាំហើយ បន្ទាប់ពីពេលវេលាខ្ញុំនឹងឆ្លងទ្រូងដែលជាកូនរបស់ជនជាតិជប៉ុន។ តាត់ជាជនជាតិជប៉ុននេះកំពុងរត់ការអំពីការរំលែងប្រពន្ធ។ ហើយទោអនាគតយើង ទាំងពីរនឹងរៀបការ។ ហើយខ្ញុំគ្មានប័ណ្ណធានាសុខភាពទេហើយ បើក្នុងពេលនោះកូនរបស់ខ្ញុំមានជម្ងឺទេ? តើខ្ញុំធ្វើយ៉ាងណាដែរ?

9- មានប្រពន្ធប័ណ្ណធានាសុខភាព

- ការពិនិត្យព្យាបាលដោយសេរី

បើគ្មានប្រពន្ធប័ណ្ណធានាសុខភាពទេវានឹងទៅជាភារពិនិត្យព្យាបាលដោយសេរី។ ហើយប្រាក់ព្យាបាលត្រូវបង់ទាំងអស់។ គេនឹងទាមពី១០០% ទៅ៥០០%។ បើមានបញ្ហាពីរឿងលុយកាក់សូមពិភាក្សានឹងមន្ទីរពេទ្យជាចាំបាច់។

- ការធានារ៉ាប់រងរបស់ឯកជន

មានការធានារ៉ាប់រងនៃ សមាគមមីណាតុម៉ាធីកេងក្តុយ៉ូរ៉ែត (MF-MASH/ TEL. 045- 453-3673) នៅជាយក្រុងភ្នំពេញ និងខេត្តកណ្តាលប្រាសាទ។ សំរាប់ជំនួយដល់ជនបរទេសជារបបនៃសមាជិកសំរាប់ការព្យាបាលបើយើងចូលជាសមាជិកហើយបានបង់ប្រាក់សមាជិកនោះតាមច្បាប់ យើងមានបន្ទុកបង់ប្រាក់សំរាប់ការព្យាបាលនោះតែឯកភាគធានារប្រេម។ បើមានបំណងចង់ចូលជាសមាជិកសូមពិភាក្សានឹង MF-MASH ។

- ការធានារ៉ាប់រងសុខភាពរបស់សង្គម

ទោះបីគ្មានខាន់ស្នាក់ដោយ បើសហព័ន្ធខាងធានារ៉ាប់រងនៃក្រុមហ៊ុនរបស់ប្រុសជប៉ុនគេយល់ព្រមនោះនឹងអាចសុំចូលជាសមាជិកបាន។

- ការធានារ៉ាប់រងសុខភាពរបស់ប្រជាពលរដ្ឋ

អ្នកគ្មានលក្ខណៈការស្នាក់នៅនោះមិនអាចចូលការធានារ៉ាប់រងសុខភាពរបស់ប្រជាពលរដ្ឋបានទេ។ បើយើងកំពុងដាក់ពាក្យសុំយកការអនុញ្ញាតិសេសនៃការស្នាក់នៅនោះ សូមទាក់ទងទៅក្រុង, ស្រុក, ភូមិ កន្លែងការិយាល័យរបស់ការធានារ៉ាប់រងសុខភាពពលរដ្ឋសាកមើល។

២- បើកើតរង

មានរបបប្រាក់រដ្ឋជាបន្ទុកដោយមិនគិតពីលក្ខណៈការស្នាក់នៅ ឬការចុះឈ្មោះជនបរទេសប្រកាសចូលការធានារ៉ាប់រងឡើយ។ សូមទាក់ទងការិយាល័យសុខមាលភាព។

៣- ប្រាក់ព្យាបាលកូន (សូមមើលក្នុងសំណួរ Q20)

身体的障害のある児童、または疾患を放置すれば  
障害に至る可能性のある児童が対象となる。疾患を  
治療するために必要な医療給付を行う。

(3) 療育給付

結核にかかり長期療育を必要とする児童が対象で  
ある。適正な医療と学校の学用品を提供する。

4 「行旅病人及び行旅死亡人取扱い法」

「行き倒れ」を救済する制度である。したがって  
滞日関係者がいる場合、外国人登録してある場合、お  
金を持っている場合などは使えない。

5 注意事項

健康は何よりも大事である。必要ならば、お金の  
心配より先に、病院にかかること。

មានរបបអាចប្រើបានទោះគ្មានលក្ខណៈការស្នាក់នៅក៏ដោយ។

- ការថែទាំព្យាបាលបំប៉ិន

កូនមិនគ្រប់ខ្ញុំឬកូនមានទម្ងន់មិនគ្រប់ជាងកូនមិនគ្រប់ខ្ញុំទៀតនោះ  
ក៏ដោយក៏អាចទទួលបាននូវការរ៉ាប់រងសុខភាពសំរាប់អ្នកពិការនៃ  
ក្មេងនោះដែរ។ គេអនុវត្តន៍យោលតាមបទបញ្ជារបស់វេជ្ជបណ្ឌិត។

- ការព្យាបាលវ័យលូតលាស់

ក្មេងដែលពិការសព្វកាយ ឬក្មេងមានជម្ងឺដែលទុកមិនធ្វើអ្វី  
អាចក្លាយទៅជាពិការនោះនឹងបានទទួលសេវានេះ។ គេនឹងផ្តល់  
ប្រាក់ពេទ្យជាចាំបាច់សំរាប់ការព្យាបាលជម្ងឺរបស់ក្មេងនេះរហូតជា

- ប្រាក់ផ្តល់សំរាប់ព្យាបាលអប់រំ

ជាប្រាក់ផ្តល់ចំពោះក្មេងដែលចាំបាច់ព្យាបាលអប់រំអស់រយៈពេល  
វែងដោយមិនគិតអំពីអត់ខាន់ស្នាទេ។ គេផ្តល់នូវការព្យាបាល និង  
ឧបករណ៍សំរាប់សិក្សានៃសាលាដោយសមរម្យ។

៤- 「ច្បាប់សំរាប់អ្នកដំណើរមានជម្ងឺឬស្លាប់ដោយធ្វើដំណើរ」

មានរបបជំនួយបន្ទាន់សំរាប់「ធ្វើដំណើរដួលដោយជម្ងឺ」។

អនុលោមតាមបើមានទំនាក់ទំនងនឹងអ្នកនៅជម្ងឺឬបើមាន

ចុះឈ្មោះជនបរទេសឬមានប្រាក់មិនអាចប្រើប្រាស់បាន។

៥- មាតិកាចងចាំ

ព្រោះការមានសុខភាពល្អគឺសំខាន់ជាងអ្វីៗទាំងអស់។ បើចាំបាច់

សូមទៅពេទ្យមុនការព្រួយបារម្ភអំពីប្រាក់កាស។

Q 8 (離婚裁判中の生活費用)

私は日本人男性と離婚します。日本国籍の子ども2人を連れてるので、親権を取りたいです。裁判の間、どのように生活すればよいでしょうか。

- 1 生活費がない場合
- (1) 生活保護の適用  
定住する外国人には生活保護制度が「準用」される。外国人登録をしてあることが条件となる。超過滞在者には、原則適用されないが、子どもが日本国籍の場合は、子どもにも適用される。  
生活保護の手続きは、外国人登録した居住地の福祉事務所が扱っている。世帯全員の外国人登録証明書、パスポート等関係書類の提示をする必要がある。
- (2) 離婚等により在留資格の変更が見込まれるとき  
離婚した場合は、在留資格の変更申請により「定住者」の資格を取得できる可能性がある。ただし、在留資格の決定までは2か月から3か月かかることもある。 <Q 3 参照>

- 2 離婚成立後の生活支援
- 子どもを養育していくための公的な支援制度として、児童扶養手当などの制度がある。ただし在留資格があり、外国人登録をしていることが条件である。
- (1) 支給条件
- ① 父親のいない児童の家庭。
  - ② 対象期間は、児童が18歳になって最初に迎える3月31日まで
- (2) 受給対象外となるもの
- ① 母に事実上の婚姻関係にある男性がいるとき
  - ② 児童が母子寮・保育園以外の施設に入所しているとき
  - ③ 所得制限を超える場合

Q8 (ប្រាក់ជីវភាពក្នុងពេលកំពុងឡើងក្តីលែងលះគ្នា)

ខ្ញុំលែងលះប្រុសជនជាតិជប៉ុន។ ដោយខ្ញុំយកកូនទាំងពីរមកជាមួយជាជាតិជប៉ុន ដូចនេះហើយខ្ញុំចង់បានសិទ្ធិអំណាចជាម្តាយ។ ហើយក្នុងរយៈពេលឡើងក្តីតើខ្ញុំរស់នៅយ៉ាងម៉េចដែរ?

- ១- បើគ្មានប្រាក់សំរាប់ជីវភាព
- ការអនុវត្តនៃជំនួយជីវភាព  
ជនបរទេសដែលស្នាក់នៅជាប់លាប់មានគេឲ្យរបបជំនួយជីវភាព (បំរុងសំរាប់)។ មានលក្ខណៈការចុះឈ្មោះជនបរទេស។ ចំពោះអ្នកស្នាក់នៅហួសកំណត់តាមច្បាប់មិនត្រូវបានគេអនុវត្តទេតែបើកូននោះមានសញ្ជាតិជាជប៉ុន កូននោះនឹងបានជំនួយ។  
ការសុំជំនួយជីវភាពមាននៅការិយាល័យសុខុមាលភាពកន្លែងលោកអ្នកបានចុះឈ្មោះជនបរទេស។ សំបុត្របញ្ជាក់អត្តសញ្ញាណប័ណ្ណជនបរទេសនៃសមាជិកក្នុងគ្រួសាររួមគ្នា និងចាំបាច់មាន លិខិតឆ្លងដែនជាដើមសម្រាប់បង្ហាញ។
  - បើដឹងថាមានការផ្លាស់ប្តូរនៃលក្ខណៈការស្នាក់នៅ  
យោលទៅតាមការលែងលះគ្នា ហើយបានលែងលះគ្នានោះអាចមានលទ្ធភាពបានការអនុញ្ញាតលក្ខណៈការស្នាក់នៅជា «អ្នកស្នាក់នៅជាប់លាប់»។  
ប៉ុន្តែទំរាំគេសំរេចអនុញ្ញាតឲ្យរូបលក្ខណៈការស្នាក់នៅនោះត្រូវប្រើពេលពី២ខែទៅ៣ខែផងក៏មាន។ (សូមមើលសំណួរ Q3)
- ២- ជំនួយជីវភាពបន្ទាប់ពីការលែងលះគ្នាដាច់ស្រេច  
ដើម្បីចិញ្ចឹមចិញ្ចប់កូនមានរបបជំនួយជាផ្លូវការក៏មានរបបប្រាក់ចិញ្ចឹមកុមារ។ ប៉ុន្តែមានសំរាប់តែអ្នកមានលក្ខខណ្ឌ មានចុះឈ្មោះជនបរទេសនឹងមានការអនុញ្ញាតនៃការស្នាក់នៅ។
- លក្ខខណ្ឌនៃការផ្តល់ឲ្យ
    - ① គ្រួសារដែលគ្មានឪពុក
    - ② រយៈពេលផ្តល់ឲ្យរហូតដល់កូននោះមានអាយុកម្រប់១៨ឆ្នាំ ដល់ខែមិនា ទី៣១នាឆ្នាំដំបូង។
  - អ្នកដែលមិនត្រូវបានទទួលជំនួយ
    - ① ម្តាយមានប្រុសដែលមានទំនាក់ទំនងក្នុងការរៀបការ
    - ② ក្មេងដែលនៅក្រៅពីផ្ទះម្តាយឬសាលាថែក្មេង
    - ③ បើមានប្រាក់ចំណូលហួសច្រើនពីរបប
- ៣- បើគ្មានប្រាក់សំរាប់ឡើងក្តីឬសំរាប់មេធាវី  
បើគ្មានប្រាក់ចំណាយលើការឡើងក្តីទេមានរបបអាចប្រើប្រាស់ប្រាក់ជំនួយខាងច្បាប់បាន។

3 裁判や弁護士の費用がない場合

裁判にかかる費用がないときは、法律扶助制度が利用できる。

(1) 扶助の内容

弁護士の選任、訴訟費用、弁護士手数料、弁護士謝金（成功報酬）、保証供託金の立替え払いを行う。

(2) 立替金の返還

① 勝訴により金銭が入った場合には、そのなかから立替えた費用を返還する。

② 入金額が少ないとき、金銭給付が少ないときは3年以内の割賦返還がある。また、返還の（猶予）、執行後の免除の方法もある。

• ប្រាក់ជំនួយមាន

ការជ្រើសរើសមេធាវី, ប្រាក់បណ្តឹង, ប្រាក់រត់ការរបស់មេធាវី, ប្រាក់សគុណសំរាប់មេធាវី (ពេលបានសម្រេច), ប្រាក់ធានាកត់នៃប្រាក់ខ្ចីមុន។

• ការសងប្រាក់នៃប្រាក់ខ្ចីមុន

① បើបានប្រាក់មកពីការក្តីឈ្នះនោះគេដកហូតពី

ក្នុងនោះសំរាប់សងលើប្រាក់ដែលបានខ្ចីមុន។

② បើក្តីឈ្នះពេលបានប្រាក់តិច និងបានប្រាក់ផ្តល់

មកតិចនោះគេឲ្យសងក្នុងរយៈពេលពេញដោយចែកជាច្រើនដង។

ឬបន្ទាប់ពីការដកហូតពីការអនុគ្រោះនៃការសងនោះមានរបៀប

គេលើកលែងមិនបាច់ឲ្យសងផងក៏មាន។

Q 9 ( 内縁の夫に妻子がいた場合の行政福祉援助)

わたしは、オーバーステイの状態です。日本人男性と同棲し、子を出産しましたが、男性に妻子がいました。男性(子どもを)胎児認知したので、日本国籍を持っています。男性とは現在別居しているので、行政の福祉援助を受けたいです。

1 生活費援助制度

子どもは日本人なので、子ども本人が支給対象となる生活保護・国民健康保険・児童扶養手当・養育医療・育成医療・療育給付などの制度は利用できる。

<Q 7、Q 8 参照>

2 在留資格の取得 <Q 4 参照>

自分で働いて子どもを養育するのが可能ならば、在留特別許可を取れる可能性がある。入国管理局は「超過滞在者」が申請した場合、退去強制の手続きをとる。その手続きの中で「日本人との間に子どもがおり、引き続き養育したい」と法務大臣にアピールする。許可がおりるまでには相当時間がかかる。

3 行政の福祉援助以外にできること

子の父親に対して養育費を請求できる。弁護士などに相談する。

Q9 ( ប្រាក់រដ្ឋបាលជំនួយខាងសុខុមាលភាពនៃអ្នកមានប្តីគត់ខាន់ស្នាក់ដែលគេមានប្រពន្ធកូន)

ខ្ញុំនៅក្នុងសភាពជាអ្នកស្នាក់នៅហួសកំណត់។ ខ្ញុំបានរស់នៅជាមួយប្រុសជប៉ុនហើយបានសំរាលកូនឡើងផង។ ប៉ុន្តែប្រុសនេះគេមានប្រពន្ធកូន។ ប្រុសនេះគេទទួលស្គាល់កូននេះជាកូនរបស់ខ្លួន ហើយកូននេះមានសញ្ជាតិជាជប៉ុន។ ដោយខ្ញុំនៅបែកគ្នាពីប្រុសនេះខ្ញុំចង់សុំទទួលបានប្រាក់ជំនួយសុខុមាលភាពរបស់រដ្ឋបាល។

9- របបជំនួយប្រាក់សំរាប់ជីវភាព

ដោយក្មេងនេះជាជនជាតិជប៉ុន ខ្លួនវាផ្ទាល់អាចទទួលបានជំនួយប្រាក់ដូចជា ប្រាក់ជំនួយជីវភាព, ការធានារ៉ាប់រងសុខភាពនៃពលរដ្ឋ, ប្រាក់ក្មេងកំប្រាឌីពុក, ការទំនុកបំរុងព្យាបាល, ការព្យាបាលវ័យល្អកុលាស និងរបបជំនួយលំនៅដ្ឋានជាដើម។

• សូមមើលសំនួរទី Q7 និងQ8 •

២- ការទទួលយកលក្ខណៈនៃការស្នាក់នៅ • មើលក្នុងសំនួរទីQ4 • មានលទ្ធភាពអាចទទួលបានការអនុញ្ញាតនៃលក្ខណៈការស្នាក់នៅពិសេស បើខ្លួនឯងមានលទ្ធភាពអាចធ្វើការនិងចិញ្ចឹមចិញ្ចប់កូនបាន។ ការិយាល័យអន្តោប្រវេសន៍គឺ「បើអ្នកស្នាក់នៅហួសកំណត់」ដ៏យូរដាក់ពាក្យសុំនោះគេត្រូវបង្ខំឱ្យចេញពីស្រុក។ ក្នុងពេលកំពុងធ្វើការបណ្តេញនោះយើងសារភាពប្រាប់មន្ត្រីយុត្តិធម៌ ថា「ខ្ញុំមានកូនជាមួយជនជាតិជប៉ុនហើយបង់ចិញ្ចឹមចិញ្ចប់កូននោះបន្តឡើង」វាត្រូវប្រើពេលយូរណាស់ទំរាំបានគេអនុញ្ញាតច្បាប់ឱ្យ។

៣- លទ្ធភាពក្រៅពីប្រាក់ឧបត្ថម្ភសុខុមាលភាពរបស់រដ្ឋបាល អាចទារប្រាក់ចិញ្ចឹមចិញ្ចប់កូនពីឪពុករបស់ក្មេងនោះ។ ទៅពិភាក្សានឹងមេធាវីក្នុងរឿងនេះ។

しごと  
3. 仕事のこと

អំពីការងារ



Q 10 (労働条件が約束とちがう時)

わたしは、1か月前に仕事を始めましたが、仕事始める前の約束と給料や仕事の時間がだいぶ違います。約束通りにしてもらうことはできるでしょうか。

1 国籍による差別禁止  
労働基準法第3条では、国籍を理由とした労働条件の差別を取り扱いを禁止している。これは、在留資格の有無にかかわらず、適用される。したがって、外国人であることだけで賃金を安くしたとすれば、それは、法律違反である。

2 労働条件の確認  
労働基準法では、使用者は、労働者と労働契約を締結する際には、賃金や労働時間などの労働条件を明示しなければならないと定めている。特に賃金関係については、その方法を書面に書いて渡さなければならない。

したがって、仕事をはじめる前に、これらを必ず確認すること。書いてあることがわからなければ、日本語のわかる人に確認してもらう必要がある。

3 就業規則の確認  
常時10人以上の労働者を使用する使用者は、就業規則を作成し、労働基準監督署に届ける義務がある。就業規則には、労働の始業・終業時間、賃金の(払い、決定)、計算、支払い方法や支払い時期などを規定することになっている。

まず、これをよく確認し、理解する必要がある。

4 労働時間、休日、時間外労働  
労働基準法では、労働時間の限度を定めている。休日の定めもあり、使用者は、1週間に1日または4週間に4日の休日を与えなければならない。

また、法定労働時間を超える労働に対しては、通常時間単価に加えて25%増し、その労働が休日にかかる場合には35%増しの賃金を支払うよう定めている。

5 国の相談機関

Q10 (ពេលមិនតាមពាក្យសន្យាដូចក្នុងលក្ខខណ្ឌការងារ)

ខ្ញុំបានចាប់ផ្តើមធ្វើការតាំងពី១ខែមុនមក។ វាមានការខុសគ្នាច្រើន មិនដូចកាលសន្យាមុននឹងចូលធ្វើការគឺប្រាក់ខែ និងម៉ោងធ្វើការជាដើម។ តើអាចគោរពតាមកិច្ចសន្យាដែលគេបានសន្យាដែរឬទេ?

១- ហាមមិនឱ្យបែកវណ្ណៈដោយយោលតាមសញ្ញាតិ នៅក្នុងមាត្រាទី៣ នៃច្បាប់ការងារគេមានហាមអំពីការយកសញ្ញាតិមកជាមូលហេតុដើម្បីបែងចែកវណ្ណៈ។ នេះទោះបីជាអ្នកមានការអនុញ្ញាតនៃលក្ខណៈការស្នាក់នៅ ឬក៏គ្មានក៏ដោយគឺដូចគ្នាទាំងអស់។ ហើយបើយកលេសថាជាជនបរទេសឱ្យប្រាក់ឈ្នួលថោកនោះវាជាការខុសទាំងស្រុង។

២- ការបញ្ជាក់នៃលក្ខខណ្ឌការងារ  
ក្នុងខ្នាតច្បាប់ការងារ កម្មករពេលចុះកិច្ចសន្យាការងារជាមួយនឹងអ្នកជួលនោះត្រូវតែបញ្ជាក់ឱ្យច្បាស់លាស់ អំពីលក្ខខណ្ឌការងារមានម៉ោងពេលធ្វើការ, ប្រាក់ខែជាដើមមុននឹងសម្រេចចិត្ត។ ជាពិសេសពីរឿងទាក់ទងនឹងប្រាក់ខែត្រូវតែប្រគល់ឱ្យលិខិតស្នាមតាមប្រៀបដែលយើងបានសម្រេចគ្នានោះ។ បន្ទាប់មកមុននឹងចាប់ផ្តើមធ្វើការងារត្រូវពិនិត្យបញ្ជាក់វាជាដាច់ខាត។ ចាំបាច់ឱ្យអ្នកដែលចេះភាសាជប៉ុន មើលបញ្ជាក់ឱ្យនោះឃ្លាណាដែលយើងមិនយល់។

៣- ការបញ្ជាក់នៃច្បាប់ទម្លាប់ការងារ  
ជាធម្មតាកន្លែងធ្វើការដែលមានកម្មករ១០នាក់ឡើងទៅគេមានធ្វើច្បាប់ការងារហើយមានភារកិច្ចយោងការណ៍ទៅក្រសួងត្រួតត្រាច្បាប់ការងារ។ ក្នុងច្បាប់ទម្លាប់ការងារនេះគេមានបែងអំពីម៉ោងចាប់ផ្តើមធ្វើការ, ម៉ោងឈប់សំរាក, ការសម្រេចឱ្យប្រាក់ខែ, ការទូទាត់ប្រាក់, របៀបបើកប្រាក់ខែ និងថ្លៃបើកប្រាក់ខែជាដើម។ ជាបឋមចាំបាច់ត្រូវយល់រឿងនេះហើយពិនិត្យបញ្ជាក់ឱ្យបានច្បាស់លាស់។

៤- ម៉ោងធ្វើការ, ថ្ងៃសំរាក ធ្វើការក្រៅម៉ោង  
ក្នុងច្បាប់ការងារគេមានសម្រេចកំណត់នៃម៉ោងធ្វើការ និងថ្ងៃសម្រាកក៏មានដែរ ត្រូវឱ្យកម្មករឈប់សម្រាកមួយថ្ងៃក្នុងមួយអាទិត្យឬបួនថ្ងៃក្នុងបួនអាទិត្យ។ ចំពោះការធ្វើការហួសម៉ោងដែលច្បាប់បានកំណត់នោះត្រូវបន្ថែមលើប្រាក់ម៉ោងធម្មតាចំនួន២៥% បើការងារនោះនៅថ្ងៃឈប់សម្រាកត្រូវបន្ថែម៣៥% ដែលគេសម្រេចត្រូវបង់ឱ្យ។

៥- អង្គការពិភាក្សារបស់រដ្ឋ

労働基準法等を守らせるための機関として、労働基準監督署が設置されており、労働者は使用者に違反行為があった場合には、同署に報告することができる。

したがって、当初の労働条件と実際のそれが異なる場合は、労働基準監督署に相談するとよい。

その際、特に給与明細書や働いた場所、使用者の連絡先等を用意していくことが重要である。

ក្នុងនាមអង្គការនៃការថែរក្សាច្បាប់ការងារនោះ មានគេបង្កើតផ្នែកត្រួតត្រាខ្នាតច្បាប់ការងារ។ ហើយផ្នែកនេះអាចមានលទ្ធភាពរាយការណ៍អំពីអ្នកជួលកម្មករដែលបំពានលើកម្មករ។ ឡើងទៀតសូមទៅពិភាក្សានឹងផ្នែកត្រួតត្រាខ្នាតច្បាប់ការងារជាការល្អបើមានការខុសគ្នានឹងលក្ខខណ្ឌធ្វើការកាលពីដំបូង។ នៅពេលនោះសំខាន់ណាស់យើងត្រូវមានភ្ជាប់ជាមួយនូវក្រដាសប្រាក់ខែ, កន្លែងធ្វើការ, អាស័យដ្ឋានលេខទូរស័ព្ទរបស់អ្នកជួលយើង (ក្រុមហ៊ុន)។

Q 1 1 ( 給料をもらえない場合～  
賃金未払い～)

わたしは建設現場で働いていますが、会社から給料を3ヶ月ももらっていません。社長は行方不明になってしまいました。もう、給料をもらうことはできないのでしょうか。

1 会社の倒産の場合

「賃金の支払いの確保等に関する法律」に基づき、会社が倒産して、2万円以上、「未払い賃金」が残っている場合に、国が会社に代わって立替払いをする制度がある。

(1) 適用の条件

会社が労災保険の適用事業を1年以上行っていること、法律上または事実上倒産していることが必要である。

また、労働者は、会社が倒産を裁判所等に申し立てた日からさかのぼって6ヶ月前から2年間のあいだに、会社の倒産に伴い退職していることが条件である。

(2) 対象となる未払い賃金

立替払いの対象になるのは、退職前の6か月前の日から請求した日の前日までに支払い期日が到来している給料や退職金のうち未払いとなっているものである。未払い総額の80%が支払われる。退職時の年齢により上限が56～120万円となっている。

2 雇用者と連絡がとれない場合

倒産していないが、雇用者と連絡がとれない場合や、催促しても会社が賃金を払ってくれない場合は、必要事項を日本語で書いた請求書を郵送する必要がある。この手紙は、内容証明郵便（請求書の内容を郵便局が証明するもの）とすること。

それでも払ってくれない場合は、労働基準監督署に相談するか簡易裁判所に訴える。30万円以下の支払いを求める場合は、「少額訴訟」という簡単な手続きですむ裁判もある。

Q11 ( 被雇者が労働者として扱われる場合)

この事業主は、被雇者が労働者として扱われる場合、労働者として扱われるかどうかを判断する必要がある。労働者として扱われる場合は、労働法が適用される。労働法が適用されない場合は、労働法が適用されない。労働法が適用されるかどうかを判断する必要がある。

1- 被雇者が労働者として扱われる場合

労働法が適用される「労働者として扱われる労働者」は、労働法が適用される労働者として扱われる労働者。労働法が適用されない労働者として扱われる労働者。労働法が適用される労働者として扱われる労働者。

・ 労働法が適用される労働者

労働法が適用される労働者として扱われる労働者。労働法が適用されない労働者として扱われる労働者。労働法が適用される労働者として扱われる労働者。労働法が適用されない労働者として扱われる労働者。

・ 労働法が適用されない労働者

労働法が適用されない労働者として扱われる労働者。労働法が適用される労働者として扱われる労働者。労働法が適用されない労働者として扱われる労働者。労働法が適用される労働者として扱われる労働者。

2- 被雇者が労働者として扱われる場合

労働法が適用される労働者として扱われる労働者。労働法が適用されない労働者として扱われる労働者。労働法が適用される労働者として扱われる労働者。労働法が適用されない労働者として扱われる労働者。

3- 労働法が適用されない労働者

- ・ 労働法が適用されない労働者として扱われる労働者

3 注意事項

- (1) 仕事をはじめる前に、労働条件をよく聞き、それをメモしておくこと。
- (2) 給与明細書を必ず保存しておくこと。
- (3) 働いた場所（現場）をよく覚えておくこと。
- (4) 雇用者（社長）の連絡先（住所、電話番号）を聞いておくこと。

- បង្កាន់ដៃនៃប្រាក់ខែសូមរក្សាទុក។
- សូមចាំឲ្យបានច្បាស់នូវកន្លែងដែលបានធ្វើការ។
- សូមសួរទុកនូវអាស័យដ្ឋាន លេខទូរស័ព្ទរបស់ថៅកែ (អ្នកដែលជួលយើង)។

Q 12 ( 仕事 中 や 通 勤 途 中 の 事 故 で け が を し た 場 合 )

わたしは印刷工場で働いています。仕事の事故でけがをしてしまいました。けががなおるまで、働けそうにありません。その間の給料や病院にかかったお金をもらうことができるでしょうか。

1 労災保険による補償

会社には、労働者災害補償保険（労災保険）への加入が義務づけられており（会社が全額負担）、労働者が仕事中にけがをしたり、仕事が原因で病気や死亡、あるいは職場への行き帰りに事故にあたりた場合には、様々な補償が受けられる。（オーバーステイにも適用）

○ 休業補償

休業発生日の4日目から通常給与の80%が給付される。休業発生日から3日目までは待機期間といい、使用者が平均賃金の60%を支払う。

○ 療養補償

仕事のため、または通勤途上でけがをした場合の治療費については、労働基準監督署から直接病院に支払われる。

○ 障害補償

治療しても一定の障害が残る場合は障害の程度に応じて「障害補償」と「障害特別支給金」が支給される。

○ その他補償

療養を開始してから1年6ヶ月経過しても治療しない場合で障害の程度が重い場合には、傷病年金や傷病特別年金が支給される場合がある。

2 申請先

労災申請は、労働基準監督署に対して行う。

Q12 ( បើ មាន ត្រូវ វរបួស ពេល ធ្វើ ការ ឬ ពេល ធ្វើ ដំណើរ ទៅ ធ្វើ ការ )

ខ្ញុំ ធ្វើ ការ ក្នុង រោង ចក្រ បោះ ពុម្ព ។ ខ្ញុំ មាន គ្រោះ ថ្នាក់ ត្រូវ វរបួស ពេល កំពុង ធ្វើ ការ ។ ហើយ ប្រហែល ជា មិន អាច ធ្វើ ការ បាន ទេ បើ វរបួស មិន ទាន់ ជា នោះ ។ ក្នុង កំឡុង ពេល ព្យាបាល នេះ តើ ខ្ញុំ អាច ទទួល ទុំ ប្រាក់ ខែ, ប្រាក់ ថ្លៃ ពេទ្យ ជា ដើម នោះ ដែរ ឬ ទេ ?

១- បាន ប្រាក់ ជំនួយ ពី ការ ធានា រ៉ាប់ រង ការ ងារ នៅ ក្នុង ក្រុម ហ៊ុន មាន ការ ចូល ការ ធានា រ៉ាប់ រង ឧបត្ថម្ភ សង អ្នក ធ្វើ ការ ( វិស្វ លាយ ហុក គេ ង ) ( រោង ចក្រ ទទួល បន្ទុក បង់ ប្រាក់ រ៉ាប់ រង នេះ ទាំង អស់ ) អ្នក ធ្វើ ការ បើ មាន វរបួស ពេល កំពុង ធ្វើ ការ ឬ មាន ជម្ងឺ ឬ ស្លាប់ ដោយ សារ ការ ងារ ឬ ពេល ធ្វើ ដំណើរ ទៅ និង មក កន្លែង ធ្វើ ការ ( រោង ចក្រ ) មាន គ្រោះ ថ្នាក់ នោះ គឺ ត្រូវ ទទួល បាន ប្រាក់ ឧបត្ថម្ភ ទៅ តាម នោះ ។ ( អ្នក ស្នាក់ នៅ ហួស កំណត់ ក៏ បាន ដែរ )

• ប្រាក់ សង ពេល សម្រាក ការ ងារ ថ្ងៃ សម្រាក ដែល ចាប់ ផ្តើម មាន ពី ថ្ងៃ ទី ៤ មក និង ត្រូវ បាន ប្រាក់ ជំនួយ ៨០% នៃ ប្រាក់ ខែ ធម្មតា ។ ពី ថ្ងៃ សម្រាក ដល់ ថ្ងៃ ទី ៣ គេ ហៅ ថា រថ រយៈ ពេល រង់ ចាំ គិត ជា ភាគ ស្មើ កម្ម ករ ត្រូវ បាន គេ ឲ្យ ៦០% នៃ ប្រាក់ ឈ្នួល ។

• ប្រាក់ សង នៃ ការ ព្យាបាល អំពី ប្រាក់ នៃ ការ ព្យាបាល បើ មាន គ្រោះ ថ្នាក់ ពេល ធ្វើ ការ ឬ ពេល ធ្វើ ដំណើរ ទៅ ក្រុម ហ៊ុន នោះ ក្រសួង ត្រួត ត្រា ខ្នាត ការ ងារ និង បង់ ទៅ ឲ្យ ពេទ្យ ផ្ទាល់ តែ ម្តង ។

• ប្រាក់ សង ភាព ពិការ ទោះ បី ព្យាបាល ហើយ ក៏ ដោយ បើ នៅ មាន ភាព ពិការ រហូត នោះ នឹង ត្រូវ បាន ប្រាក់ សង តាម បែប ពិការ នោះ : 「 ប្រាក់ សង ភាព ពិការ 」 និង 「 ប្រាក់ ឲ្យ ពិសេស សំរាប់ ភាព ពិការ 」

• ប្រាក់ សង ផ្សេង ៗ តាំង ពី ព្យាបាល មក បាន ១ ឆ្នាំ ៦ ខែ ហើយ នៅ តែ មិន ជា ស្រឡះ បើ ស្ថិត ក្នុង ភាព ធ្ងន់ ធ្ងរ នោះ នឹង មាន ប្រាក់ ខែ និវត្តន៍ នៃ ជម្ងឺ វរបួស ឬ ប្រាក់ ខែ និវត្តន៍ ជម្ងឺ វរបួស ពិសេស ដែល ត្រូវ គេ បើក ឲ្យ ។

២- កន្លែង ដាក់ ពាក្យ សុំ ការ ដាក់ ពាក្យ សុំ រ៉ាប់ រង ការ ងារ គឺ នៅ ក្រសួង ត្រួត ត្រា ខ្នាត ការ ងារ គេ នឹង ធ្វើ កិច្ច ការ នេះ ឲ្យ ។

Q13 (突然解雇されてしまった場合)

私は工場で働いていましたが、ある日、突然、明日から会社にこなくていいといわれてしまいました。仕事を続けることはできないでしょうか。

1 解雇の種類  
 解雇とは、会社・使用者が一方的に労働者との労働契約を途中で終了させることをいう。また、解雇権は相当の理由がないと行使できない。

解雇には「普通解雇」、「懲戒解雇」、「整理解雇」があり、設問の場合、労働者側に問題がなかったと仮定すると、景気が悪いこと等を理由とした「整理解雇」に該当する。

2 整理解雇の4条件  
 会社が人員整理を行うために整理解雇を行う場合 次の4条件を満たす必要がある。

(1) 人員整理の必要性  
 会社の維持存続が危うい程度に差し迫った必要性があるか、客観的に高度の経営危機に陥っていること。

(2) 解雇を回避する努力義務の実行  
 解雇は最後の手段であり、役員報酬の減額、新規採用の抑制、希望退職者の募集、配置転換、出向等整理解雇を回避する経営努力がなされたが、それでも人員整理が必要で、解雇がやむを得ないと判断されること。

(3) 解雇される者の選定の合理性  
 解雇される者の人選基準が合理的であり、また、具体的な人選も合理的かつ公平であること。

(4) 手続きの妥当性  
 整理解雇にあたっては、手続きがきちんとなされていることが非常に重要視され、説明・協議、納得を得るための手順踏んでいない整理解雇は、他の条件を満たす場合でも無効とされるケースも多い。

Q13 (ករណីត្រូវបានបណ្តេញចេញពីក្រុមហ៊ុនដោយចៃដន្យ)

ខ្ញុំធ្វើការក្នុងក្រុមហ៊ុន ប៉ុន្តែមានថ្ងៃមួយចៃដន្យគេប្រាប់ថាស្តុកមិន ចាប់មកក៏បានដែរ។ តើខ្ញុំអាចធ្វើការងារបន្តទៀតបានដែរឬទេ?

១- ប្រភេទដែលឲ្យឈប់ពីការងារ  
 ការឲ្យឈប់ពីការងារក៏ក្រុមហ៊ុនឲ្យកម្មករឈប់តែម្តងក៏មានន័យថា បញ្ឈប់នៅពាក់កណ្តាលនៃកិច្ចសន្យាធ្វើការងារ ឬការបញ្ឈប់នេះ មិនអាចទៅកើតទេបើគ្មានមូលហេតុនោះ។ ការបញ្ឈប់មាន «បញ្ឈប់ធម្មតា» «បញ្ឈប់ដោយមានតំបុស» «បញ្ឈប់ដោយការរៀបចំ» បើមានសំនួរ ខាងអ្នកជួល (ក្រុមហ៊ុន) ឧទាហរណ៍ខាងក្រុមហ៊ុនគ្មានបញ្ហាអ្វីនោះទេអាចយក មូលហេតុថាដោយពុំសូវមានការងារធ្វើទើបគេបញ្ឈប់ ដូច្នេះ ត្រូវនឹង «បញ្ឈប់ដោយការរៀបចំ» ។

២- លក្ខខណ្ឌ ៤ខនៃការបញ្ឈប់ដោយរៀបចំ  
 បើក្រុមហ៊ុនធ្វើការបញ្ឈប់ដើម្បីរៀបចំកម្មករនោះចាំបាច់ត្រូវមាន លក្ខខណ្ឌ ៤ខដូចខាងក្រោមនេះ

- មានចាំបាច់រៀបចំកម្មករ  
 តើក្រុមហ៊ុនមានវិបត្តិនិងកើតឡើងបើនៅតែបន្តការងារទៅទៀត ហើយចាំបាច់រៀបចំដកចេញដាក់ចូលនៃកម្មករទើបមានលទ្ធភាព ហើយគេមើលពីក្រោមកឃើញថាក្រុមហ៊ុននេះនឹងមានវិបត្តិខ្លាំង ឡើងៗ ។
- ការអនុវត្តន៍នូវភារកិច្ចខ្ញុំគេបើការបញ្ឈប់ការងារ  
 ការបញ្ឈប់ការងារជាការសម្រេចចុងក្រោយ, ការចុះប្រាក់ខែនៃ អ្នកមានឋានៈធំ, ការរៀបចំយកប្រើជាថ្មីអ្នកមានចំណងឈប់ពី ការងារ, ប្តូរកន្លែងធ្វើការ, ការឲ្យធ្វើការនៅក្រៅ គឺធ្វើកិច្ចការ ទាំងនេះដើម្បីជៀសវាងនូវការបញ្ឈប់ដោយការរៀបចំ។ ប៉ុន្តែ ទោះជាយ៉ាងនេះក៏ដោយក៏ត្រូវតែបញ្ឈប់កម្មករខ្លះដោយខានពុំ បានតាមការសម្រេចនោះ។

- អ្នកដែលត្រូវបានបញ្ឈប់ត្រូវបានគេជ្រើសរើសដោយ សមហេតុផល  
 អ្នកដែលត្រូវបានបញ្ឈប់ត្រូវបានគេជ្រើសរើសដោយមានខ្នាត សមរម្យ ឬជ្រើសរើសដោយសមហេតុផលគ្មានលំអៀង។

- ការធ្វើការយល់ព្រម  
 ក្នុងការបញ្ឈប់រៀបចំបុគ្គលិកនេះ ការធ្វើលិខិតស្នាមដីត្រឹមត្រូវ នោះជាការសំខាន់ណាស់ គឺមានការពន្យល់ច្បាស់លាស់, យល់ គ្របដោយគ្មានការមន្ទិល, ហើយក្រុមហ៊ុនដើម្បីធ្វើការរៀបចំនោះ មិនសមតាមនៃការបញ្ឈប់រៀបចំបុគ្គលិកនេះវាគ្មានប្រសិទ្ធភាពទេ

3 解雇の予告及び予告手当  
解雇する場合、少なくとも30日前に予告する必要がある  
あり、予告がない場合は30日以上の予告手当を払わ  
なければならない。

4 突然の解雇の対応策  
上記のことに違反していないか確認するため、解雇  
の理由や解雇の日を記載した書面を会社に要求する  
などして事実関係を明確にし、それをもって労働基準  
監督署に相談に行くこと。

ក្នុងករណីភាគច្រើន ទោះជាបានបំពេញលក្ខខណ្ឌផ្សេងទៀត

ត្រាន់ក៏ដោយ។

៣-ការឱ្យដឹងមុននៃការបញ្ឈប់នឹងប្រាក់អំណោយ

ករណីបញ្ឈប់ការងារចាំបាច់យ៉ាងហោចណាស់ត្រូវឱ្យ  
ដំណឹងដល់កម្មករ៣០ថ្ងៃមុន។ បើគ្មានឱ្យដំណឹងជាមុននោះទេ  
ក្រុមហ៊ុនត្រូវឱ្យប្រាក់អំណោយចំនួនប្រាក់៣០ថ្ងៃឡើងទៅ។

៤-វិធានការតទល់នឹងការបណ្តេញចេញពីក្រុមហ៊ុន

ដើម្បីបញ្ជាក់ឱ្យច្បាស់លាស់នូវរឿងខាងលើ តើស្រប  
ច្បាប់ដែរឬទេនោះ ត្រូវទារលិខិតស្នាមពីក្រុមហ៊ុនអំពីការ  
បណ្តេញចេញដែលមានចុះមូលហេតុនឹងថ្ងៃខែជាដើមនោះជា  
ភស្តុតាង ហើយយកទៅពិភាក្សាជាមួយមន្ទីរត្រួតត្រាការងារ  
ពលកម្មកុំខាន។

Q14 (所得稅の還付)

私は会社で働いています。毎月、給料から税金が差し引かれています。友人から税金を減らしてもらえませんか。ほんとうにかえしてもらえるのでしょうか。

1 所得稅の課稅方法  
 所得稅は国が課稅徵收する税金で、前年(1月から12月まで)の課稅所得に對して課稅される。課稅所得とは、前年の収入から収入を得るために要した必要経費等差し引いたものをいう。

2 所得稅の徵收方法  
 稅は納稅者が申告して納入するのが基本であるが、給与所得者の場合、「源泉徵收義務者」である給与支払者が本人の毎月の給与からあらかじめ差し引いて(「天引き」という。)納入するのが一般的である。

3 所得稅の年末調整及び確定申告  
 源泉徵收された稅額は、その後、減稅や稅控除制度の適用などにより、實際の稅額より多くなってしまうケースがある。

通常は源泉徵收義務者が年末に稅額の確定を行い、過払い等があった場合には、次回以降の給与等支払時に調整する。(年末調整)

また、事業者などは、毎年2月中旬から3月中旬にかけて、自ら稅務署に稅の申告をして稅を確定させる。(確定申告)

4 所得稅の還付請求  
 高額の医療費を払ったり、住宅を取得したりした場合、これを稅務署に申告して納めすぎた税金を戻してもらおう「還付請求」があるが、還付にあたって稅を確定させる必要があるため確定申告と同時に進行。

留學生がパートタイマーやアルバイトなどをした場合なども、還付される可能性がある。

Q14 (ការត្រួតពិនិត្យប្រាក់ចំណូលដែលបានមកពី ប្រាក់ចំណូលប្រចាំឆ្នាំរបស់យើង)

យើងទាំងអស់គ្នាធ្វើការក្នុងសហគ្រាសរោងចក្រ។ ជារៀងរាល់ខែ គេតែងតែដកប្រាក់ចំណូលពីប្រាក់ចំណូលប្រចាំឆ្នាំរបស់យើង ប៉ុន្តែមិត្តសំឡាញ់របស់យើងធ្លាប់ប្រាប់យើងថាប្រាក់ចំណូលនេះអាចត្រូវបានគេសងត្រឡប់មកវិញ? តើយើងនឹងទទួលបានប្រាក់ចំណូលត្រឡប់មកវិញ មែនឬយ៉ាងណា?

១- ច្បាប់គ្រប់គ្រងលើប្រាក់ចំណូល  
 រដ្ឋាភិបាលដើរតួជាអ្នកទទួលបន្ទុក ប្រមូលនិងគ្រប់គ្រង ចាត់ចែងលើប្រាក់ចំណូលនេះ។ ប្រាក់ចំណូលដែលត្រូវកំណត់ដកហូត ត្រូវបានគិតចាប់ពីឆ្នាំកន្លងទៅ (ពីខែមករាដល់ខែធ្នូ)។ ត្រូវលើប្រាក់ចំណូលនេះត្រូវគិតលើប្រាក់ចំណូលដែលទទួលបាន កាលពីឆ្នាំកន្លងទៅដោយទូទាត់អោយសមាមាត្រជាមួយ និងប្រាក់ចំណូលដែលត្រូវបានទទួលសំរាប់ជីវភាពសេដ្ឋកិច្ចចាំបាច់ត្រូវចំណាយរបស់បុគ្គលម្នាក់ៗ។

២- ច្បាប់សំរាប់ប្រមូលប្រាក់ចំណូល  
 ប្រាក់ចំណូលនេះត្រូវធ្វើរបាយការណ៍ ដោយអ្នកដែលត្រូវបង់ប្រាក់ចំណូលនេះ តាមគំរូកំណត់ដែលត្រូវបង់, ចំពោះអ្នកដែលបានប្រាក់ចំណូលមកពីប្រាក់បៀវត្សរ៍ប្រចាំខែ (បុគ្គលមានកាតព្វកិច្ចត្រូវបង់ប្រាក់) គេនឹងដកប្រាក់ចំណូលនេះផ្ទាល់ពីប្រាក់ខែរបស់យើងជារៀងរាល់ខែដែលគេហៅថា (កាត់ប្រាក់ខែ) ជាទូទៅគេត្រូវបង់ប្រាក់ចំណូល នេះ។

៣- បញ្ជីទូទាត់ប្រាក់ចំណូលនោះចំណាច់ឆ្នាំរបាយការណ៍បញ្ចប់ចំណាច់ឆ្នាំលើប្រាក់ចំណូល  
 ចំនួនប្រាក់ចំណូលដែលត្រូវគេកាត់ បន្ទាប់ពីដកចំនួនប្រាក់ចំណាយប្រចាំខែ ចំណាយលើសារម៉ឺន និងប្រាក់ចំណាយសំរាប់អ្នកស្និទ្ធស្នាល អាណាព្យាបាល និង ក្នុងករណីអាចបន្ថយប្រាក់ចំណូលជាដើម, ជាធម្មតាគេកាត់ប្រាក់ចំណូលនេះ ច្រើនតែលើសចំនួនដែលកំណត់អោយបង់។ ជារៀងរាល់ចំណាច់ឆ្នាំ គេតែងតែទូទាត់ចំនួនទឹកប្រាក់ចំណូលដែលបុគ្គល មានកាតព្វកិច្ចត្រូវបង់ ក្នុង១ឆ្នាំកន្លង ចំនួនប្រាក់ចំណូលដែលយើងបង់លើស គេនឹងបង្វិលសងត្រឡប់មកវិញ ជាមួយនិងប្រាក់ខែនៅខែបន្ទាប់ដែលគេហៅថា (ការទូទាត់ចំនួនទឹកប្រាក់ចំណូលបញ្ចប់ឆ្នាំ)។ ចំពោះអ្នកដែលប្រកបរបររកស៊ី ដោយខ្លួនឯងជារៀងរាល់ឆ្នាំ ចាប់ពីកាត់កណ្តាលខែកុម្ភៈរហូតដល់ ពាក់កណ្តាលខែមិនត្រូវទៅការិយាល័យពន្ធដារ

សរសេររបាយការណ៍ដើម្បីសរុបបញ្ចប់ចំនួនប្រាក់ចំណូលនេះ ដែលគេហៅថា (របាយការណ៍ប្រាក់ចំណូលឆ្នាំ)

៤- ការបំពេញសំណុំលិខិតសុំត្រឡប់មកវិញ



5 還付請求に必要な書類

- 源泉徴収票
- 外国人登録証
- パスポート
- 扶養証明書 (大使館など公証印のある、家族の続柄、誕生日などを記載したものがよい)
- 家族への送金証明書 (銀行が発行したものがよい)
- 銀行口座名 (通常還付は銀行振込み)
- 印鑑またはサイン

បើសិនជាយើងបានចំណាយប្រាក់ច្រើនលើថ្លៃព្យាបាលជម្ងឺ ឬក៏ទិញផ្ទះជាដើម យើងអាចដាក់ពាក្យទៅក្រសួងពន្ធដារដោយបំពេញសំណុំបែបបទសុំប្រាក់ពន្ធដែលយើងបានបង់ត្រឡប់មក វិញ (សំណុំពាក្យត្រឡប់ពន្ធ) ដើម្បីត្រឡប់ប្រាក់ពន្ធមកវិញ យើងចាំបាច់ត្រូវបំពេញ នូវរបាយការណ៍ពន្ធបញ្ចប់ឆ្នាំជាមួយគ្នាដែរ។ និស្សិតបរទេសដែលធ្វើការក្រៅម៉ោង ក៏អាចសុំពន្ធត្រឡប់មកវិញបានដែរ។

៥- ឯកសារចាំបាច់សំរាប់ដាក់ពាក្យសុំពន្ធត្រឡប់មកវិញ

- លិខិតបញ្ជាក់ពីប្រភពចំណូលប្រចាំឆ្នាំ
- អត្តសញ្ញាណសំគាល់ជនបរទេស
- លិខិតឆ្លងដែន
- លិខិតរាយនាមអ្នកក្នុងបន្ទុកអាណាព្យាបាល
- លិខិតពីចំនួនប្រាក់ដែលបានផ្ញើទៅបងប្អូន (បើអាចលិខិតចេញពីធនាគារ)
- សៀវភៅឈ្មោះផ្ញើប្រាក់នៅធនាគារ (សំរាប់គេបញ្ជូលប្រាក់ពន្ធត្រឡប់មកវិញតាមធនាគារ)
- ត្រាឈ្មោះ ឬក៏ហត្ថលេខា

Q 15 ( 出産や育児、介護で仕事を  
休みたい場合)

私は今、妊娠5か月です。子どもを生まれる時には仕事を休みたいと思っています。また、子どもが生まれた後も、しばらく休んでから仕事に戻りたいと思っていますが、可能でしょうか。

1 産前産後の休業  
労働基準法第65条では、女子労働者の母性保護上重要な期間を休業期間としている。つまり、6週間以内に出産予定の女子労働者が休業を請求した場合、その者を仕事させてはならない。また、産後8週間を経過しない女子労働者を仕事させてはならないと規定している。

2 妊娠・出産による解雇  
使用者は、産前産後の休業中及び復職後30日間は解雇することができない。  
また、妊娠・出産を理由に解雇することもできない。

3 育児休業及び育児休業給付  
1歳未満の子を養育する労働者(男女を問わない、日々雇用を除く)は、子が1歳に達するまでの連続した期間を、子1人につき1回休業することができる。

休業期間中の給付については法律の規定はないが、雇用保険に加入している場合、休業中の賃金のダウンを補う形で「育児休業基本給付」が支給される。(前賃金の80%までの補てんが限度)

また、労働者が要介護状態にある家族を介護する場合にも同様の制度がある。(休業期間3か月)

4 出産における健康保険

(1) 健康保険の加入者

出産育児一時金として1児につき30万円払われる。

出産手当金として、出産のため会社を休み、

Q15 ( របបសំរាកការងារក្នុងលក្ខណៈសំរាលកូនខ្ចី, ថែរក្សាកូនខ្ចី និងថែរក្សាមនុស្សជរាក្នុងបន្ទុក)

ខ្ញុំឥឡូវនេះមានផ្ទៃពោះ៥ខែហើយ។ នៅពេលសំរាលកូនខ្ចី មានបំណងឈប់សំរាកការងារ។ នៅពេលសំរាលកូនរួចខ្ញុំក៏ត្រូវការសំរាកការងារមួយរយៈទៀតបន្ទាប់មកទើបខ្ញុំចូលធ្វើការវិញ, តើខ្ញុំអាចមានលទ្ធភាពនេះដែរឬទេ?

9- ការសំរាកពីការងារមុន និងក្រោយការសំរាលកូន តាមច្បាប់គំរូការងារក្នុងមាត្រាទី៦៥ ថែមថា, ស្ត្រីដែលធ្វើការងារចិញ្ចឹមជីវិតនៅពេលមានគភ៌ត្រូវមានការពារកិច្ចបំបាត់ ត្រូវបំបាត់ថែរក្សាកូនក្នុងជីវវេលាកំណត់ និងមានសិទ្ធិទទួលបានការអនុញ្ញាតឲ្យឈប់សំរាកមួយរយៈកាល។ ដោយសង្ខេបបើសិនជាយើងដាក់ពាក្យសុំអនុញ្ញាតច្បាប់ឈប់សំរាកការងារមុនពេលសំរាលកូនក្នុងចន្លោះតិចជាង៦សប្តាហ៍ប្រធានការងារគ្មានសិទ្ធិ និងបង្ខំឲ្យយើងធ្វើការបានឡើយ។ ហើយបន្ទាប់ពីសំរាលកូនបានមិនទាន់គ្រប់៨សប្តាហ៍គេក៏គ្មានសិទ្ធិ និងបង្ខំយើងអោយចូលធ្វើការងារវិញបានដែរនេះជាច្បាប់ដែលរដ្ឋកំណត់។

២- ការបណ្តេញបុគ្គលិកយោលលើមូលហេតុមានផ្ទៃពោះ ឬសំរាលកូន ប្រធានគ្រប់គ្រងការងារគ្មានសិទ្ធិ និងបណ្តេញបុគ្គលិកដែលឈប់សំរាកមុន និងក្រោយពេលសំរាលកូនដូចខាងលើហើយ ទន្ទឹមនឹងនេះគេគ្មានសិទ្ធិនឹងបញ្ឈប់បុគ្គលិកដែលបន្ទាប់ ពីសំរាលកូនរួចចូលធ្វើការវិញមិនបានគ្រប់៣០ថ្ងៃផង។ ដូចគ្នានេះដែរ ផ្នែកលើមូលហេតុនៃការមានផ្ទៃពោះ ឬក៏សំរាលកូនគេក៏គ្មានសិទ្ធិ និងបញ្ឈប់បុគ្គលិកបានទេ។

៣- ការសំរាកដើម្បីថែរក្សាកូន និង របបប្រាក់ឈប់សំរាកដើម្បីថែរក្សាកូន បុគ្គលិកធ្វើការដែលទទួលបានបន្ទុកថែរក្សាទំនុកបំរុង និងបំប៉ិនកូនដែលមានអាយុមិនទាន់គ្រប់១ឆ្នាំ (មិនថាបុគ្គលិកជាបុរស ឬស្ត្រីលើកលែងថ្ងៃធ្វើការងារធម្មតា) គេអាចឈប់សំរាកបន្តបន្ទាប់ក្នុងរយៈពេលវែងដើម្បីថែរក្សាទំនុកបំរុងកូនដល់អាយុ ១ឆ្នាំបាន ម្តងចំពោះកូនម្នាក់។ការឈប់សំរាកនេះចំពោះរបបបើកប្រាក់គ្មានថែងក្នុងច្បាប់ក្រិក្ស ក្រមឡើយ, ប៉ុន្តែបើសិនជាយើងបង់ប្រាក់ធានាសំរាប់ពេលអត់ ការងារធ្វើប្រាក់ដែលយើងទទួលបានពីតម្រូវ តែតិចជាងប្រាក់ បៀវត្សដែលយើងធ្លាប់ទទួលបាន (របបប្រាក់ឧបត្ថម្ភការឈប់ សំរាកសំរាប់ថែរក្សាកូន) នឹងត្រូវបានគេផ្តល់អោយ។ (អាច ទទួលបានយ៉ាងច្រើនបំផុតត្រឹម៨០% នៃប្រាក់

事業主より報酬を受けなかった場合、出産日前42  
日間から、産後の56日間の範囲で標準報酬月額  
の60%が支給される。

(2) 国民健康保険加入者

出産育児一時金として現につき30万円払われ  
る。

ខែដែលយើងធ្លាប់បានទទួល)បន្ថែមពីនេះបុគ្គលិកដែលមានភារកិ

បន្ថែមពីនេះបុគ្គលិកដែលមានភារកិច្ចត្រូវ

ថែរក្សាមនុស្សចាស់ជរាដែលនៅក្នុងបន្ទុក

ត្រូវសារគេក៏មានសិទ្ធិទទួលរបបឈប់សំរាក និងរបបប្រាក់ឧបត្ថម្ភ  
ដូចអ្នកសំរាលកូនដែរ។ (អាចឈប់សំរាកបានបីខែ)

៤- ប័ណ្ណធានាសុខភាពចំពោះការសំរាលកូន

- (១) ចំពោះអ្នកដែលបង់ប្រាក់ធានាសុខភាព សង្គមរបស់រដ្ឋ  
(បង់តាមកន្លែងធ្វើការ) គេនឹងទទួលបានប្រាក់កំណត់៣០ម៉ឺន  
យើងចំពោះកូនម្នាក់ ប្រាក់របបសំរាប់ការសំរាលកូន, ដើម្បី  
សំរាលកូនយើងត្រូវការឈប់សំរាកពីការងារ ក្នុងករណីកន្លែង  
ធ្វើការមិនបាននេះដល់យើងទេ, ចាប់ពីមុនពេលសំរាលកូន៤២ថ្ងៃ  
រហូតដល់ក្រោយពេលសំរាលកូន៥៦ថ្ងៃ យើងអាចទទួលបាន  
ប្រាក់៦០% លើប្រាក់បៀវត្សដែលយើងធ្លាប់បានទទួលដោយ  
យោលទេលើច្បាប់កម្ពុជារបបធ្វើការងារដែលបានចែងទុក ។
- (២) ចំពោះអ្នកដែលបង់ប្រាក់ធានាសុខភាពប្រជាពលរដ្ឋ (បង់  
តាមសាលាក្រុងរស់នៅ) គេនឹងទទួលបានប្រាក់កំណត់ ៣០ម៉ឺន  
យើង។



ふうふ  
4. 夫婦・カップルのこと

ប្តីប្រពន្ធ, គូស្រករ ជាដើម

Q16 (外国籍の結婚)

私は外国籍ですが、結婚したいと思っています。相手も外国籍ですが、日本で結婚できるでしょうか。また、外国で結婚した場合はどうなりますか。

1 結婚が成立するには  
 外国人同士でも日本で結婚できる。結婚は、両者の本国の法律が基本となる。したがって、日本の役所に婚姻届を出すとともに、本国大使館にも届出なければならぬ。  
 必要な書類を日本の役所に提出し、結婚の条件が備わっていることが分かれば、婚姻届が受理され、結婚が成立する。また、国によっては役所に婚姻届を出す前に大使館で婚姻手続きできる場合がある。  
 結婚に在留資格の有無は関係ない。  
 難民の場合は、本国の必要書類をそろえることができないことがあるため、外国人相談窓口等に相談すること。

- 2 手続
- (1) 外国人同士が日本で結婚する場合
- ア 提出先  
 住んでいるところの市区町村役場
- イ 提出書類
- ① 婚姻届(両者の署名捺印と成人の保証人2人以上の署名捺印が必要)
  - ② 婚姻要件具備証明書(本国法に定められた結婚の条件を満たしていることを証明する書類) 又は 独身証明書(在日大使館で発行) - 翻訳文を添付
  - ③ 出生証明書(前もって本国から取り寄せておく) - 翻訳文を添付
  - ④ パスポート
  - ⑤ 外国人登録証明書
- (2) 日本人とオーバーステイの外国人が結婚する場合 次のどちらかの方法による。
- ア 一度帰国し、5年後に在留資格認定証明書の手続きを行う方法があるが、婚姻関係をいかに

Q16 (ការរៀបអាពាហ៍ពិពាហ៍ របស់ជនបរទេស)

ខ្ញុំជាជនបរទេស, ខ្ញុំមានបំណងចង់រៀបការ។ តួស្រករបស់ខ្ញុំក៏ជាជនបរទេសដែរ តើយើងទាំងពីរអាចរៀបការក្នុងប្រទេសជប៉ុនបានដែរឬទេ? តើការរៀបការនៅជនបរទេសមានលក្ខខណ្ឌយ៉ាងណាដែរ?

- 9- កិច្ចព្រមព្រៀងដើម្បីរៀបអាពាហ៍ពិពាហ៍  
 ជនជាតិបរទេសដូចគ្នា អាចរៀបការក្នុងប្រទេសជប៉ុនបាន។ ការរៀបការអាស្រ័យទៅ លើមូលដ្ឋានច្បាប់របស់ប្រទេសរបស់តួស្រករដែលរៀបការទាំងពីរ។ ប៉ុន្តែចាំបាច់គេត្រូវតែទៅសាលាក្រុងសុំអនុញ្ញាតច្បាប់រៀបអាពាហ៍ពិពាហ៍ ហើយក៏ត្រូវទៅស្ថានទូតរបស់ខ្លួនសុំការអនុញ្ញាតផងដែរ។ សំណុំឯកសារសំខាន់ៗចាំបាច់ត្រូវយកទៅដាក់ពាក្យនៅសាលាក្រុងដែលយើងរស់នៅ បើសិនជាលក្ខខណ្ឌរៀបការអាចត្រូវបានគេទទួល ស្គាល់, គេនឹងទទួលរៀបចំសំរួលច្បាប់អនុញ្ញាតឱ្យរៀបអាពាហ៍ពិពាហ៍ ហើយយើងនឹងអាចរៀបការបាន។ ម្យ៉ាងទៀតយោលទៅលើប្រទេសនីមួយៗនៅមុនពេលទៅសុំច្បាប់អនុញ្ញាតរៀបអាពាហ៍ពិពាហ៍ ពីសាលាក្រុងជប៉ុន គេត្រូវទៅស្ថានទូតបំពេញសំណុំលិខិតអនុញ្ញាតរៀបអាពាហ៍ពិពាហ៍ជាមុនសិន។  
 ការរៀបអាពាហ៍ពិពាហ៍មិនទាក់ទង នឹងលក្ខខណ្ឌមរណៈសិទ្ធិ ឬគ្មានសិទ្ធិតាំងទីលំនៅក្នុងប្រទេសជប៉ុនឡើយ។ ចំពោះជនភៀសខ្លួនដោយគ្មានលក្ខណៈប្រមូលសំណុំលិខិតឯកសារពីប្រទេសខ្លួន, សូមពិភាក្សាទាក់ទងទៅមន្ទីរទទួលជនភៀសខ្លួន។
- ២- ការបំពេញសំណុំលិខិត
- (9) ចំពោះជនបរទេសដូចគ្នា ដែលត្រូវការរៀបអាពាហ៍ពិពាហ៍  
 ក. កន្លែងដាក់ពាក្យ : ភូមិ, សង្កាត់ ក្រុង ដែលយើងរស់នៅ  
 ខ. ឯកសារដែលត្រូវដាក់ពាក្យ
- សំបុត្រច្បាប់ សុំអនុញ្ញាតរៀបអាពាហ៍ពិពាហ៍ (ឈ្មោះនិងស្នាមផ្ដិតមេដៃរបស់តួស្រករមីករិយា និងឈ្មោះស្នាមផ្ដិត មេដៃរបស់អ្នកមានសិទ្ធិធានា លើសពី២នាក់ឡើងទៅ)
  - ច្បាប់បញ្ជាក់ អាចរៀបអាពាហ៍ពិពាហ៍ (ឯកសារច្បាប់ថែដីពីច្បាប់រៀបអាពាហ៍ពិពាហ៍ដែលចេញតាមច្បាប់ទទួលស្គាល់ពីប្រទេសកំណើតរបស់តួស្រករទាំងពីរ)ម្យ៉ាងទៀតសំបុត្របញ្ជាក់ថានៅលើ(ស្ថានទូតជាអ្នកចេញអោយ) សំបុត្រអមបកប្រែជាភាសាជប៉ុន។
  - សំបុត្រកំណើត(សំបុត្របញ្ជីជាតិ) (ត្រូវធ្វើពីប្រទេសកំណើតជាមុនទុក) សំបុត្រអមបកប្រែជាភាសាជប៉ុន។
  - លិខិតឆ្លងដែន

けいぞく もんだい のこ  
継続させるかの問題は残る。

イ 強制退去手続の中で、在留特別許可の  
アピールする。在留特別許可は、時間がかかり、必ず  
とれるというものではない。

<Q 4 参照>

(3) 外国人と日本人が外国で結婚する場合

ア 提出先

にほんりょうじかん または こせき かんかつ し ちょうそん や くぼ  
日本領事館又は戸籍を管轄する市区町村役場  
(日本人配偶者の本籍地) 郵送も可。

イ 提出書類 (提出先にあらかじめ問  
合わせる事)

① 婚姻届

② 日本人の戸籍謄本

③ 外国籍の方の婚姻要件具備証明書又は  
出生証明書・身分証明書・独身  
証明書など身分を証明する本国の公的  
機関が発行した書類

• អត្តសញ្ញាណប័ណ្ណ បញ្ជាក់ជនបរទេស

(២) ករណីជនជាតិជប៉ុន និង អ្នកតាំងទីលំនៅ នៅខុស  
ច្បាប់រៀបអាពាហ៍ពិពាហ៍យោលទៅលើមធ្យោបាយណាមួយ  
ដូចខាងក្រោមក៏ត្រូវត្រឡប់ទៅប្រទេសវិញសិន។ ធម្មនុញ្ញក្រោយ  
ពីត្រឡប់ ទៅប្រទេសវិញ គេមានលទ្ធភាពអាចដាក់ពាក្យសុំ  
តាំងទីលំនៅក្នុងប្រទេសជប៉ុនឡើងវិញបាន, ប៉ុន្តែក្នុងរយៈពេល  
៥ឆ្នាំកន្លងមកនោះមានទំនាក់ទំនងអាពាហ៍ពិពាហ៍ ជាមួយជនជាតិ  
ជប៉ុនដែលជាដៃគូនោះដែរឬទេ នេះជាបញ្ហាថោទ។

ខ- នៅពេលដែលក្រសួងយុត្តិធម៌កំពុងរៀបចំសំណុំលិខិតបណ្តេញ  
ទាំងបង្ខំចេញពីប្រទេសជប៉ុនត្រូវតែបញ្ជាក់ដាក់ពាក្យសុំទិដ្ឋាការ  
ស្នាក់នៅពិសេស ការសុំទិដ្ឋាការពិសេសសំរាប់តាំងទីលំនៅនេះ  
ត្រូវរង់ចាំមួយរយៈយើងមិនអាចធានាថាបានទទួលតាមគ្រប់  
សំណើរនោះឡើយ។

(៣) ករណីជនជាតិជប៉ុននិងជនបរទេសដែលរៀបអាពាហ៍ពិពាហ៍  
នៅជប៉ុន។

ក. កន្លែងដាក់ពាក្យ

ស្ថានទូតជប៉ុន និង កន្លែងទុកដាក់រៀបចំបញ្ជីប័ណ្ណត្រួតសារភូមិ,  
សង្កាត់, ក្រុង, (កន្លែងចុះឈ្មោះត្រួតសាររបស់កូស្រុកដែលរៀប  
ការជាមួយជនជាតិជប៉ុន) ធ្វើតាមប្រសិទ្ធិប្រសព្វណ៍យក៏បាន។

ខ- ឯកសារដែលត្រូវដាក់ស្នើ

(កន្លែងត្រូវដាក់ពាក្យត្រូវតែសាកសួរជាមុនជាការប្រសើរ)

- សំបុត្រច្បាប់សុំអនុញ្ញាតរៀបអាពាហ៍ពិពាហ៍
- ប័ណ្ណត្រួតសាររបស់ជនជាតិជប៉ុន
- ច្បាប់បញ្ជាក់ថា អាចរៀបអាពាហ៍ពិពាហ៍បាន

របស់ជនបរទេស, សំបុត្រកំណើត អត្តសញ្ញាណប័ណ្ណ, លិខិត  
បញ្ជាក់ថានៅលីវជាដើម។ សំបុត្របញ្ជាក់ទាំងនេះគឺជាឯកសារ  
បានចែង នឹងទទួលស្គាល់ត្រឹមត្រូវតាមច្បាប់ពីប្រទេសដែលបាន  
រៀបការនោះ។

なまえをへんこうするばあい、にほんこくせき  
**Q 17 (名前を変更する場合、日本国籍  
 を取得する場合)**

わたしにほんじん じよせい けっこん  
 私は、日 本 人 の 女 性 と 結 婚 し ま  
 した。妻に私の姓を名乗らせたいのですが、  
 どうしたらいいでしょうか。また、にほんこくせき  
 と 日本 国 籍  
 は取れるのでしょうか。

- 1 せいへんこう  
 姓の変 更
- (1) へんこうほうほう  
 更 方 法  
 がいこくじん にほんじん けっこん  
 外 国 人 と 日 本 人 が 結 婚 し て も、  
 じどうてきにほんじん せいか  
 自 動 的 に 日 本 人 の 姓 は 変 わ ら ない。しか  
 ひつよう てつづ だんじよ と  
 し、必 要 な 手 続 き を と れ ば、男 女 を 問 わ  
 ず へんこう  
 ず に 変 更 でき ます。  
 へんこうご にほんじん せい がいこく  
 変 更 後 の 日 本 人 の 姓 は、外 国 の  
 せいにほん な じゆん  
 姓、日 本 の 名 の 順 と なる。ミドルネーム  
 は、しんせい  
 は、申 請 す れ ば つ け ら れ る が、姓 か 名 の ど ち  
 ら か に 付 け る こ と に なる。姓 に つ け る と、そのま  
 こせき せい のこ  
 ま 戸 籍 の 姓 と し て 残 っ て し ま う の で、  
 ちゆうい  
 注 意 す る。  
 くに おつせいなの  
 国 に よ っ て、夫 の 姓 を 名 乗 る こ と が でき  
 ばあい えら ばあい けっこん  
 る 場 合、ど ち ら か を 選 べ る 場 合、結 婚 し  
 せいか ばあい さまざま  
 て も 姓 は 変 わ ら ない 場 合 な ど 様 々 である こ  
 ちゆうい  
 と に 注 意 す る。  
 へんこうてつづ う こ  
 変 更 手 続 き を と っ て お け ば、生 ま れ た 子 ど  
 せい へんこうご ほかこくせき せい  
 も の 姓 は、変 更 後 の 外 国 籍 の 姓 と  
 おなじ  
 同 じ に なる。  
 へんこうてつづ ばあい こ  
 変 更 手 続 き を と ら ない 場 合 で、子 ど も に  
 がいこくせい ばあい かに  
 だ け 外 国 姓 を つ け る 場 合 は、家 庭  
 さいばんしよ きよか ひつよう  
 裁 判 所 の 許 可 が 必 要 である。  
 へんこうてつづき  
 (2) 変 更 手 続  
 けっこん ひ げわ ない ばあい  
 ア 結 婚 の 日 か ら 6ヶ 月 以 内 の 場 合  
 かにさいばんしよ きよか ふよう  
 ・ 家 庭 裁 判 所 の 許 可 不 要  
 とどけでさき す ところ  
 ・ 届 け 出 先 住 ん で い る 所 の 市 区  
 ちょうそんやくば  
 町 村 役 場  
 けっこん ひ げつけいか ばあい  
 イ 結 婚 の 日 か ら 6ヶ 月 を 経 過 し た 場 合  
 かにさいばんしよ きよか ひつよう  
 ・ 家 庭 裁 判 所 の 許 可 必 要  
 もうしたてさき かにさいばんしよ  
 ・ 申 立 て さ 先 家 庭 裁 判 所  
 へんこうてつづき こ せい  
 ウ 変 更 手 続 を と ら ず に、子 ど も の 姓 を

**Q17 (ករណីប្តូរឈ្មោះ និងចូលសញ្ជាតិជប៉ុន)**

ខ្ញុំបានរៀបអាពាហ៍ពិពាហ៍ជាមួយស្ត្រីជនជាតិជប៉ុន។ ខ្ញុំចង់ឲ្យ  
 ប្រពន្ធរបស់ខ្ញុំយកត្រកូលដូចខ្ញុំ តើខ្ញុំត្រូវធ្វើយ៉ាងណា?  
 ម្យ៉ាងទៀត តើខ្ញុំអាចចូលសញ្ជាតិ ជប៉ុនបានដែរឬទេ?

9. ការប្តូរនាមត្រកូល
- (9) មធ្យោបាយសំរាប់ប្តូរ  
 ជនបរទេសទោះបីជាបានរៀបការជាមួយជនជាតិជប៉ុន ហើយក៏  
 ដោយក៏ត្រកូលមិនបានផ្លាស់ប្តូរជាស្វ័យប្រវត្តិដែរ ប៉ុន្តែបើសិន  
 បំពេញសំណុំលិខិតដាក់ពាក្យសុំដាច់ខាតចាប់គេអាចប្តូរនាមត្រកូល  
 បានមិនថាប្រុសឬស្ត្រីឡើយ។  
 ចំពោះជនបរទេសដែលប្តូរយកត្រកូលជាជប៉ុនបន្ទាប់ពីប្តូរត្រកូល  
 ហើយឈ្មោះដើមខ្លួនត្រូវតែនៅបន្តបន្ទាប់ពីត្រកូលជប៉ុន,ចំពោះឈ្មោះ  
 កណ្តាល (middle name)  
 បើសិនជាចុះឈ្មោះសុំកេរ្តិ៍បញ្ចូល  
 អោយ,សូមប្រយ័ត្នបន្ទាប់ពីប្តូរត្រកូលរួចហើយវានឹងនៅជាប់ក្នុង  
 បញ្ជីត្រួសារជារៀងរហូត។  
 ប្រទេសខ្លះបន្ទាប់ពីរៀបការរួចហើយអាចយកត្រកូលតាមប្តី ឬក៏  
 អាចជ្រើសរើសយកត្រកូលមួយណាក៏បាន ឬក៏មិនចាំបាច់ត្រូវប្តូរ  
 ក៏បានមានរឿងនិងក្រិត្យក្រមជាច្រើនដែលត្រូវតែប្រយ័ត្ន។  
 បន្ទាប់ពីដាក់ពាក្យសុំប្តូរត្រកូលរួចហើយកូនដែលកើតមកត្រូវមាន  
 ត្រកូលដូចដែលបានផ្លាស់ប្តូរ។ បើសិនជាមិនបានដាក់ពាក្យសុំប្តូរ  
 ត្រកូល ហើយចង់រក្សាឈ្មោះកូនដែលកើតមកអោយនៅត្រកូល  
 បរទេសដែលត្រូវចាំបាច់សុំការអនុញ្ញាតច្បាប់ពីគុលាការ ត្រួសារ  
 (សាលាដំបូង)។
- (២) ការដាក់ពាក្យសុំប្តូរត្រកូល
- ក- ក្នុងករណីបន្ទាប់ពីរៀបអាពាហ៍ពិពាហ៍រួចមិនទាន់បាន៦ខែ  
 . មិនចាំបាច់ត្រូវការច្បាប់អនុញ្ញាតពីសាលាដំបូងទេ  
 . កន្លែងដាក់ពាក្យភូមិស្រុកក្រុងដែលកំពុងរស់នៅ
- ខ- ក្នុងករណីរៀបអាពាហ៍ពិពាហ៍រួច បានលើសពី៦ខែ  
 . ចាំបាច់ត្រូវការច្បាប់អនុញ្ញាតពីសាលាដំបូង  
 . កន្លែងដាក់ពាក្យ : សាលាដំបូង (គុលាការត្រួសារ)
- គ- ក្នុងករណីមិនបានដាក់ពាក្យសុំផ្លាស់ប្តូរត្រកូល ចង់ប្តូរត្រកូល  
 កូនដែលកើតមក  
 . ចាំបាច់ត្រូវការអនុញ្ញាតពីសាលាដំបូង  
 . កន្លែងដាក់ពាក្យ : សាលាដំបូងដែលកូនរស់នៅ



か ばあい  
変える場合

- 家庭裁判所の許可必要  
かていさいばんしょのきょかひつよう
- 申し立て先子どもが住んでいるところ  
もうしたてさきこす  
かていさいばんしょ  
の家庭裁判所
- 提出書類外国人父母の  
ていしゅつしよるい がいこくじんふぼ  
せいへんこうとどけしよるい しゅく  
姓への変更届(書類は、市区  
ちょうそんやくばのこせきがかり  
町 村役場の戸籍係にある。)

2 「日本人の配偶者等」の在留資格をもつ外国人の日本国籍の取得

- (1) 日本国籍取得のメリット  
にほん ほうりつ てきよう  
日本の法律が適用され、  
さんせいけん など、日本人としての権利をも  
持つことができる点がメリットである。  
「日本人の配偶者等」の  
ざいりゅうしかく がいこくじん きか  
在留資格をもつ外国人は、帰化  
の条件が一般的な外国人より  
ゆうり  
有利である。
- (2) 取得の条件  
① 「日本人の配偶者等」の  
ざいりゅうしかく がいこくじん きかん  
在留資格で、在留期間が  
さいちよう ねん  
最長の3年のものをもっていること  
② ひ つづ ねんじょう にほん  
引き続き3年以上、日本に  
きよじゅう  
居住していること。(この3年のあい  
だに日本人と結婚すれば、条件  
を満たす。) または、結婚後3年以上  
けいか ひ つづ ねんじょう にほん  
経過し、引き続き1年以上日本  
に居住していること。  
③ はたちいじょう  
20歳以上であること。ただし、  
にほんじん けっこん はたち  
日本人と結婚していれば、20歳  
みまん  
未満でもよい。  
④ その他、素行要件、生計要件などがある。

• ឯកសារដែលត្រូវដាក់ពាក្យ : លិខិតបញ្ជាក់សុំប្តូរត្រកូល

(ឈ្មោះ) របស់ជនបរទេសដែលជាម្តាយឪពុក  
(សំណុំលិខិតមាន

នៅកន្លែងបញ្ជីប័ណ្ណត្រួតពិនិត្យ, ឃុំ, ក្រុងដែលរស់នៅ)  
២- 「អ្នកដែលបានរៀបការជាមួយជនជាតិជប៉ុន」 ដែលមាន  
លក្ខណៈអាចរស់នៅ និងតាំងទីលំនៅក្នុងប្រទេសជប៉ុនបានហើយ  
ត្រូវការចង់ចូលសញ្ជាតិជប៉ុន

• ផលប្រយោជន៍នៃការចូលសញ្ជាតិជប៉ុន  
អាចទទួលសិទ្ធិផ្លូវច្បាប់ដែលជនជាតិជប៉ុនមាន អាចមានសិទ្ធិចូល  
រួមធ្វើនិយោគអាចទទួលបានសិទ្ធិ និងប្រយោជន៍ដែលជនជាតិ  
ជប៉ុនទាំងអស់មាន។ នេះគឺជាកុណសម្បត្តិនៃការចូលសញ្ជាតិ  
ជប៉ុន។ ចំពោះជនបរទេសដែលបានអនុញ្ញាតអោយតាំងទីលំនៅ  
ក្នុងប្រទេសជប៉ុន「អ្នកដែលបានរៀបការជាមួយជនជាតិជប៉ុន」  
លក្ខខណ្ឌនៃការចូលសញ្ជាតិជប៉ុនមានលក្ខណៈអំណោយផល  
ងាយស្រួលជាងជនបរទេសទូទៅ។

- លក្ខខណ្ឌនៃការចូលសញ្ជាតិ
  - ① 「អ្នកបានរៀបការជាមួយជនជាតិជប៉ុន」មានច្បាប់អនុញ្ញាត  
អោយតាំងទីលំនៅក្នុងប្រទេសជប៉ុនដោយទទួលបានទិដ្ឋាការ  
(VISA) វែងកម្លាំង។
  - ② រស់នៅក្នុងប្រទេសជប៉ុនជាប់លើសពីបីឆ្នាំឡើងទៅ។ (ក្នុង  
រយៈពេលពេលនេះបើសិនជារៀបការជាមួយជនជាតិជប៉ុន គេនឹង  
មានគ្រប់លក្ខណៈជាមួយជនជាតិជប៉ុន) ម្យ៉ាងវិញទៀតក្នុងករណី  
ដែលបានរៀបការជាមួយជនជាតិជប៉ុនបានលើសពីពេលវេលាឡើងទៅ  
ហើយមករស់នៅក្នុងប្រទេសជប៉ុនលើសពី១ឆ្នាំឡើងទៅគេអាច  
ចូលសញ្ជាតិបានដែរ។
  - ③ ត្រូវមានអាយុលើសពី២០ឆ្នាំ។ ប៉ុន្តែដែលបានរៀបការជា  
មួយជនជាតិជប៉ុនអាយុក្រោម២០ឆ្នាំក៏អាចចូលសញ្ជាតិបានដែរ។
  - ④ ឯកសារផ្សេងៗ ជាមនុស្សល្អ និងយោងទៅលើលក្ខណៈ  
ជីវភាពរស់នៅក្នុងសង្គម។

Q18 (離婚する場合)

日本人の夫と離婚したいのですが、夫は行方不明です。離婚できるでしょうか。

1 離婚の種類

日本の法律では、協議離婚、調停離婚、裁判離婚の3つがあり、いずれも法的に有効である。ただし多くの国では、協議離婚だけでは法的には無効である。(韓国、フィリピン、イギリスなどは有効と言われている。)

- 協議離婚 ...お互いの話し合いにより、自分たちで離婚届を出すこと
- 調停離婚 ...協議離婚で解決できない場合、家庭裁判所で調停を行って離婚すること
- 裁判離婚 ...調停離婚でも解決できない場合や相手が行方不明の場合、裁判により離婚すること

2 離婚の適用法律

この場合、夫婦どちらかが日本人の場合は、(この場合、夫婦どちらかが日本人の場合は、(日本法)、日本法)、本国法のどちらが適用されるかを検討する必要がある。夫婦の一方が日本に居れば、日本民法が適用される。この場合は、協議離婚ができる。

3 配偶者が行方不明の場合

日本の法律が適用される場合の行方不明配偶者との離婚は、地方裁判所に離婚の申立てをする。地方裁判所は、これを「公示通達」と言う形で公に表示し、離婚が成立する。

4 手続

- (1) 協議離婚
- 提出先 住んでいるところの市区町村役場
  - 提出書類 離婚届 (2人以上の証人の署名捺印が必要)、日本人の戸籍謄本
- (2) 調停離婚
- 申立先 家庭裁判所

Q18 (ការលែងលះគ្នា)

ចង់លែងលះគ្នាជាមួយប្តីជប៉ុន ប៉ុន្តែប្តីជាជនជាតិជប៉ុននោះ បាត់ដំណឹងទាក់ទងមិនបាន តើលែងលះគ្នាបានដែរឬទេ?

១-ប្រភេទនៃការលែងលះគ្នា

តាមច្បាប់របស់ប្រទេសជប៉ុន ការលែងលះគ្នាចែកចេញជា : ការលែងលះគ្នាដោយការអនុម័តិទាំងសងខាង, ការលែងលះគ្នាដោយមានសាលាជំនួយជាអាជ្ញាកណ្តាលសម្រុះសម្រួល និងការលែងលះគ្នាដោយឡើងតុលាការ។

ទាំងបីខាងលើនេះមួយណាក៏ត្រូវធ្វើទៅតាមច្បាប់ដែរ។ ប៉ុន្តែមានប្រទេសជាច្រើនចំពោះការលែងលះគ្នាដោយយល់ស្របមតិទាំងសងខាងមិនចាំបាច់ត្រូវការច្បាប់ទេ (ប្រទេសកូរ៉េខាងត្បូង, ហ្វីលីពីន, អង់គ្លេសក៏ដូចជប៉ុនដែរ)

• ការលែងលះគ្នាដោយការអនុម័តិទាំងសងខាង សាមីខ្លួនទាំងសងខាងប្តូរយោបល់គ្នាហើយយល់ស្របគ្នា គេទាំងពីរនាក់ដាក់ពាក្យសុំលែងលះគ្នា។

• ការលែងលះគ្នាដោយមានសាលាជំនួយជាអាជ្ញាកណ្តាល បើសាមីខ្លួនទាំងសងខាងមិនយល់ស្រប អនុម័តិលែងលះគ្នាបានទេ សាលាជំនួយមានតួនាទីជាអាជ្ញាកណ្តាលសម្រុះសម្រួល។

• ការលែងលះគ្នាដោយឡើងតុលាការ : បើសិនជាអាជ្ញាកណ្តាលនៅសាលាជំនួយដោះស្រាយមិនបាន ឬក៏សាមីខ្លួនម្នាក់មិនបង្ហាញខ្លួនតុលាការជាអ្នកកាត់សំរេចការលែងលះ។

២- ច្បាប់អនុវត្តន៍លើការលែងលះ : លើបញ្ហានេះបើប្តីឬប្រពន្ធជាជនជាតិជប៉ុន តើត្រូវអនុវត្តន៍តាមច្បាប់របស់ជប៉ុន ឬក៏សាមីខ្លួនម្នាក់ទៀតចាំបាច់ត្រូវការពិនិត្យពិចារណាលើបញ្ហានេះ។

បើប្តីឬប្រពន្ធម្នាក់ណាមួយរស់នៅក្នុងប្រទេសជប៉ុន គេត្រូវអនុវត្តន៍តាមច្បាប់ពលរដ្ឋជប៉ុន លើបញ្ហានេះគេអាចលែងលះគ្នាដោយការអនុម័តិទាំងសងខាងបាន។

៣- ក្នុងករណីដែលសាមីខ្លួនម្នាក់បាត់ខ្លួន យោងលើច្បាប់របស់ជប៉ុនចំពោះជនដែលលែងលះគ្នា បើសិនជាសាមីខ្លួនម្នាក់បាត់ខ្លួនមិនបង្ហាញមុខគេអាចដាក់ពាក្យសុំលែងលះនៅឯតុលាការតំបន់បាន។ តុលាការតំបន់នឹងផ្សព្វផ្សាយ «ប្រកាសច្បាប់លែងលះ» ហើយអនុវត្តន៍ច្បាប់លែងលះជាសាធារណៈតាមក្រិត្យច្បាប់ហើយការលែងលះនេះនឹងត្រូវគេអនុម័តិជាធរមាន។

៤- ការដាក់ពាក្យ

- ការលែងលះគ្នាដោយសាមីខ្លួនទាំងសងខាងយល់ព្រម

- ・ 提出書類 (ていしゅつしよるい) 戸籍謄本 (こせきとうほん)、外国人登録 (がいこくじんとうろくしよめいしよ), 証明書 (しょうめいしよ)、外国人登録証 (がいこくじんとうろくあかし)、パスポート など

(3) 裁判離婚 (さいばんりこん)

- ・ 申立先 (もうしたてさき) 地方裁判所 (ちほうさいばんしょ)
- ・ 必要なもの (ひつようなもの) 弁護士 (べんごし)、裁判費用 (さいばんひよう) (経済的に困難な場合は、法律扶助が受けられる。)

<Q 8 参照>

5 双方とも外国籍の場合 (そうほうともがいこくせきばあい)

本国法が適用される。日本での離婚届の提出だけでは無効であり、本国での手続きが必要である場合がほとんどである。

本国の弁護士や裁判所に相談する必要がある。

6 注意事項 (ちゅういじこう)

いずれの場合も、財産や慰謝料、子どもの親権や養育費などは、可能であれば、離婚する前に相手ときちんと決めておくことが大切である。

・ កន្លែងដាក់ពាក្យ : ភូមិ សង្កាត់ដែលរស់នៅ

・ ឯកសារត្រូវដាក់ : លិខិតច្បាប់សុំអនុញ្ញាតលែងលះគ្នា (ត្រូវការសាក្សីផ្តិតមេដៃទទួលស្គាល់លើសពីពីរនាក់ឡើងទៅ) ប័ណ្ណបញ្ជីត្រូវសាររបស់ជនជាតិជប៉ុន។

・ ការលែងលះគ្នាដោយមានសាលាជំនួយជាអាជ្ញាកណ្តាលសម្រុះសម្រួល

・ កន្លែងត្រូវដាក់ពាក្យសុំ : សាលាជំនួយ

・ ឯកសារត្រូវដាក់ : ប័ណ្ណបញ្ជីត្រូវសារជនជាតិជប៉ុន, ប័ណ្ណបញ្ជីត្រូវសារជនបរទេស, អត្តសញ្ញាណប័ណ្ណជនបរទេស, លិខិតឆ្លងដែនជាដើម។

・ ការលែងលះគ្នាដោយឡើងតុលាការ

・ កន្លែងត្រូវដាក់ពាក្យសុំ: តុលាការតំបន់

・ ការចាំបាច់ត្រូវមាន, អ្នកច្បាប់, ប្រាក់សំរាប់តុលាការ (បើសិនជាមានបញ្ហាដោយកង្វះថវិកា មានច្បាប់អាចទទួលជួយលើបញ្ហានេះបាន • សូមអាននៅសំនួរទី៨ •

៥- ក្នុងករណីដែលសាមីខ្លួនទាំងសងខាងជាជនបរទេសដូចគ្នា ត្រូវអនុវត្តច្បាប់របស់ប្រទេសសាមីខ្លួន។ ការដាក់ពាក្យសុំអនុញ្ញាតច្បាប់លែងលះដល់រដ្ឋាភិបាលជប៉ុនតែមួយមិនយកជាផ្លូវការបានទេ ជាទូទៅគេត្រូវការសំណុំឯកសាររបស់ប្រទេសសាមីខ្លួនជាចាំបាច់សំរាប់ការលែងលះនេះ។

ចាំបាច់ត្រូវតែធ្វើការពិភាក្សាជាមួយអ្នកច្បាប់របស់ប្រទេសសាមីខ្លួន និងតុលាការ។

៦- ចាំបាច់គួរប្រុងប្រយ័ត្ន

ក្នុងលក្ខណៈណាមួយលើ ភ្នំមរតក, ប្រាក់សងជម្ងឺចិត្ត, ប្រាក់ទទួលបន្ទុកចិញ្ចឹមកូន, ប្រាក់សំរាប់ឧបត្ថម្ភកូនសំរាប់ការអប់រំរៀនសូត្រ, បើសិនជាអាចមានលទ្ធភាពមុនពេលលែងលះគ្នាគួរតែសាមីខ្លួនទាំងសងខាងប្តូរយោបល់គ្នាសំរេចធ្វើដំណោះស្រាយមុន ជាការសំខាន់បំផុត។

Q 19 (パートナーから暴力を受けた場<sup>ばあい</sup>合)

おっぼ<sup>うりよく</sup>うりよく なや いえで  
夫の暴<sup>りよく</sup>力<sup>なや</sup>で悩んでいます。家を出  
たいのですが、家<sup>か</sup>計<sup>けい</sup>は夫が管<sup>おっかんり</sup>理<sup>り</sup>しているた  
め、お金<sup>かね</sup>がありません。友<sup>ゆうじん</sup>人や親<sup>しん</sup>類<sup>るい</sup>もい  
ないので行くところもありません。どうすればいい  
でしょうか。また、離<sup>りこん</sup>婚<sup>こん</sup>する場<sup>ばあい</sup>合<sup>あ</sup>は、  
慰<sup>い</sup>謝<sup>せ</sup>料<sup>りょう</sup>を請<sup>せい</sup>求<sup>きゅう</sup>できるでしょうか。

- 1 相<sup>そうだん</sup>談<sup>だん</sup>すること  
 (1) 役<sup>やくしよ</sup>所<sup>じよ</sup>に女<sup>せい</sup>性<sup>せい</sup>(DV)相<sup>そうだん</sup>談<sup>だん</sup>窓<sup>まどぐち</sup>口<sup>くち</sup>が  
ある場<sup>ばあい</sup>合<sup>あ</sup>  
 本<sup>ほん</sup>に人<sup>ひと</sup>がオーバーステイでなければ基<sup>き</sup>本<sup>ほん</sup>的<sup>てき</sup>  
 には、役<sup>やくしよ</sup>所<sup>じよ</sup>の女<sup>せい</sup>性<sup>せい</sup>相<sup>そうだん</sup>談<sup>だん</sup>窓<sup>まどぐち</sup>口<sup>くち</sup>へつな  
 げる。ケースによっては、そこからNGO(「かな  
 がわ女<sup>おんな</sup>のスペースみずら」TEL045-451-3776、  
 「女<sup>じよせい</sup>性<sup>せい</sup>の家<sup>いえ</sup>サーラー」TEL045-901-3527など)  
 に連<sup>れんらく</sup>絡<sup>らく</sup>をとってもらおう。  
 (2) 日<sup>にほんご</sup>本<sup>ほん</sup>語<sup>ご</sup>がまったくできない場<sup>ばあい</sup>合<sup>あ</sup>  
 役<sup>やくしよ</sup>所<sup>じよ</sup>の 外<sup>がい</sup>国<sup>こくじん</sup>人<sup>じん</sup>相<sup>そうだん</sup>談<sup>だん</sup>窓<sup>まどぐち</sup>口<sup>くち</sup>に  
 相<sup>そうだん</sup>談<sup>だん</sup>する。ケースによっては、そこから  
 上<sup>じょうき</sup>記<sup>き</sup>のNGOに連<sup>れんらく</sup>絡<sup>らく</sup>をとってもらおう。  
 (3) その他  
 警<sup>けいさつ</sup>察<sup>さつ</sup>、福<sup>ふく</sup>祉<sup>し</sup>事<sup>じ</sup>務<sup>む</sup>所<sup>所</sup>、公<sup>こう</sup>立<sup>りつ</sup>の婦<sup>ふ</sup>人<sup>じん</sup>  
 相<sup>そうだん</sup>談<sup>だん</sup>所<sup>所</sup>(おおがシェルターという  
 いちじてきひなんしゆくはくばしよも  
 一<sup>いち</sup>時<sup>じ</sup>的<sup>てき</sup>に避<sup>ひ</sup>難<sup>なん</sup>する宿<sup>しゆく</sup>泊<sup>ぱく</sup>場<sup>ば</sup>所<sup>じよ</sup>を持<sup>も</sup>っ  
 てる)へも相<sup>そうだん</sup>談<sup>だん</sup>できる。子<sup>こ</sup>ども<sup>ども</sup>のケアは、  
 児<sup>じどう</sup>童<sup>どう</sup>相<sup>そうだん</sup>談<sup>だん</sup>所<sup>じよ</sup>へ相<sup>そうだん</sup>談<sup>だん</sup>する。

- 2 いえで  
家<sup>いえ</sup>を出<sup>で</sup>ること  
 行<sup>いき</sup>き先<sup>さき</sup>は、シェルターやNGOなどがよい。  
 事<sup>じ</sup>前<sup>ぜん</sup>に1の相<sup>そうだん</sup>談<sup>だん</sup>をしておくこと。

- 3 相<sup>そうだん</sup>談<sup>だん</sup>や家<sup>いえ</sup>を出<sup>で</sup>るときの注<sup>ちゆういじ</sup>意<sup>い</sup>事<sup>じ</sup>項<sup>こう</sup>  
 ① 電<sup>でん</sup>話<sup>わ</sup>での相<sup>そうだん</sup>談<sup>だん</sup>は、電<sup>でん</sup>話<sup>わ</sup>番<sup>ばん</sup>号<sup>ごう</sup>が  
 明<sup>めい</sup>細<sup>さい</sup>書<sup>しよ</sup>などに残<sup>のこ</sup>らないように公<sup>こう</sup>衆<sup>しゆう</sup>  
 電<sup>でん</sup>話<sup>わ</sup>などを使<sup>し</sup>用<sup>よう</sup>するほうがいい。  
 ② 現<sup>げん</sup>住<sup>じゆう</sup>所<sup>しよ</sup>を夫<sup>おつと</sup>に教<sup>おし</sup>えな

Q19 (ក្នុងករណីរងការវាយដំជិះជាន់ពីសាមីខ្លួនម្ខាង)

មានការព្រួយបារម្ភពីការវាយដំធ្វើបាបពីប្តី, ចង់ចេញពីផ្ទះ ប៉ុន្តែ  
 ដោយសារបរិកាដ្ឋគំផ្តង់ត្រូវសារប្តីជាអ្នកកាន់កាប់ ខ្ញុំគ្មានប្រាក់  
 នៅនឹងខ្លួនសោះ។ គ្មានមិត្តសំឡាញ់, កន្លែងចង់រត់ទៅស្នាក់អា  
 ស្រ័យក៏គ្មាន។ យកល្អតើត្រូវធ្វើយ៉ាងណា? ម្យ៉ាងទៀតបើសិន  
 ជាលែងលះគ្នាតើអាចទាមទារប្រាក់ជម្ងឺមិត្តបានដែរឬទេ?

9- ការពិភាក្សាសួរយោបល់

(១) ក្នុងករណីដែលសាលាក្រុងមានបន្ទប់ពិភាក្សាសំរាប់ស្ត្រី  
 មានបញ្ហា  
 តាមលក្ខណៈគ្រឹះបើសិនជាសាមីខ្លួនមិនមែនជាប្រភេទជនដែល  
 រស់នៅក្នុងស្រុកជម្ងឺខុសច្បាប់គេអាចទាក់ទងទៅពិភាក្សាបញ្ហា  
 ចោទនៅឯសាលាក្រុង ផ្នែកការពិគ្រោះយោបល់សំរាប់ស្ត្រី។  
 ផ្នែកទៅលើបញ្ហាចោទគេអាចពិភាក្សាទៅក្រុមស្ម័គ្រចិត្ត  
 「លំហអភិសាស្ត្រកាណាហ្គារ៉ា」 ទូរស័ព្ទ ០៤៥-៤៥១-៣៧៧៦  
 「ផ្ទះបណ្តុះបណ្តាលស្ត្រី」 ទូរស័ព្ទ ០៤៥-៩០១-៣៥២៧ ជាដើម។

(២) ក្នុងករណីដែលមិនចេះភាសាជម្ងឺទាល់តែសោះ  
 សូមទាក់ទងទៅសាលាក្រុង ផ្នែកពិភាក្សាសំរាប់ជនបរទេស។  
 ក្នុងករណីខ្លះសាលាក្រុងនឹងសំណូមពរអោយយើងទាក់ទងទៅ  
 ក្រុមស្ម័គ្រចិត្តដូចខាងលើក៏មាន។

(៣) បញ្ហាផ្សេងៗ

មន្ទីរនគរបាល (ប៉ូលីស) មន្ទីរសង្គមកិច្ចសុខមាលភាព, មន្ទីរពិ  
 ភាក្សាសាធារណៈសំរាប់ស្ត្រី (ភាគច្រើនមានកន្លែងសំរាប់ស្នាក់  
 នៅមួយរយៈក្នុងបណ្តោះអាសន្ន) ក៏អាចទាក់ទងពិភាក្សាបានដែរ។  
 ចំពោះបញ្ហាថែរក្សាកូនក្មេង សូមទាក់ទងទៅផ្នែកពិភាក្សារបស់  
 កុមារ។

២- ការចាកចោលផ្ទះ

កន្លែងដែលត្រូវទៅគឺកន្លែងក្រុមស្ម័គ្រចិត្ត ឬក៏កន្លែងស្នាក់អាស្រ័យ  
 បណ្តោះអាសន្នដូចខាងលើ ប៉ុន្តែមុននឹងទៅសូមទាក់ទងទៅ  
 កន្លែងលេខ១ ខាងលើ។

៣- ការប្រយ័ត្នក្នុងការចាកចោលផ្ទះ និងពិភាក្សា

① បើសិនជាធ្វើការទាក់ទងពិភាក្សាដោយទូរស័ព្ទ សូមកុំ  
 បន្ទូលទុកទូរលេខទូរស័ព្ទគ្រប់កន្លែងដែលយើងទៅពិភាក្សាយកល្អគួរ  
 ប្រើទូរស័ព្ទសាធារណៈដើម្បីធានាសុវត្ថិភាព។

② សូមកុំប្រាប់អាស័យដ្ឋានដែលយើងទាក់ទងដល់ប្តី។ កន្លែង  
 ដែលត្រូវទៅស្នាក់អាស្រ័យ, កន្លែងដែលទទួលការពិភាក្សាពិ  
 គ្រោះយោបល់ សូមកុំនិយាយប្រាប់អ្នកស្គាល់គ្នា, មិត្តសំឡាញ់  
 ឬក៏អ្នកណាមួយឲ្យសោះ។

そうだん いえで い さき  
相 談していることや家を出ての行き先  
ちじん ゆうじん たにん い  
は、知 人、友 人など他 人へ言わない。

4 せいかつひ ばあい  
生活 費がない場 合  
にほんじん はいぐうしやとう  
・「日本人の配 偶 者等」などの  
ざいりゆうしかく せいかつほご  
在 留資 格があれば、「生 活保護」の  
せいど てきよう かのうせい  
制 度が適 用される可 能 性がある。  
がいこくじんとうろく やくしょ ふくし  
・外 国 人登 録している役 所の福 祉  
じむしょ そうだん  
事 務所 で相 談する。

5 りこん ばあい  
離 婚したい場 合  
① おつしこん おう ばあい  
夫が離 婚に応じた場 合  
りこんとどけ まえ  
・離 婚 届にサインをする 前に、  
しんけんらんとうかくにん  
親 権 欄等を確 認する。サインをする  
まえしんらい ひとみ  
前に信 頼できる人に見せる。  
しんぱい ばあい りこんふじゆりとどけ  
・心 配な場 合は、離 婚不 受理 届  
ようこせきとうほん やくしょ だ  
(要・戸 籍謄 本)を役 所に出してお

く。  
② おつしこん おう ばあい  
夫が離 婚に応じない場 合  
ちようていりこん さいばんりこん  
・調 停離 婚、裁 判離 婚となる。 < Q  
18 参 照 >

6 りこん ときちゆういじこう  
離 婚の時の注 意事 項  
おつちよくせつあ ちようてい  
(1) 夫と直 接会わないように、調 停  
さいばん しゆつとう じこく  
や裁 判の出 頭の時 刻を ずらす。  
さいばんしょ じぜん そうだん  
(裁 判 所に事 前に相 談。)  
さいばんちゆう がいこくじんとうろくち こ  
(2) 裁 判 中は、外 国 人登 録地や子  
じゆうみんひょう へんこう ほう  
どもの住 民 票を 変 更しない方がよ  
こ がっこう じゆうみんひょう うつ  
い。子 どもの学 校は、住 民 票を移  
ひ こ さきがっこう かよ  
さずに、引 越 しの学 校に通うことがで  
きる。

7 いしやりょう  
慰 謝 料  
いしやりょう よういくひ さいばん とお  
(1) 慰 謝 料や養 育 費は、裁 判を通し  
せいきゆう  
て請 求できる。  
いしやりょう こうかく こんなん へいきん  
(2) 慰 謝 料は、高 額は困 難。平 均  
で200 万 円程 度。相 手 の支 払  
のうりよく 力がなければ、ゼロの場 合もある。  
ざいさんぶんよ ふたり きず ざいさん  
(3) 財 産分 与は、2 人で築いた財 産の  
ぶんよ かのう  
み分 与が可 能。  
さいばんひょう さんしょう  
(4) 裁 判費 用 < Q 8 参 照 >

④- ក្នុងករណីគ្មានប្រាក់សំរាប់ជីវភាពរស់នៅ  
・「ចំពោះអ្នកមានតួស្រករ ជាជនជាតិជប៉ុន」 ឬក៏អ្នកមានច្បាប់  
ចូររស់នៅក្នុងប្រទេសជប៉ុន 「ជំនួយជីវភាពរស់នៅ」 អាចមាន  
លទ្ធភាពទទួលបាននូវប្រព័ន្ធទំនុកបំប៉នសំរាប់ជីវភាពរស់នៅនេះ។  
・ សូមទាក់ទងទៅសាលាក្រុង ដែលយើងចុះឈ្មោះរស់នៅ  
មន្ទីរសង្គមកិច្ចសុខុមាលភាព។

⑤- ក្នុងករណីចង់លែងលះគ្នា  
① ករណីប្តីយល់ព្រមចំពោះការលែងលះ  
・ លិខិតអនុញ្ញាតសុំលែងលះមុននឹងចុះហត្ថលេខាត្រូវតែពិនិត្យ  
ឲ្យបានត្រឹមត្រូវថាតើនរណាជាអ្នកទទួលសិទ្ធិចិញ្ចឹមកូន? មុននឹង  
ចុះហត្ថលេខាត្រូវអ្នកទុកចិត្តជួយពិនិត្យឲ្យបានច្បាស់លាស់។  
・ បើសិនជាមានការព្រួយបារម្ភ សូមដាក់ពាក្យសុំមិនទទួលការ  
យល់ព្រមលែងលះគ្នា (សំណុំលិខិតសំខាន់ៗភ្ជាប់ជាមួយមានប័ណ្ណ  
បញ្ជីគ្រួសារ) ហើយយកទៅដាក់ប្តឹងនៅសាលាក្រុង។

② ករណីប្តីមិនយល់ព្រមលើការលែងលះ  
・ ត្រូវតែធ្វើការលែងលះគ្នាដោយមានតុលាការគ្រួសារ  
(សាលាជំបូង) ជាអាជ្ញាកណ្តាល ឬក៏ធ្វើការលែងលះគ្នាដោយ  
ឡើងតុលាការ។ < សូមអានសំនួរទី១៨ >

៦- ចំណុចប្រយ័ត្ននៅពេលលែងលះគ្នា  
(១) ធ្វើយ៉ាងណាមិនត្រូវជួបផ្ទាល់មុខជាមួយប្តីឬនៅពេលទៅ  
សាលាជំបូង, ឬតុលាការដែលយ៉ាងណាកុំជាន់ពេលជាមួយប្តី។  
(ត្រូវតែពិភាក្សាជាមុនជាមួយកន្លែងតុលាការ)  
(២) នៅពេលឡើងតុលាការយកល្អកុំផ្លាស់ប្តូរអាស័យដ្ឋានជា  
ការប្រសើរទាំងកូនក៏ដូច្នោះដែរ។ ចំពោះសាលារៀនរបស់កូន  
ទោះបីជាមិនប្តូរអាស័យដ្ឋានក៏អាចទៅរៀនបានដែរ។

៧- ប្រាក់សងជម្ងឺចិត្ត  
(១) ចំពោះប្រាក់សងជម្ងឺចិត្ត, ឬប្រាក់ចិញ្ចឹមកូនអាចដាក់ពាក្យសុំ  
តាមរយៈតុលាការ។  
(២) ប្រាក់សងជម្ងឺចិត្ត, ទារព្រុលហួសពេកក៏មិនទទួលបានលទ្ធផល  
ល្អដែរ, ជាមធ្យមពី ២លានយ៉េន។ បើសិនជាគ្មានទៀតគ្មាន  
លទ្ធភាពនិងសមត្ថភាពសង អាចមិនទទួលបានប្រាក់សងជម្ងឺចិត្តសោះ  
ក៏មាន។  
(៣) ចំពោះការចែកមរតកគ្នាវិញអាចចែកបានតែលើទ្រព្យ  
មរតកដែលប្តីឬប្រពន្ធទាំងពីររកបានមុនពេលលែងគ្នា។  
(៤) ប្រាក់សំរាប់តុលាការ < សូមមើលទៅសំណួរទី៨ >

5. <sup>こ</sup>子どものこと

អំពីកូនក្មេង

Q 20 (妊 娠・出 産・育 児 のこと)

わたしはフィリピン人で、妊 娠していま す。相手はボーフレンドのフィリピン人で、ふたりともオーバーステイです。彼は今、失 業 中 で 所 持 金 が なく、お 金 が あり ませ ン。妊 娠 中 に 受 け る こ と が でき る て っ て 安 く 出 産 でき る 施 設 を 教 えて くだ さい。ま た、子 ども の こ と が 不 安 だ す。

1 出 産 について <Q7参 照>

以下の制度は在 留資格や外国人登録の有無に関係なく利用できるとされている。ただし、役所の窓口の対応がスムーズに運ばないことも考えられる。そこで、平成12年5月26日付で内閣総理大臣が提出した「外国人の医療と福祉に関する質問に対する答弁書」に、以下の制度を利用できる旨の記載があるので、これに基づいて各地区の保健所や福祉事務所とよく相談するとよい。

(1) 妊産婦の助産施設への入 所措置 (いわゆる入院助産制度)

経済的理由で出 産できない場合に受けられる。非課税証明や、前年度の給与明細などの「収入がないことを証明する書類」を福祉事務所に提出することが条件である。

(2) 養育医療

未熟児、あるいは未熟児以上の体重があっても健康障害のある幼児が対象となる。医師が必要と認めたものに対して行う。

(3) 育成医療

身体的障害のある児童、または疾患を放置すれば障害に至る可能性のある児童が対象となる。疾患を治療するために必要な医療給付を行う。

(4) 妊娠の届出及び母子健康手帳の交付

妊娠の届け出によって母子健康手帳が交付され、妊娠期間中及び出生後に健康診査、保健指導等の行政サービスを受けることができる。

Q20 (ការ មាន ផ្ទៃ ពោះ, ការ សម្រាល កូន, និង ការ ចិញ្ចឹម បី បាច់ កូន)

ខ្ញុំ ជា ជន ជា តិ ហ្វីលីពីន, ឥឡូវ ខ្ញុំ កំពុង មាន ផ្ទៃ ពោះ, គូ ស្រី ករ របស់ ខ្ញុំ ក៏ ជា ជន ជា តិ ហ្វីលីពីន, យើង ទាំង ពីរ នាក់ រស់ នៅ ខុស ប្លង់ ក្នុង ប្រទេស ជប៉ុន ។ ឥឡូវ នេះ គូ ស្រី ករ របស់ ខ្ញុំ គាត់ កំពុង ស្ថិត ក្នុង ភាព ជា ជន គ្មាន ការ ងារ ធ្វើ, គ្មាន ប្រាក់ ចំណូល, ប្រាក់ ក៏ គ្មាន ។ សូម មេត្តា ណែនាំ ខ្ញុំ រក កន្លែង សម្រាល កូន ដែល ថោក និង កន្លែង អាច ទទួល បាន ប្រាក់ សំរាប់ ឧបត្ថម្ភ ចំពោះ ស្ត្រី មាន ផ្ទៃ ពោះ ផង ។ ម្យ៉ាង ទៀត ខ្ញុំ ព្រួយ បារម្ភ ណាស់ ចំពោះ កូន របស់ ខ្ញុំ ។

9- ស្តី អំពី ការ សម្រាល កូន <សូម មើល ទៅ សំណួរ ទី ៧ >

ប្រព័ន្ធ បែប បទ ខាង ក្រោម នេះ ទោះ បី ជា អ្នក មាន ប្លង់ អនុញ្ញាត ឲ្យ តាំង ទី លំនៅ ក្នុង ប្រទេស ជប៉ុន ឬ គ្មាន ក៏ ដោយ ក៏ គេ អាច ប្រើ ប្រាស់ បាន ដោយ គ្មាន ទាក់ ទិន អ្វី ឡើយ ។ ក៏ ប៉ុន្តែ តួ ភិត ថា សាលា ក្រុង ខាង ផ្នែក ទទួល ដោះ ស្រាយ ការ កិច្ច នេះ អាច សម្រួល ឲ្យ ដោយ ពិបាក មិន ដូច បំណង យើង ប្រាថ្នា ក៏ មាន ដែរ ។ សេចក្តី ប្រកាស ដែល អនុម័ត ដោយ ក្រុម ប្រឹក្សា រដ្ឋ ឆ្នាំ ២០១៦ ចុះ នៅ ថ្ងៃ ទី ២៦ ខែ ឧសភា ឆ្នាំ ២០១០ « ការ ឆ្លើយ តប ស្តី អំពី សុខ មាល ភាព សង្គម និង ការ ព្យាបាល ជំងឺ សំរាប់ ជន បរទេស » បាន កំណត់ នឹង ដាក់ អោយ អនុវត្ត ជា ធរមាន និង ប្រកាស ជា សាធារណៈ យោង ទៅ លើ គោល គ្រឹះ នៃ សេចក្តី ប្រកាស នេះ យក លក្ខណៈ តែ អញ្ជើញ ទៅ ពិភាក្សា នៅ មន្ទីរ ធានា សុខ ភាព ឬ ក៏ នៅ មន្ទីរ សុខ មាល ភាព សង្គម តាម កន្លែង ដែល យើង រស់ នៅ ជា ការ ប្រសើរ ។

(១) កន្លែង ដែល អាច ទទួល ជួយ ឲ្យ ស្ត្រី មាន ផ្ទៃ សំរាល កូន (ប្រព័ន្ធ ជំនួយ សំរាប់ ការ សំរាល កូន ពេទ្រ សំរាល កូន) អាច ទទួល បាន ចំពោះ អ្នក ដែល គ្មាន លទ្ធភាព ទ្រទ្រង់ ថវិកា សំរាប់ ពេល សំរាល កូន ។ សំបុត្រ បញ្ជាក់ ថា មិន ដក ហួត ពន្ធ ដារ, ក្រដាស ប្រាក់ បៀវត្ស រក្សា កាល ពី ឆ្នាំ កន្លង មក « លិខិត ដែល អាច បញ្ជាក់ ថា គ្មាន ប្រាក់ ចំណូល » ជា ដើម ចាំ បាច់ ត្រូវ តែ យក ទៅ បង្ហាញ គេ នៅ មន្ទីរ សុខ មាល ភាព សង្គម ដើម្បី ជា លក្ខខណ្ឌ ។

(២) ប្រាក់ ថ្លៃ ពេទ្យ ព្យាបាល សំរាប់ ចិញ្ចឹម បី បាច់ កូន អាច ទទួល បាន ចំពោះ កូន ដែល កើត មក មិន គ្រប់ ទម្ងន់ ដែល កំណត់ (មាន សុខ ភាព មិន គ្រប់ ខ្នាត កំណត់) ឬ ក៏ កូន ដែល កើត មក មាន ទម្ងន់ គ្រប់ គ្រាន់ ក៏ ប៉ុន្តែ ពិការ ឬ សុខ ភាព មិន ល្អ ។ ក្នុង ការ ជំនួយ នេះ យោង ទៅ លើ សេចក្តី សំរេច ចិត្ត របស់ រដ្ឋ បណ្ឌិត ជា ការ ចាំ បាច់ ។

(៣) ប្រាក់ ថ្លៃ ពេទ្យ ព្យាបាល សំរាប់ អប់ បំណុល បណ្តាល

2 育児

保健所では、乳幼児の診断を行ったり、子育てが初めての人を対象とした育児教室を開いたりして、子育てに伴う負担の軽減を担っている。地域によっては、外国人の親子を対象とした「外国人ママの会」などを特別に設けているところもある。いずれも参加は無料。詳細は地域の保健所へ問い合わせること。オーバーステイの人も利用できる。

3 子どもの教育

オーバーステイの子どもであっても、就学年齢に達すれば、日本の学校に入学できる。あらかじめ外国人登録しておくと、入学の前年に市区町村の教育委員会から就学案内が届く。

អាចទទួលបានចំពោះក្មេងដែលពិការខាងកាយសម្បទា ឬក៏កូនក្មេងដែលមានជម្ងឺត្រូវព្យាបាល។ ដើម្បីព្យាបាលអ្នកជម្ងឺគេចាំបាច់ត្រូវការសំបុត្រពេទ្យសំរាប់ចេញប្រាក់ក្តាប់ជាមួយអោយទៅមន្ទីរពេទ្យ។

(៤) ការធ្វើស្បៀរភោគកំណត់ហេតុសុខភាពពេលមានផ្ទៃពោះរបស់ម្តាយ និងកូននិងការដាក់ពាក្យបញ្ជាក់ថាមានផ្ទៃពោះ យោលទៅលើការដាក់ពាក្យរាយការណ៍ថាមានផ្ទៃពោះយើងនឹងត្រូវបានគេចែកអោយនូវស្បៀរភោគកំណត់ហេតុសុខភាពពេលមានផ្ទៃពោះរបស់ម្តាយនិងកូន, ស្បៀរភោគនេះសំរាប់ជារបាយការណ៍អំពីសុខភាពនៅពេលមានផ្ទៃពោះ និងការពិនិត្យសុខភាពបន្ទាប់ពីសម្រាលកូនរួច, ទន្ទឹមនឹងនេះគេក៏អាចទទួលបាននូវសេវាណែនាំស្តីពីសុខភាពពីរដ្ឋបាលផងដែរ។

២. ការចិញ្ចឹមថែបំប៉នកូន

មន្ទីរសុខភាពក៏ជាកន្លែងត្រួតពិនិត្យសុខភាពរបស់ទារកដែលនៅបោះដោះ និងជាកន្លែងអប់រំបណ្តុះបណ្តាលដំបូងបំផុតដល់ទារក។ គេមានបន្ទប់ហ្វឹកហ្វឺនសំរាប់ទារក, កន្លែងនេះបង្កើតឡើងក្នុងគោលបំណងជួយសម្រាលបន្តកអប់រំកូនដល់មាតាទាំងឡាយ។ យោលទៅលើកន្លែងយើងរស់នៅខ្លះគេក៏បង្កើតជាពិសេសសំរាប់ដោះស្រាយសំរួលដល់ម្តាយ និងទារកជាជនបរទេស «សមាគមម្តាយរបស់ជនបរទេស» ជាដើម។ ជាទូទៅយើងអាចចូលរួមដោយសេរីគ្មានបង់ប្រាក់ បើចង់ជ្រាបលំអិតសូមទាក់ទងទៅមន្ទីរសុខភាពកន្លែងយើងរស់នៅ។ ចំពោះជនបរទេសដែលរស់នៅខុសច្បាប់ក៏អាចទទួលបាននូវសេវាប្រើប្រាស់នេះដែរ។

៣- ការសិក្សាអប់រំ

ចំពោះកូនរបស់អ្នកដែលរស់នៅមិនស្របច្បាប់បើសិនជាអាយុដល់វ័យត្រូវចូលសាលាគេក៏អាចទទួលការសិក្សាអប់រំពីសាលារៀនរបស់ជម្ពូនបានដែរ។ ជាបឋមត្រូវតែចុះឈ្មោះជនបរទេសនៅមន្ទីរអប់រំមុនពេលដល់អាយុត្រូវចូលសាលា គេនឹងទទួលបាននូវលិខិតបង្ហាញណែនាំអោយទៅសាលាពីមន្ទីរអប់រំ, ភូមិ, សង្កាត់, ក្រុង, ដែលអ្នករស់នៅ។



Q 21 子どもの国籍のこと

日本人の男性との間に子どもができました。  
子どもの国籍は、どのようになりますか。

1 その日本人男性と結婚している場合は、結婚後に妊娠して、出産した子どもは、日本国籍も取れるし、父母の国籍2つも持つこと(2重国籍。ただし22才までにどちらか選択する。)も可能である。

2 本人が独身の場合  
(1) 妊娠後にその男性と結婚して出産した場合

結婚してから200日を経過しないで出産した場合は、日本人男性があらたにちちおや、こどもを自分のじっしみるとみとめること(実子だと認めること)する必要がある。

200日以降に出産した場合は、ちやくしゅつし、にほんこくせきと嫡出子となり、日本国籍を取れる。

(2) その男性とは結婚しなかった場合  
日本人のちちおや、たいじにんち(妊娠中に認知すること。市区ちょうそん、てつづ、ひつよう町村で手続きが必要。)すれば、日本国籍を取れる。

出生後に認知した場合は、「日本人の配偶者等」の在留資格は取れるが、その男性と結婚しなにかぎり、出生による子どもの日本国籍取得は不可。外国人支援NGOに相談するとよい。出生後に認知して、その後結婚したら、ほうむきよく、てつづ、にほんこくせき法務局で手続きをして日本国籍を取ることができる。

3 同国人に現在の夫がいる場合

(1) 認知方法  
本国の民法によって違うが、多くは、にほんこくせきとにほんこくせきとにほんこくせきとにほんこくせきとの場合に、その日本人男性との間

Q21 (អំពីសញ្ជាតិរបស់កូន)

បានមានកូនជាមួយនិងបុរសជនជាតិជប៉ុន។ តើសញ្ជាតិរបស់កូននឹងទៅជាយ៉ាងណា?

9- ក្នុងករណីបានរៀបអាពាហ៍ពិពាហ៍ជាមួយបុរសជប៉ុននោះ បន្ទាប់ពីរៀបការមានផ្ទៃពោះហើយសម្រាលកូន, កូនដែលកើតមកនោះអាចយកសញ្ជាតិទាំងពីរ ទាំងខាងម្តាយទាំងខាងឪពុក (មានសញ្ជាតិពីរ, ប៉ុន្តែដល់ពេលមានអាយុ២២ឆ្នាំត្រូវតែជ្រើសរើសយកមួយ។)

១០- ក្នុងករណីសាមីខ្លួននៅលីវ  
(១) ក្នុងករណីមានផ្ទៃពោះរួចទើបរៀបការជាមួយបុរសជនជាតិជប៉ុនរួចបានសម្រាលកូន

ក្នុងករណីរៀបការរួចមិនលើសពី២០០ថ្ងៃ រួចបានសម្រាលកូន, ចាំបាច់ត្រូវមានការយល់ព្រមទទួលស្គាល់ពីឪពុកជប៉ុននោះ (ឪពុកនោះទទួលយល់ព្រមថាកូននោះពិតជាកូនបង្កើតរបស់ខ្លួនពិតប្រាកដមែន)។ ក្នុងករណីលើសពី២០០ថ្ងៃហើយសម្រាលកូន, កូនដែលកើតមកអាចមានលក្ខណៈ គ្រប់គ្រាន់តាមពេលកំណត់កំណើតកូននោះអាចទទួលសញ្ជាតិជប៉ុនបាន។

(២) ក្នុងករណីមិនបានរៀបការជាមួយបុរសជប៉ុននោះ បើឪពុកជប៉ុននោះទទួលស្គាល់ថាកូននៅក្នុងផ្ទៃជាកូនរបស់ខ្លួន (ទទួលស្គាល់នៅពេលកំពុងមានផ្ទៃពោះ ចាំបាច់ត្រូវការបំពេញសំបុត្រស្នាមនាងកូមិ, សង្កាត់, ក្រុង) កូននោះអាចទទួលសញ្ជាតិជប៉ុនបាន។

ក្នុងករណីកូនកើតមកហើយទើបទទួលស្គាល់ «លក្ខណៈកូនរបស់ជនជាតិជប៉ុន» កូនអាចបាននូវច្បាប់អនុញ្ញាតអោយតាំងទីលំនៅក្នុងប្រទេសជប៉ុន, ក៏ប៉ុន្តែដោយសារតែមិនបានរៀបការហើយមានកូននោះបានកើតមកតែមិនអាចទទួលបាននូវសញ្ជាតិ ជប៉ុនទេ។ (យកលក្ខណៈធ្វើការពិភាក្សាជាមួយក្រុមស្ម័គ្រចិត្តដែល

មិនមែនជាអ្នកវិជ្ជាជីវៈសំរាប់ជួយជនជាតិបរទេសជាការប្រសើរ) បន្ទាប់ពីកើតមកហើយទើបទទួលស្គាល់ ហើយបើសិនជាគេធ្វើការរៀបការ ហើយគេទៅបំពេញពាក្យសុំនៅជិតស្នងយុត្តិធម៌ កូននោះក៏អាចទទួលសញ្ជាតិជប៉ុនបានដែរ។

១១- ក្នុងករណីស្ត្រីកំពុងមានប្តីជាមួយជនបរទេសដូចគ្នា ហើយមានកូនជាមួយបុរសជប៉ុន

(១) ការទទួលស្គាល់តាមផ្លូវច្បាប់  
យោលទៅលើច្បាប់ពលរដ្ឋរបស់ប្រទេសសាមីខ្លួនមានការខុស ប្លែកគ្នា ប៉ុន្តែក្នុងករណីភាគច្រើនបើសិនជាកូននោះពិតជាកូនរបស់បុរសជប៉ុនក៏ដោយ តាមច្បាប់ កូនដែលកើតមកនោះត្រូវតែ ស្ថិតនៅក្នុងអាណាព្យាបាលរបស់ប្តី (ប្តីចូលប្បន្ន) ដែលជាជន បរទេសដូចគ្នាហើយកូននោះនឹងត្រូវ

にできた子どもは、法律上のはいぐうしゃげんざいおとこの配偶者(現在の夫)の子どもとなる可能性がある。

そこで、まず、本国法によって、子がほうりつじょうおつとこの法律上の夫の嫡出子でない

ことを確認する必要がある。

その上で、日本人の男性の子どもとするためには、その男性が認知する必要がある。手続き的には、出生後すみやかに子の父親である日本人男性を相手方として、家庭裁判所に認知の調停を申し立てる。裁判所はDNA鑑定(25~30万円の費用が必要)により親子関係の事実を確認すると、認知の審判をくだす。これで、子どもは、日本人の男性の子どもとして認められたことになる(出生後認知という)。

日本人、子、法律上の夫と、それぞれの本国法によって、手続きが異なるので、役所の窓口や弁護士などに相談すること。

- (2) 日本国籍の取得  
日本国籍については、この3つの条件をクリアする必要がある。
- ① 出生後認知
  - ② 現在の夫との離婚
  - ③ 子の実父との結婚

4 その他

(1) 現在の夫および前の夫がそれぞれ別の日本人の場合出生後3か月以内に家庭裁判所に親子関係不存存在確認の訴えをおこし、裁判所の審判確定後14日以内に市区町村の役所で認知の手続きをする。

(2) 認知してくれない場合 裁判所に認知訴訟をおこす。DNA鑑定の結果、親子関係が証明できれば、認知を認める判決がでる。

9 国際私法としての離婚

本題としては、離婚に関する法問題として、国際私法上の問題である。本題とは異なるが、離婚に関する法問題として、国際私法上の問題である。本題とは異なるが、離婚に関する法問題として、国際私法上の問題である。本題とは異なるが、離婚に関する法問題として、国際私法上の問題である。本題とは異なるが、離婚に関する法問題として、国際私法上の問題である。

(2) 国際私法上の離婚

本題とは異なるが、離婚に関する法問題として、国際私法上の問題である。本題とは異なるが、離婚に関する法問題として、国際私法上の問題である。本題とは異なるが、離婚に関する法問題として、国際私法上の問題である。本題とは異なるが、離婚に関する法問題として、国際私法上の問題である。

4- 本題とは異なるが

(9) 本題とは異なるが、離婚に関する法問題として、国際私法上の問題である。本題とは異なるが、離婚に関する法問題として、国際私法上の問題である。本題とは異なるが、離婚に関する法問題として、国際私法上の問題である。本題とは異なるが、離婚に関する法問題として、国際私法上の問題である。

(2) 本題とは異なるが

本題とは異なるが、離婚に関する法問題として、国際私法上の問題である。本題とは異なるが、離婚に関する法問題として、国際私法上の問題である。本題とは異なるが、離婚に関する法問題として、国際私法上の問題である。本題とは異なるが、離婚に関する法問題として、国際私法上の問題である。

Q 2 2 (がっこう、ちゅうがっこうへのちゅうとにゅうがく) (小学校、中学校への中途入学)

わたしの子どもは日本に来て聞かないのですが、  
今、8才です。日本の小学校に通うことはできる  
でしょうか。

1 入 学 条 件  
日本 人 対 し て は 小 学 校 ・  
中 学 校 の 9 年 間 が 義 務 教 育 で ある  
が、外 国 人 の 子 ども は 教 育 の 義 務 は ない。  
し かし、外 国 人 は、希 望 す れ ば、  
在 留 資 格 の 有 無 に 関 わ ら ず、途 中 から  
でも 小 学 校 や 中 学 校 に 入 学 で  
き る。ま た、日 本 語 が で き ない 子 ども でも  
入 学 で き る。

2 手 続 き  
学 校 に 入 学 し た い 場 合 は、  
外 国 人 登 録 を し て い れ ば、教 育  
委 員 会 か ら 就 学 案 内 等 の 通 知 が  
お く 送 ら れ て く る。  
それ が 送 ら れ て こ ない 場 合 や、途 中 から の  
入 学 を 希 望 す る 場 合 は 市 役 所 や  
区 役 所 に 行 き、就 学 申 請 書 を  
提 出 す る こ と。

3 注 意 事 項  
(1) 日 本 語 が で き ない 子 ども の 入 学  
日 本 語 が 分 か ら ない 等 の 理 由 から、本 来  
が く ね ん し た が く ね ん に ちゅうがく  
の 学 年 よ り も 下 の 学 年 から 入 学 し た  
ば あ い きょうい かい かい そう だ ん  
い 場 合 は 教 育 委 員 会 に 相 談 す る こ と。  
た だ し 飛 び 級 は で き ない た め、1 学 年 下 の  
が く ね ん 入 っ て し ま う と 勉 強 に 慣 れ た か ら  
と い っ て も、学 年 を 飛 び 越 し て 進 級 す る こ  
と は で き ない。  
地 域 に よ っ て は、日 本 語 が 分 か ら ない 子 ども に  
対 し て 日 本 語 指 導 員 を 派 遣 し て く れ る と こ  
ろ も あ る の で、よ く 相 談 を す る こ と。  
(2) 子 ども の サ ポ ー ト < Q 2 参 照 >

Q22 (ការចូលរៀនពាក់កណ្តាលទីនៅសាលាបឋមសិក្សា)

ឬ អនុវិទ្យាល័យ)

កូនរបស់ខ្ញុំបានមកដល់ប្រទេសជប៉ុនមិនចម្លែងសេសសល់  
ប៉ុន្តែឥឡូវគេមានអាយុ៨ឆ្នាំហើយ  
តើគេអាចចូលរៀនក្នុងសាលា បឋមសិក្សាជប៉ុនបានដែរឬទេ?

១- លក្ខខណ្ឌនៃការចូលរៀន  
ចំពោះជនជាតិជប៉ុនគេត្រូវរៀន៥ឆ្នាំ ក្នុងសាលាបឋមសិក្សា និង  
អនុវិទ្យាល័យ ដែលគេហៅថា «កាតព្វកិច្ចត្រូវទទួលការសិក្សា  
អប់រំ» ប៉ុន្តែចំពោះជនបរទេសវិញគ្មានរបបកាតព្វកិច្ចត្រូវទទួល  
ការសិក្សាអប់រំទេ។ ក៏ប៉ុន្តែបើសិនជាគេមានបំណងចង់ទទួលការ  
សិក្សាអប់រំនេះ ទោះបីជាពាក់កណ្តាលឆ្នាំសិក្សាក៏ដោយ គេក៏  
អាចចូលរៀនបានដែរដោយគ្មានការទាក់ទង និងអ្នកមានច្បាប់  
អនុញ្ញាតអោយតាំងទីលំនៅក្នុងប្រទេសជប៉ុន ឬក៏គ្មាននោះទេ។  
ហើយចំពោះកុមារដែលមិនចេះភាសាជប៉ុនក៏អាចចូលរៀនបាន ដែរ។

២- ការបំពេញសំបុត្រស្នាម  
ក្នុងករណីចង់ចូលរៀនក្នុងសាលា, បើសិនជាគេទៅចុះឈ្មោះ  
អោយសម្រាប់ជនបរទេសនៅសាលាក្រុង នោះមន្ទីរអប់រំនឹងធ្វើ  
លិខិតណែនាំឱ្យចូលរៀនដល់យើង។ បើសិនជាមិនបានឃើញ  
លិខិតនោះធ្វើមកទេ ឬក៏ពាក់កណ្តាលឆ្នាំត្រូវការចូលរៀនសូម  
ទៅសាលាសង្កាត់ ឬសាលាក្រុងដាក់ពាក្យបំពេញលិខិតសុំចុះ  
ឈ្មោះចូលរៀន។

៣- ប្រការត្រូវប្រុងប្រយ័ត្ន  
(១) ចំពោះកូនដែលមិនចេះភាសាជប៉ុនដែលត្រូវការចូលរៀន  
ដោយយោលទៅលើមូលហេតុមិនចេះភាសាជប៉ុន, ក្នុងករណីមិន  
ចង់ឱ្យកូនចូលរៀនតាមថ្នាក់តម្រូវតាមអាយុ អាចធ្វើការពិភាក្សា  
ជាមួយមន្ទីរអប់រំសុំបញ្ជុះថ្នាក់ចូលរៀនរបស់កូនបាន។ ប៉ុន្តែមិន  
អាចផ្ទេរថ្នាក់បានទេ, បើសិនជាដំបូងមានបំណងចង់បញ្ជុះថ្នាក់  
រៀនកូន ហើយបន្ទាប់ពីកូនចូលរៀនចេះទាន់គេហើយចង់ឱ្យផ្ទេរ  
ថ្នាក់ឡើងទៅលើតម្កល់មិនអាចធ្វើបានទេ។  
យោលទៅលើតំបន់ដែលយើងរស់នៅ, ចំពោះកុមារដែលមិនចេះ  
ភាសាជប៉ុន កន្លែងខ្លះមានក្រុមស្ម័គ្រចិត្តជួយបង្រៀនភាសាជប៉ុន  
ហេតុដូច្នោះគួរតែធ្វើការពិភាក្សាឱ្យបានល្អិតល្អន់។

(២) ការជួយជ្រោមជ្រែងកុមារ < សូមមេត្តាអានសំនួរទី២ >  
ជាធម្មតា, ចំពោះកុមារការរៀននិយាយភាសាជប៉ុនគេអាចចេះ  
ក្នុងរយៈពេលដ៏ខ្លី, ក៏ប៉ុន្តែដើម្បីរៀនមុខវិជ្ជាក្នុងសាលា, ភាសាក្នុង

つうじょう 常、 ことども は、 にほんご かいわ 会話を  
 たんきかん 短期間でマスターする。しかし、 がっこう 学校の  
 じゆぎょう 授業についていくための がくしゅ 学習  
 しゅうとく 得は簡単ではない。そこで、 ことども に  
 たい 対しては、 かいわ 会話が できること で あんしん 安心して、  
 りょうしん 両親、 がっこう 学校の せんせい 先生、 がいこくじん 外国人  
 しえん 支援 NGO などによる じゅうぶん 十分な サポート を  
 かんが 考えてほしい。

4 こうこう 高校への 入 学  
 こうこう 高校は、 ぎむきょうい 義務教育 ではないため、  
 にゅうがく 入学 するためには 入 学 試験 に 合格  
 しなければならぬ。 試験 は 日本 語 で 行われ  
 る。 日本 語 が 分らない ことども ども 受 け 入 れ て くれ  
 る ば あい せいで きょうい 育  
 いんかい 委員会 や がっこう 学校 に 相 談 する こと。

មេរៀនសិក្សាមានពាក្យបច្ចេកទេសពិបាកៗ ដែលមិនអាចរៀន

ចេះចាំបានដោយស្រួលឡើយ។ ក្នុងបញ្ហានេះបើសិនជាមានការ  
 ជួយបាម្តើសមត្ថភាពភាសាជប៉ុនរបស់កូន, មាតា បិតា, លោក  
 គ្រូបង្រៀននៅឯសាលា និងក្រុមស្ម័គ្រចិត្តដែលមិនមែនជា  
 រដ្ឋាភិបាលសំរាប់ជួយជនបរទេស គឺជាជំនួយដ៏ធំមួយសំរាប់  
 ជ្រោមជ្រែងកុមារដែលលោកអ្នកគួរតែគិតគូរ។

៤- ការចូលរៀននៅវិទ្យាល័យ

ថ្នាក់វិទ្យាល័យដោយសារតែមិនមែនជាកន្លែងដែលប្រជាពលរដ្ឋ  
 ជប៉ុនត្រូវមានកាតព្វកិច្ចទទួលការសិក្សាអប់រំពីរដ្ឋាភិបាល ហេតុ  
 ដូច្នេះមុននឹងចូលរៀនចាំបាច់ត្រូវតែប្រឡងចូលរៀនជាប់ទើបអាច  
 ចូលបាន។ ការប្រឡងចូលវិទ្យាល័យត្រូវប្រើភាសាជប៉ុន។ គេក៏  
 មានប្រព័ន្ធទទួលសិស្សដែលមិនចេះភាសាជប៉ុនឲ្យចូលរៀនក្នុង  
 វិទ្យាល័យដែរ បើចង់ដឹងបញ្ហានេះសូមទាក់ទងទៅមន្ទីរអប់រំ ឬក៏  
 សាលាដែលយើងចង់ចូលរៀន។

Q 2 3 (学校の費用で困ったら)

わたわたし  
私と私の子どもはオーバーステイです。  
こ さい にほん しょうがっこう  
子どもは7才ですが、日本の小 学 校に  
かよ おも がっこう  
通わせたいとおもっています。でも、学 校に  
かよ かね  
通わせるお金がありません。どうしたらいいで  
しょうか。

オーバーステイでも日本の公立の小 中学校に入 学  
できる。しかし、通学にあたっては、少 額だがお金が  
必要である。

- 1 日本にほんの公立学校こうりつがっこうでかかる費用ひよう  
小学校しょうがっこう、中学校ちゅうがっこうは義務教育ぎむきょういのため、教科書きょうかしょや  
授業料じゅぎょうりょうは無料むりょうである。しかし、たとえば次つぎのものな  
ど、多少たしやうお金かねがかかる。  
  - 学用品費がくようひんひ (ノートえんぴつ、鉛筆うわば、上履たいいぐぎき、体育たいいくぎなど)
  - 給食費きゅうしょくひ (小学校しょうがっこうは昼ひるの弁当べんとうを持もっていない)
  - 学校行事経費がっこうぎょうじけいひ (修学旅行経費しゅうがくりょこうけいひ、遠足費用等えんそくひようとう)

- 2 助成制度じょせいせいど  
所得しょうとくが低ひくくて子どもこを学校がっこうに通かよわせられない場合ばあい  
は、育いく委いん会かいに相そう談だんすれば就しゅう学がく援助えんじょを受けうけることが  
できる。これはオーバーステイの場合ばあいでも受けうけること  
ができる。  
就しゅう学がく援助えんじょには、学用品費がくようひんひ、学校行事経費がっこうぎょうじけいひ、給食費きゅうしょくひ  
への援助えんじょなどがある。実じつ際さいにどの援助えんじょを受けうけることが  
できるのかは親おやの収しゅう入にゅう予こどもの学がく年ねんによつて異こと  
なるので、まづは学校がっこうの先生せんせいに相そう談だんするとよい。

Q23 (ベトナム人の子供が学校に行きたくない)

子供が学校に行きたくない理由は何ですか？  
子供が学校に行きたくない理由は何ですか？  
子供が学校に行きたくない理由は何ですか？

ベトナム人の子供が学校に行きたくない理由は何ですか？  
ベトナム人の子供が学校に行きたくない理由は何ですか？

- 1- 学校に行きたくない理由は何ですか？  
学校に行きたくない理由は何ですか？  
学校に行きたくない理由は何ですか？

- 学校に行きたくない理由は何ですか？  
学校に行きたくない理由は何ですか？

- 2- 学校に行きたくない理由は何ですか？  
学校に行きたくない理由は何ですか？

学校に行きたくない理由は何ですか？  
学校に行きたくない理由は何ですか？  
学校に行きたくない理由は何ですか？

じ け ん    じ    こ  
6. 事件・事故に

ま    こ  
巻き込まれたら

បើសិនជាបំទាក់ទិននឹងគ្រោះថ្នាក់ចរាចរណ៍,

គ្រោះថ្នាក់ផ្សេងៗ

Q 2 4 ( 交 通 事 故 に 巻 き 込 ま れ た 場 合 )

交 通 事 故 に あ っ て 、 け が を し 、 病 院 に 入 院 し て い ま す 。 病 院 の お 金 や け が な お る ま で の 生 活 に か か る お 金 な ど の 補 償 を 受 け る こ と は 可 能 で し ょ う か 。

1 被 害 に あ っ た 場 合

(1) 補 償 の 種 類

交 通 事 故 に 巻 き 込 ま れ た 場 合 、 発 生 し た 被 害 に 基 づ い て 請 求 で き る 補 償 に は 、 大 き く 分 け て 、 以 下 の 4 つ が あ る 。

- 治 療 関 係 費
- 休 業 損 害 補 償
- 慰 謝 料
- 後 遺 障 害 に よ る 補 償 ( 遺 失 利 益 ・ 慰 謝 料 )

た だ し 、 受 け る こ と が で き る 補 償 の 種 類 及 び 金 額 は 、 事 故 の 状 況 で 大 き く 変 わ る た め 、 県 や 市 町 の 交 通 事 故 相 談 所 や 、 日 本 弁 護 士 連 合 会 交 通 事 故 相 談 セ ン タ ー な ど に 相 談 を す る こ と 。

(2) 注 意 事 項

同 じ 事 故 に 巻 き 込 ま れ た 場 合 で も 、 事 故 の 後 に ど う い う 処 理 を し た か に よ っ て 、 受 け る こ と の で き る 補 償 の 額 は 大 き く 変 わ っ て 来 る 。 十 分 な 補 償 を 受 け 、 か つ 無 用 の ト ラ ブ ル を 避 け る た め に も 、 以 下 の 点 を よ く 心 が け る こ と 。

- ① 加 害 者 の 名 前 、 住 所 、 電 話 番 号 、 車 体 等 を 確 認 す る 。
- ② た だ ち に 警 察 に 連 絡 し て 、 交 通 事 故 に 巻 き 込 ま れ た こ と を 伝 え る 。
- ③ け が を し た 場 合 に は 、 た だ ち に 病 院 に 行 っ て 自 分 の 名 前 で 診 断 書 を つ づ っ て も ら っ て も ら っ たら っ だ 。 ま た 、 か っ っ た 治 療 代 の 領 取 書 を 必 ず 保 管 し て お け る こ と 。

2 加 害 者 の 場 合

Q24 ( ករណី កើត ហេតុ ដោយ ជួប ប្រទះ គ្រោះ ថ្នាក់ ចរាចរ )

បាន រង គ្រោះ ថ្នាក់ ចរាចរ ហើយ មាន របួស ឥទ្ធិពល កំពុង តែ សំរាក ព្យាបាល ក្នុង មន្ទីរ ពេទ្យ ។ តើ នៅ ក្នុង ពេល កំពុង សំរាក នៅ មន្ទីរ ពេទ្យ ព្យាបាល របួស នេះ អាច មាន ប្រាក់ ធានា រ៉ាប់ រង គ្រោះ ថ្នាក់ ចរាចរ សំរាប់ ដោះ ស្រាយ ជីវភាព ដែរ ឬ ទេ ?

១- ករណី យើង ជា ជន រង គ្រោះ ថ្នាក់ ចរាចរ

- ប្រភេទ នៃ ប្រាក់ ធានា រ៉ាប់ រង

ក្នុង ករណី ដែល ទទួល រង គ្រោះ ថ្នាក់ ចរាចរ គឺ អាស្រ័យ ទៅ លើ ទម្ងន់ នៃ គ្រោះ ថ្នាក់ និង ទំហំ នៃ ការ រង គ្រោះ ដែល បាន ទទួល តាម គោល ការ ណី ដែល អាច ទាម ទារ ប្រាក់ សំណង រ៉ាប់ រង គ្រោះ ថ្នាក់ ចរាចរ នេះ ចែក ចេញ ជា ផ្នែក ធំ ៗ ៤ យ៉ាង ដូច ខាង ក្រោម ៖

- ប្រាក់ សំណង ធានា រ៉ាប់ រង លើ ថ្លៃ ព្យាបាល របួស
- ប្រាក់ សំណង ធានា រ៉ាប់ រង លើ ថ្លៃ ឈប់ សំរាក មិន អាច ធ្វើ ការ ងារ បាន
- ប្រាក់ ធានា រ៉ាប់ រង លើ ថ្លៃ សង ជម្ងឺ ចិត្ត
- ប្រាក់ ធានា រ៉ាប់ រង លើ ការ ខូច ខាត អនាគត ( ប្រាក់ ទាម ទារ ជម្ងឺ ចិត្ត , ប្រាក់ សង ជម្ងឺ ចិត្ត ចំពោះ ជន ដែល ទទួល រង គ្រោះ រហូត ដល់ ចាត់ បង់ សម្ភាព ការ ងារ មិន អាច រក កម្រៃ ប្រតិបត្តិ បាន ) ។ ក៏ ប៉ុន្តែ ប្រភេទ នៃ ប្រាក់ សំណង ធានា រ៉ាប់ រង និង ចំនួន ទឹក ប្រាក់ ដែល ទទួល បាន ផ្អែក ទៅ លើ ស្ថានភាព គ្រោះ ថ្នាក់ និង ការ រង គ្រោះ ដោយ សារ ទំហំ នៃ ទឹក ប្រាក់ សំណង ដែល ទទួល បាន មាន ភាព ខុស ប្លែក គ្នា ច្រើន សូម អញ្ជើញ ទាក់ ទង ទៅ ភូមិ សង្កាត់ ក្រុង ផ្នែក គ្រោះ ថ្នាក់ ចរាចរ ឬ ក៏ ទាក់ ទង ទៅ ខាង មជ្ឈមណ្ឌល សហជីព អ្នក ច្បាប់ ជម្ងឺ ខាង ផ្នែក គ្រោះ ថ្នាក់ ចរាចរ ។

- ចំណុច ដែល ត្រូវ ប្រយ័ត្ន

ក្នុង ករណី ទទួល គ្រោះ ថ្នាក់ ចរាចរ ប្រភេទ ដូច គ្នា ក៏ ដោយ បន្ទាប់ ពី មាន គ្រោះ ថ្នាក់ មក យោល ទៅ លើ របៀប ដាក់ ពាក្យ ទាម ទារ សំណង គេ អាច ទទួល បាន ប្រាក់ តិច ឬ ច្រើន ខុស ប្លែក គ្នា យ៉ាង ច្រើន ។ ដើម្បី ទទួល បាន ប្រាក់ សំណង គ្រប់ ចំនួន និង ដើម្បី កុំ ឲ្យ អ្នក បង្ក គ្រោះ ថ្នាក់ យក លេស រត់ គេ ចេញ ត្រូវ តែ ចង ចាំ ក្នុង ចិត្ត នូវ ចំណុច សំខាន់ ៗ ដូច ខាង ក្រោម

- ① ឈ្មោះ អ្នក បង្ក គ្រោះ ថ្នាក់ , អាសយដ្ឋាន , លេខ ទូរស័ព្ទ , ប្រភេទ យាន យន្ត ឬ លេខ យាន យន្ត
- ② ត្រូវ ទូរស័ព្ទ ទៅ ប៉ូលីស ហើយ ប្រាប់ គេ ថា មាន គ្រោះ ថ្នាក់ ចរាចរ ។
- ③ ករណី មាន របួស ត្រូវ ប្រញាប់ ទៅ មន្ទីរ ពេទ្យ ហើយ សុំ

(1) 最善の処理方法

- ① 発煙筒や停車表示板などを置き、後続車からの安全を確保する。その後、被害者のけがの状況を確認し、重いけがであれば、119番通報し、救急車を呼ぶ。
- ② 警察を呼び、現場を確認してもらう。
- ③ 軽いけがであっても、被害者に対しては、必ず病院で治療を受けるよう主張する。そして、被害者のお見舞いに行くなど、誠意を見せること。
- ④ 事故について、速やかに保険会社に連絡する。
- ⑤ 事故の原因について、他の人にもよくわかるように速やかに現場図を作成しておく。

(2) 注意事項

日本は、交通事故による死亡やけがの多い国である。自動車を運転する人は、必ず任意保険に入っておくこと。

ឲ្យត្រូវពេទ្យចេញសំបុត្របញ្ជាក់ពីទំហំនៃរបួសដោយកុំភ្លេចដាក់

ឈ្មោះផ្ទាល់ខ្លួន និងប្រាក់ដែលត្រូវបង់ឲ្យមន្ទីរពេទ្យ និងវិក័យប័ត្រ

បង់ប្រាក់ត្រូវរក្សាទុកដោយប្រុងប្រយ័ត្ន។

២- ករណីយើងជាអ្នកបង្កគ្រោះថ្នាក់

- របៀបចាត់ចែងឲ្យបានល្អបំផុត

① ត្រូវដុតបំពង់ភ្លើងគ្រោះថ្នាក់ចរាចរ (ភ្លើងបំពង់ក្រហម) ឬក៏សញ្ញាសំគាល់បញ្ជាក់ថារថយន្តត្រូវបានបញ្ឈប់ដើម្បីការពារសុវត្ថិភាព ដល់រយន្តដែលរត់បន្តបន្ទាប់ពីក្រោយឲ្យធ្វើការប្រុងប្រយ័ត្ន។ បន្ទាប់មកត្រូវពិនិត្យមើលលក្ខណៈរបួសនៃអ្នករងគ្រោះ។ បើសិនជារបួសធ្ងន់សូមទូរស័ព្ទទៅលេខ១១៩ហៅឱ្យពេទ្យ។

② ហៅទៅប៉ូលិសដើម្បីឲ្យមកវាស់ស្ទង់គ្រោះថ្នាក់។

③ ទោះបីជាអ្នករបួសមានរបួសបន្តិចបន្តួចក៏ដោយដាច់ខាតត្រូវនាំគេទៅមន្ទីរពេទ្យទទួលការព្យាបាលរបួសជាការសំដែងការយកចិត្តទុកដាក់ដល់សន្តិសុខអ្នករងគ្រោះ។ ហើយបើសិនអ្នករងគ្រោះត្រូវគេឮក្នុងមន្ទីរពេទ្យយើងត្រូវតែទៅមើលគេដើម្បីសំដែងការវេទនាទទួលនូវកំហុសដែលយើងបានធ្វើខុសដោយអចេតនា។

④ យោលទៅលើប្រភេទនៃគ្រោះថ្នាក់ បើសិនជាគ្រោះថ្នាក់ត្រូវការឲ្យក្រសួងធានារ៉ាប់រងទទួលបន្ទុកធានារ៉ាប់រងឲ្យសូមប្រញាប់ទូរស័ព្ទទាក់ទងជាបន្ទាន់ទៅក្រសួងធានារ៉ាប់រង។

⑤ មូលហេតុនៃគ្រោះថ្នាក់ចរាចរ សូមប្រញាប់គូរ និងសរសេរនូវផែនទីនិងស្ថានភាពនៃគ្រោះថ្នាក់ទោះបីជាអ្នកដទៃមិនបានឃើញផ្ទាល់នូវហេតុការណ៍នោះផ្ទាល់ក៏ដោយសំរាប់ឲ្យគេមើលទៅអាចយល់បានភ្លាម។

- ចំណុចដែលត្រូវប្រយ័ត្ន

ប្រទេសជប៉ុនជាប្រទេសមួយដែលការស្នាក់នៅរបួសបណ្តាលមកពីគ្រោះថ្នាក់ចរាចរមានកំរិតខ្ពស់ ចំពោះអ្នកដែលបើកបរយានយន្តដាច់ខាតត្រូវតែចូលក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងជីវិតដើម្បីឲ្យក្រសួងនេះជួយចេញសន្និដ្ឋានដោះស្រាយឲ្យនរណាដែលយើងមានគ្រោះថ្នាក់ចរាចរ។



Q 25 ( 刑 事 事 件 に 巻 き 込 ま れ た 場 合 )

わたしのおつとがけいさつにつかまってしま  
私の夫が警察に捕まってしまいました。  
どういった理由で捕まったのかはわかりません。  
わたしのおつとはこんご  
私の夫は今後、どうなってしまうのでしょうか。  
また、わたしたちのいえにどろぼうがはいり、ものをぬすまれてし  
また、私たちの家に泥棒が入り、物を盗まれてし  
まったのですが、どうしたらいいのでしょうか。

- 1 事件の加害者となって逮捕された場合
- ① 当番弁護士を呼び、アドバイスを受ける。家族が弁護士会に申込み、当番弁護士を呼ぶこともできる。
  - ② 取り調べでは、うそをつかないこと。言いたくないことは言わなくてよい。
  - ③ 言葉がわからなければ通訳を付けてもらう。通訳の言葉がわからなければ、通訳を代えてもらうよう裁判官に主張すること。
  - ④ 弁護士を雇うお金がなければ、起訴後に国選弁護士がつく。日本の国選弁護士は信頼できる。
  - ⑤ 起訴されたら、裁判になる。
  - ⑥ 裁判では通訳が付くが、通訳の話す言葉がわからなければ、通訳を代えてもらうこと。
  - ⑦ 執行猶予のない懲役等がつく判決ができれば、刑務所に行くことになる。
  - ⑧ オーバーステイだけで起訴された場合、通常、執行猶予付きの判決があり、その後入国管理局に送られる。その場合、逮捕から帰国まで、通常2～3ヶ月かかる。

- 2 事件の被害者となった場合
- ① 警察を呼ぶ。(110)
  - ② 警察に被害届を出す。
  - ③ けがをしたときは、病院に行って診断書をもらう。けがをしたところの写真撮っておくとよい。
  - ④ 加害者に対しては、損害賠償請求ができる。請求をするときは、弁護士会に相談すること。

Q25 (ករណីមានទោសត្រូវទទួលការឃុំខ្លួនពីបទព្រហ្មទណ្ឌ)

ប្តីរបស់ខ្ញុំត្រូវបានចំណីសចាប់ឃុំខ្លួន។ ខ្ញុំពុំបានដឹងថាកាត់ទោសត្រូវបានគេចាប់ឃុំខ្លួនដោយមូលហេតុអ្វីសោះ។ តើប្តីរបស់ខ្ញុំថ្ងៃក្រោយនឹងទៅជាយ៉ាងណា? ម្យ៉ាងទៀតផ្ទះរបស់ខ្ញុំត្រូវបានចោរចូលមកលួចទ្រព្យសម្បត្តិ តើយកលួចទ្រព្យឃើញយ៉ាងណា?

- 9- ក្នុងករណីយើងជាពិរុទ្ធជនត្រូវបានគេចាប់ឃុំខ្លួន
- ត្រូវទាក់ទងទៅអ្នកច្បាប់ដែលទទួលខុសត្រូវខាងផ្នែកព្រហ្មទណ្ឌដើម្បីទទួលបានការណែនាំនិងដំបូន្មាន។ ត្រូវឱ្យសមាជិកគ្រួសារទាក់ទងទៅសមាគមអ្នកច្បាប់ ធ្វើដូច្នោះយើងអាចហៅអ្នកច្បាប់ឱ្យជួយយើងបាន។
  - មិនត្រូវនិយាយកុហកនៅពេលគេសួរចម្លើយ។ អ្វីដែលមិនចង់និយាយមិនចាំបាច់និយាយក៏បាន។
  - បើសិនជាមិនចេះភាសាត្រូវសុំឱ្យគេអ្នកបកប្រែឱ្យ។ បើសិនជាអ្នកបកប្រែបកឱ្យហើយនៅតែស្តាប់មិនបាន មិនយល់ អាចស្នើសុំទៅតុលាការឱ្យគេអ្នកបកប្រែថ្មីឱ្យ។
  - បើសិនជាគ្មានប្រាក់សំរាប់ជួយអ្នកច្បាប់ បន្ទាប់ពីទទួលពាក្យបណ្តឹងរួចហើយនឹងមានអ្នកច្បាប់របស់រដ្ឋ (អ្នកច្បាប់ដែលរដ្ឋាភិបាលជម្រើសរើសទុកសម្រាប់ជួយអ្នកក្រីក្រ) មកជួយយើង។ ក្នុងប្រទេសជប៉ុនយើងអាចទុកចិត្តបានចំពោះអ្នកច្បាប់របស់រដ្ឋដែលជ្រើសរើសមកជួយយើងនេះ។
  - យើងនឹងត្រូវឡើងតុលាការរូបសិនត្រូវបានគេដាក់សំណុំរឿងថ្មី។
  - នៅតុលាការត្រូវមានអ្នកបកប្រែ បើសិនជាអ្នកបកប្រែបកឱ្យយើងហើយនៅតែស្តាប់មិនយល់ ត្រូវសំណូមពរឱ្យតុលាការប្តូរអ្នកបកប្រែឱ្យ។
  - បើសិនជាមិនត្រូវបានគេព្យួរទោស ដោយកាត់ទោសថាមានកំហុសយើងនឹងត្រូវគេយកទៅដាក់ក្នុងពន្ធនាគារ (គុក)។
  - តាមធម្មតាក្នុងករណីពាក្យបណ្តឹងលើការរស់នៅខុសច្បាប់ក្នុងប្រទេសជប៉ុន គេកាត់ទោសដោយភ្ជាប់ជាមួយនូវការព្យួរទោស បន្ទាប់មកគេនឹងបញ្ជូនទៅក្រសួងអន្តោប្រវេសន៍។ ក្នុងករណីនេះចាប់តាំងពីពេលចាប់ខ្លួនរហូតដល់ពេលបញ្ជូនត្រឡប់ទៅប្រទេសវិញជាធម្មតាត្រូវប្រើរយៈពេលពី ២ខែទៅ ៣ខែ។
- ១២- ក្នុងករណីយើងជាជនរងគ្រោះ
- ត្រូវទូរស័ព្ទហៅទៅចំណីស (លេខ ១១០)
  - ត្រូវដាក់ពាក្យបណ្តឹងស្តីអំពីការរងគ្រោះខូចខាតដល់ ចំណីស
  - បើសិនជាមានរបួសត្រូវទៅមន្ទីរពេទ្យទទួលបានការពិនិត្យជម្ងឺ

3 逮捕された場合の注意事項

- (1) 日本語が不自由で、取り調べや調書の内容がよくわからないのに、面倒だからと警察官等の言っていることを認めるようなことを言ったり、署名をしたりしないこと。
- (2) 自分で弁護士を依頼（私選弁護士）すると、多額の費用がかかる場合が多い。弁護士にかかる経費の多い少ないによって、裁判手続きが短縮されたりされなかったりということはない。えん罪や重罪など特殊な事情を除いて、国選弁護士を頼むとよい。

និងសុំបំប្រែបញ្ជាក់របាយការណ៍ជម្ងឺពីត្រូវពេទ្យ ចំពោះស្នាក់ស្នាមកន្លែងត្រូវរូបសយកល្អត្រូវតែថតរូបទុក។

• ឆ្លើយតបទៅនឹងអ្នកបង្កហេតុយើងអាចទាមទារយកប្រាក់សំណងលើការគ្រោះថ្នាក់និងការខូចខាតបាន។ នៅពេលទាមទារស្នើយកសំណងនេះត្រូវតែទៅសមាគមអ្នកច្បាប់ដើម្បីពិភាក្សាសួរយោបល់។

៣- ចំណុចត្រូវប្រុងប្រយ័ត្នក្នុងករណីត្រូវគេចាប់ឃុំខ្លួន

- ដោយសារមិនចេះភាសាជប៉ុនពេលគេសួរចម្លើយការសរសេរកំណត់ហេតុរបាយការណ៍ និងខ្លឹមសារអត្ថន័យមិនយល់ច្បាស់ មានអារម្មណ៍ស្មុគស្មាញពិបាកបង្ខំដោយភ្នាក់ងារប៉ូលីសឱ្យទទួលយល់ព្រមដោយការបញ្ចុះបញ្ចូលរបស់គេ សូមកុំបោះត្រា ឬចុះហត្ថលេខាឱ្យសោះ។
- បើយើងយកអ្នកច្បាប់ផ្ទាល់ខ្លួនសំរាប់ដោះស្រាយជំនួសយើង(អ្នកច្បាប់ឯកជនជ្រើសរើសផ្ទាល់ខ្លួន)ភាគច្រើនត្រូវ ចំណាយប្រាក់យ៉ាងច្រើន។យោលទៅលើការចំណាយប្រាក់ច្រើនឬតិចសំរាប់ជួលអ្នកច្បាប់គ្មានទាក់ទងជាមួយការបំពេញសំណុំរឿងឱ្យបានឆាប់ឬក៏ពន្យារពេលឱ្យបានយូរនៅឯតុលាការបានឡើយ។ លើកលែងតែក្នុងករណីពិសេស ទោះបីយើងជាអ្នកមានទោសធ្ងន់ឬស្រាល យកល្អក្នុងតែសុំរកអ្នកច្បាប់របស់រដ្ឋឱ្យជួយជាការប្រសើរ។

ようし  
7. 養子について

អំពីកូនចិញ្ចឹម

Q26 (子どもを養子に出す場合)

わたがしこくせき  
私は外国籍で、オーバーステイで  
す。現 在妊 娠していますが、おと  
りこん 離 婚したので、子どもを生んでも育てられませ  
ん。生まれた子どもを養子に出したいのですが、  
どうすればいいでしょうか。

1 日本人の養親をさがす場合

(1) 養子になるメリット

日本の法律が適用されることになるので、財産分与  
や相続など、法律上日本人と同じ権利を有するよう  
になることがメリットである。

(2) 養子の種類

実の親との関係により、「普通養子」と「特別  
養子)」がある。

- 普通養子 ... 実の親との親子関係が存続する  
場合。
- 特別養子 ... 実の親との親子関係が終了する  
場合。

日本における「特別養子」は、原則として6歳未満、  
または6歳になる以前から養親が引き続き監護養育し  
ている場合は8歳未満であること。

成立には家庭裁判所の許可が必要である。

(3) 養子縁組の方法

- 縁組方法は、養親と養子となる者の双方の合意  
と届け出によって成立する場合と、裁判所の  
決定によって成立する場合がある。

(4) 手続

ア 養親がいる場合

- 相談先 住んでいる所の市区町村役場、  
家庭裁判所
- 条件 養子の本国法の保護条件を満たす  
必要がある。

イ 養親がない場合

- 養子縁組は、出産前から受け入れ家族探しが  
始まる。時間がかかるので、早めに相談した方  
がよい。
- 相談先 プロ・ライフムーブメントなど

Q26 (ករណីចង់ឲ្យកូនទៅគេចិញ្ចឹម)

ខ្ញុំជាជនបរទេសហើយរស់នៅខុសច្បាប់។  
បច្ចុប្បន្ននេះខ្ញុំកំពុងមាន ផ្ទៃពោះ  
ដោយសារតែខ្ញុំលែងលះជាមួយប្តី នៅពេលកូនកើតមក  
ខ្ញុំមិនអាចចិញ្ចឹមវាបានទេ។ នៅពេលកូនកើតមកខ្ញុំចង់ឲ្យកូនទៅ  
គេចិញ្ចឹម យកលក្ខណៈខ្ញុំត្រូវធ្វើយ៉ាងណា?

១- ករណីត្រូវការរកអ្នកចិញ្ចឹមជាជនជាតិជប៉ុន

- ផលប្រយោជន៍នៅពេលក្លាយជាកូនចិញ្ចឹម  
នៅពេលក្លាយជាកូនចិញ្ចឹមគេអាចត្រូវបានទទួលស្គាល់នៅចំពោះមុខ  
ច្បាប់ជប៉ុន អាចមានសិទ្ធិលើការបែងចែកទទួលទ្រព្យសម្បត្តិ  
កេរ្តិ៍មរតក នៅចំពោះមុខច្បាប់គេមានសិទ្ធិនិងសេរីភាពដូចជន  
ជាតិជប៉ុន។ល។ នេះគឺជាការក្លាយខ្លួនទៅជាកូនចិញ្ចឹមជប៉ុន។

- ប្រភេទនៃកូនចិញ្ចឹម  
អាចមានទំនាក់ទំនងជាមួយម្តាយឪពុកបង្កើតបាន 「កូនចិញ្ចឹម  
ធម្មតា」 និង「កូនចិញ្ចឹមពិសេស」។

- កូនចិញ្ចឹមធម្មតា ... គឺករណីកូនដែលនៅមានទំនាក់ទំនងជាមួយ  
ឪពុក ម្តាយបង្កើតរបស់ខ្លួន។

- កូនចិញ្ចឹមពិសេស ... ករណីកូនដែលបានផ្តាច់ទំនាក់ទំនងជា  
មួយឪពុក ម្តាយបង្កើតរបស់ខ្លួន។

ប្រទេសជប៉ុនចំពោះ「កូនចិញ្ចឹមពិសេស」យោលទៅលើប្រភព  
ច្បាប់អាចទទួលបាន លុះត្រាតែក្មេងនោះមានអាយុតិចជាង៦ឆ្នាំ  
ម្យ៉ាងឡើយករណីបានចិញ្ចឹមជាប់គាំងពីមុនអាយុ៦ឆ្នាំមកគេអាចទទួល  
ជាកូនចិញ្ចឹមបាននៅមុនពេលអាយុបាន៨ឆ្នាំ។ ដើម្បីឲ្យត្រឹមត្រូវ  
តាមលក្ខណៈច្បាប់ ចាំបាច់ត្រូវមានច្បាប់អនុញ្ញាតពីសាលាដំបូង។

- ច្បាប់នៃការទទួលយកជាកូនចិញ្ចឹម  
មធ្យោបាយដើម្បីសុំភ្ជាប់យកកូនមកចិញ្ចឹម គឺអ្នកអាណាព្យាបាល  
ដែលទទួលយកកូនចិញ្ចឹម និងកូនចិញ្ចឹមដែលនឹងត្រូវបានគេទទួល  
យកទៅចិញ្ចឹមស្របមតិគ្នារាល់ច្បាប់សុំអនុញ្ញាតតាមផ្លូវច្បាប់  
និងក្នុងករណីមានការសម្រេចអនុម័តពីសាលាដំបូង។

- ការដាក់ពាក្យ  
ក- ករណីមានអ្នកទទួលចិញ្ចឹម  
- កន្លែងត្រូវទៅពិភាក្សា : សាលាក្រុង, សង្កាត់  
ភូមិ ដែលរស់នៅ ឬសាលាដំបូង។

- លក្ខខណ្ឌ : ចាំបាច់ត្រូវការបំពេញសំណុំអនុញ្ញាត  
ច្បាប់អាណាព្យាបាលស្របតាមលក្ខណៈពិប្រទេសរបស់កូនចិញ្ចឹម

- ខ- ករណីមិនទាន់មានអ្នកទទួលចិញ្ចឹម :  
សម្រាលត្រូវស្វែងរកជាមុននូវគ្រួសារដែលទទួលយកកូនចិញ្ចឹម

・ 条件 養子の本国法の保護条件を満たす必要がある。

2 外国で養親をさがす場合

養子縁組の受入れ家族は、たいていは日本ではなく、欧米国が多い。原則として、養親の本国法によるが、各国の法律により、縁組の方法や実親との関係はさまざまである。

養子の本国法の保護条件（本人や第3者の承諾、公的機関の許可など）を具備する必要がある。

ដោយសារត្រូវចំណាយពេលវេលា ត្រូវតែប្រញាប់ទៅពិភាក្សាជាមុនជាការប្រសើរ។

- កន្លែងត្រូវទៅពិភាក្សា : កន្លែងអ្នកមានវិជ្ជាជីវៈខាងចលនាជីវិតជាដើម។

- លក្ខខណ្ឌ : ចាំបាច់ត្រូវការបំពេញសំណុំលិខិតអនុញ្ញាតច្បាប់អាណាព្យាបាលគ្រប់តាមលក្ខណៈពិប្រទេសរបស់កូនចិញ្ចឹម។

២- ករណីត្រូវការស្វែងរកម្តាយឪពុកចិញ្ចឹមនោមបរទេស ត្រូវការដែលត្រូវការទទួលយកកូនចិញ្ចឹមមិនមែនមានតែនៅក្នុងប្រទេសជប៉ុនប៉ុណ្ណោះទេ, ភាគច្រើនមាននៅសហរដ្ឋអាមេរិក ឬអឺរ៉ុប។ ច្បាប់ដើមនៃការទទួលយកកូនចិញ្ចឹម គឺផ្អែកទៅលើច្បាប់កំណត់របស់ប្រទេសនីមួយៗរបស់ម្តាយ ឪពុកចិញ្ចឹម អាស្រ័យដោយភាពខុសគ្នានៃច្បាប់នេះដែលធ្វើឲ្យទំនាក់ទំនងរវាងកូនចិញ្ចឹមនិងឪពុកម្តាយបង្កើតរបស់ខ្លួនមានភាពខុសប្លែកគ្នាទៅតាមប្រទេសនោះដែរ។

លក្ខខណ្ឌច្បាប់អាណាព្យាបាលរបស់ប្រទេសកូនចិញ្ចឹម (សាមីខ្លួនកូនចិញ្ចឹមផ្ទាល់, ដោយមានអ្នកទី៣ជាសាក្សីដឹងព្រឹត្តិការប្រគល់ខ្លួនជាកូនចិញ្ចឹម និងឯកសារយល់ព្រមជាលាយលក្ខណ៍អក្សរមានការទទួលស្គាល់ជាផ្លូវការជាដើម) ត្រូវតែរៀបចំធ្វើជាចាំបាច់។

Q 27 (養子になる場合)

わたしの夫は日本人です。私の  
 弟はオーバーステイですが、夫の  
 両親と養子縁組をしたいと考えて  
 います。養子になるには、どうい  
 う手続きが必要ですか。また、  
 養子になれば在留資格は取  
 れますか。

1 養子のメリット  
 権利のうりよきは、日本人と同じである。  
 ただし、養子がおとなの場合は、養子縁組  
 だけを理由に自動的に在留資格が得ら  
 れるわけではない。また、帰化についても同様  
 ある。

2 手続き  
 (1) 養子が成人の場合  
 養子となる者の年齢制限のない  
 「普通養子」となる。「普通養子」では、  
 実の親とおやこかんけいそんぞく  
 実の親との親子関係は存続する。  
 手続きは、養子縁組をする双方の  
 本国法上の条件を満たしているこ  
 とが必須である。役所の窓口あるいは  
 家庭裁判所で相談すること。

(2) 養子が未成年の場合  
 まず、「特別養子」と「普通養子」の  
 どちらかを選択する。  
 ア 普通養子の場合  
 (1)を参照。ただし、15才未満の  
 場合は、法定代理人が本人に代  
 わって縁組の承諾をする。  
 イ 特別養子の場合  
 養子となるものが6才未満、または6  
 歳になる以前から養親が引き続き  
 監護養育している場合は8才未満  
 であること。成立には家庭裁判所  
 の許可が必要である。実親との関  
 係は、終了する。

Q27 (ករណីក្លាយទៅជាកូនចិញ្ចឹម)

ច្បាប់សំខ្ញុំជាជនជាតិជប៉ុន ប៉ុន្តែប្អូនប្រុសរបស់ខ្ញុំជាអ្នករស់នៅខុស  
 ច្បាប់ ខ្ញុំចង់ឲ្យប្អូនប្រុសរបស់ខ្ញុំក្លាយទៅជាកូនចិញ្ចឹមរបស់ម្តាយ  
 ឪពុកក្មេករបស់ខ្ញុំ។ តើដើម្បីក្លាយទៅជាកូនចិញ្ចឹមចាំបាច់ត្រូវការ  
 បំពេញសំណុំលិខិតអ្វីខ្លះ? ម្យ៉ាងទៀតនៅពេលក្លាយជាកូនចិញ្ចឹម  
 តើអាច ទទួលបាននូវការអនុញ្ញាតឲ្យស្នាក់នៅស្របច្បាប់ក្នុង  
 ប្រទេសជប៉ុនដែរឬទេ?

9- ផលប្រយោជន៍នៃកូនចិញ្ចឹម  
 ចំពោះសិទ្ធិខាងផ្លូវច្បាប់មានដូចគ្នានឹងជនជាតិជប៉ុន។ ប៉ុន្តែក្នុង  
 ករណីកូនចិញ្ចឹមដែលជាមនុស្សពេញវ័យ ដោយសំអាងលើមូល  
 ហេតុនៃទំនាក់ទំនងជាកូនចិញ្ចឹមរបស់ជនជាតិជប៉ុន គេមិនអាច  
 ទទួលបានជាស្រ័យប្រវត្តិរបស់អនុញ្ញាតឲ្យរស់នៅស្របច្បាប់  
 ក្នុងប្រទេសជប៉ុនឡើយ។ ម្យ៉ាងទៀតចំពោះការចូលសញ្ជាតិក៏  
 ដូចគ្នាដែរ។

២- ការបំពេញសំបុត្រស្នាម  
 • ក្នុងករណីដែលកូនចិញ្ចឹមជាមនុស្សពេញវ័យ  
 កូនចិញ្ចឹមដែលមិនត្រូវបានគេកំណត់អាយុ「កូនចិញ្ចឹមធម្មតា」។  
 កូនចិញ្ចឹមធម្មតាគឺជាកូនដែលអាចមានទំនាក់ទំនងជាមួយ  
 ឪពុកម្តាយបង្កើតរបស់ខ្លួន ការធ្វើសំបុត្រស្នាមគឺសាមីខ្លួនអ្នកមាន  
 គុណទាំងសងខាងឪពុកបង្កើត និងឪពុកម្តាយចិញ្ចឹមចាំបាច់ត្រូវ  
 ស្នើសុំអនុវត្តន៍សម្រេចទៅតាមមាត្រាច្បាប់របស់ប្រទេសទាំងពីរ។  
 កន្លែងពិភាក្សាគឺនៅសាលាក្រុង ឬសាលាដំបូង។

• ក្នុងករណីដែលកូនចិញ្ចឹមមិនទាន់គ្រប់វ័យ  
 ជាដំបូងត្រូវជ្រើសរើសលក្ខខណ្ឌមួយគឺ「កូនចិញ្ចឹមពិសេស」 ឬ  
 「កូនចិញ្ចឹមធម្មតា」។

ក- ក្នុងករណីកូនចិញ្ចឹមធម្មតា  
 សូមអានចំណុច • ។ប៉ុន្តែក្នុងករណីមិនទាន់គ្រប់អាយុ ១៥ឆ្នាំត្រូវរក  
 អ្នកតំណាងស្របច្បាប់ដើម្បីយល់ព្រមទទួលស្គាល់ជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ  
 លើលក្ខណៈនៃការទទួលស្គាល់ការទទួលយកកូន ចិញ្ចឹមនេះ។

ខ- ក្នុងករណីកូនចិញ្ចឹមពិសេស  
 អាចក្លាយទៅជាកូនចិញ្ចឹមបាននៅមុនពេលមានអាយុ ៦ឆ្នាំ។  
 ម្យ៉ាងទៀតសិនជាបានចិញ្ចឹមចាំបាច់ថែរក្សាកូនក្មេងដែលត្រូវទទួល  
 ជាកូនចិញ្ចឹមនោះតាំងពីមុនអាយុ ៦ឆ្នាំក្នុងករណីនេះគេអាចទទួលជា  
 កូនចិញ្ចឹមពិសេសបាននៅមុនអាយុ៨ឆ្នាំ។ ដើម្បីឲ្យត្រឹមត្រូវតាមច្បាប់  
 ចាំបាច់ត្រូវទទួលច្បាប់អនុញ្ញាតយល់ព្រមពីសាលាដំបូង។  
 ទំនាក់ទំនងរវាងឪពុកម្តាយបង្កើតត្រូវបំបាត់។

៣- ច្បាប់អនុញ្ញាតឲ្យរស់នៅស្របច្បាប់ (ទិដ្ឋាការ) និងការចូល

3 在 留資格と帰化  
 (1) 在 留資格  
 養子縁組だけでは在 留資格は取れないので、別に出入国管理局で手続きが必要である。  
 養子に配偶者や子どもなど家族がいる場合は、一家全員が縁組しなければいけない。

(2) オーバーステイの場合  
 ① 養子がおとなの場合  
 養子が、養親から監護養育を受ける必要のない独立したおとなの場合、在留資格はとれない。

② 養子が子どもの場合  
 養子が養親から監護養育を受ける必要のある子どもの場合、次の条件を満たしていれば、養子縁組が成り立っていても手続き中であれば、在留特別許可が出される場合がある。

- ① 養子が義務教育年齢以下で在留資格がないこと
- ② 実の親がすでに帰国していて、子どもの養育を完全に放棄していること
- ③ 養育している実態があり、健康保険などで同一世代と認められること

(3) 帰化  
 帰化も、別に法務局で手続きが必要である。  
 帰化できるケースは、引き続き1年以上日本に住居を有し(短期滞在ビザでは不可)、縁組のとき本国法により未成年であった場合にかぎる。

សញ្ជាតិជប៉ុន

• ច្បាប់អនុញ្ញាតឱ្យរស់នៅស្របច្បាប់ (ទិដ្ឋាការ)  
 ដោយផ្អែកទៅលើការមានទំនាក់ទំនងជាកូនចិញ្ចឹមតែម្យ៉ាងគេមិនអាចទទួលបានជាស្វ័យប្រវត្តិរូបច្បាប់អនុញ្ញាតឱ្យរស់នៅស្របច្បាប់បានឡើយ គេត្រូវតែទៅបំពេញលិខិតសុំអនុញ្ញាតច្បាប់សំរាប់ស្នាក់អាស្រ័យពីក្រសួងអន្តោប្រវេសន៍ជាដាច់ខាត។ បើសិនជាកូនចិញ្ចឹមនោះមានកូនស្រករ (ប្តីប្រពន្ធ) ឬក៏កូន ចាំបាច់សមាជិកគ្រួសារទាំងអស់ត្រូវតែទទួលជាកូនចិញ្ចឹមទាំងអស់គ្នា។

• ក្នុងករណីជាអ្នករស់នៅខុសច្បាប់

① ករណីកូនចិញ្ចឹមជាមនុស្សពេញវ័យ  
 ក្នុងករណីកូនចិញ្ចឹមអាចមានលទ្ធភាពចិញ្ចឹមទំនុកបំរុងដោយសមត្ថភាពខ្លួនឯងមិនចាំបាច់ត្រូវការការឧបត្ថម្ភពីអាណាព្យាបាល (អ្នកទទួលចិញ្ចឹម) គេមិនអាចទទួលច្បាប់អនុញ្ញាតបានឡើយ។

② ករណីកូនចិញ្ចឹមមិនទាន់ពេញវ័យ  
 ក្នុងករណីដែលកូនចិញ្ចឹមនេះនៅតូចមិនទាន់ពេញវ័យត្រូវទទួលការចិញ្ចឹមចាត់ និងថែរក្សាជាចាំបាច់តាមលក្ខខណ្ឌដូចខាងក្រោមនេះទោះបីជាមិនទាន់បានទទួលច្បាប់ត្រឹមត្រូវជាកូនចិញ្ចឹមក៏ដោយ ឲ្យតែគេបានដាក់ពាក្យសុំទទួលជាកូនចិញ្ចឹម ទោះបីជាកំពុងតែដាក់ពាក្យសុំក៏ដោយក្នុងលក្ខណៈខ្លះគេក៏អាចទទួលបាននូវច្បាប់អនុញ្ញាតពិសេសឱ្យរស់នៅដែរ។

① ចំពោះកូនចិញ្ចឹមដែលរស់នៅខុសច្បាប់មានអាយុក្រោមអាយុកំណត់ដែលត្រូវទទួលកាតព្វកិច្ចអប់រំសិក្សាពីរដ្ឋាភិបាលជប៉ុន។

② ម្តាយ ឪពុកបង្កើតរបស់ខ្លួនបានគ្រឿងទៅប្រទេសវិញទុកកូនចោលដោយមិនបានចិញ្ចឹមចាត់ថែរក្សាទាល់តែសោះ។

③ កំពុងតែស្ថិតនៅក្រោមការគ្រប់គ្រងចិញ្ចឹមចាត់ថែរក្សាពីតុលាការដើម្បីបានទទួលយល់ព្រមដាក់បញ្ចូលឈ្មោះក្នុងបញ្ជីប្តីប្រពន្ធពិត្យ សុខភាពគ្រួសារ។

• ការចូលសញ្ជាតិ

• ការចូលសញ្ជាតិចាំបាច់ត្រូវទៅដាក់បំពេញសំណុំលិខិតអនុញ្ញាតពីក្រសួងយុត្តិធម៌។

• ក្នុងករណីដែលអាចចូលសញ្ជាតិបានគឺត្រូវរស់នៅស្រុកជប៉ុនជាប់លើសពីមួយឆ្នាំដោយមានចុះអាស័យដ្ឋានពិតប្រាកដ (មិនអាចប្រើការបានចំពោះអ្នកដែលមានទិដ្ឋាការរយៈពេលខ្លី) និងចំពោះតែអ្នកដែលមានភស្តុតាងបញ្ជាក់ពីប្រទេសកំណើតរបស់ខ្លួនថាមានមិនទាន់គ្រប់វ័យនៅពេលដែលបានទទួលឱ្យធ្វើជាកូនចិញ្ចឹមរបស់ជនជាតិជប៉ុន។

ふろく かんけいきかんいちらん  
付録 関係機関一覧

តារាងនៃក្រសួងរដ្ឋបាល



1. 国の機関				
(1) 主要官庁				
機関名	郵便番号	所在地		TEL
内閣府	100-8914	東京都千代田区永田町1-6-1		03 (5253) 2111
(金融庁)	100-8967	東京都千代田区霞ヶ関3-1-1	(中央合同庁舎 4 号館)	03 (3506) 6000
国家公安委員会	100-8974	東京都千代田区霞ヶ関2-1-2	(中央合同庁舎 2 号館)	03 (3581) 0141
防衛庁	162-8801	東京都新宿区市谷本村町5-1		03 (3268) 3111
総務省	100-8926	東京都千代田区霞ヶ関2-1-2	(中央合同庁舎 2 号館)	03 (5253) 5111
法務省	100-8977	東京都千代田区霞ヶ関1-1-1	(中央合同庁舎 6 号館)	03 (3580) 4111
外務省	100-8919	東京都千代田区霞ヶ関2-2-1		03 (3580) 3311
財務省	100-8940	東京都千代田区霞ヶ関3-1-1		03 (3581) 4111
文部科学省	100-8959	東京都千代田区霞ヶ関3-2-2		03 (3581) 4211
厚生労働省	100-8916	東京都千代田区霞ヶ関1-2-2	(中央合同庁舎 5 号館本館)	03 (5253) 1111
農林水産省	100-8950	東京都千代田区霞ヶ関1-2-1	(中央合同庁舎 1 号館)	03 (3502) 8111
経済産業省	100-8901	東京都千代田区霞ヶ関1-3-1		03 (3501) 1511
国土交通省	100-8918	東京都千代田区霞ヶ関2-1-3	(中央合同庁舎 3 号館)	03 (5253) 8111
環境省	100-8975	東京都千代田区霞ヶ関1-2-2	(中央合同庁舎 5 号館本館)	03 (3581) 3351
(2) 在日大使館および領事館				
機関名	郵便番号	所在地		TEL
アメリカ合衆国大使館	107 - 8420	港区赤坂1丁目10 - 5		03-3224-5000
アルゼンティン共和国大使館	106 - 0046	港区元麻布2丁目14 - 14		03-5420-7101
イラン・イスラム共和国大使館	106 - 0047	港区南麻布3丁目10 - 32		03-3446-8011
インドネシア共和国大使館	141 - 0022	品川区東五反田5丁目2 - 9		03-3441-4201
インド大使館	102 - 0074	千代田区九段南2丁目2 - 11		03-3262-2391
ヴェトナム社会主義共和国大使館	151 - 0062	渋谷区元代々木町50 - 11		03-3466-3311
オーストラリア大使館	108-0073	港区三田2丁目1-14		03-5232-4111
オランダ王国大使館	105 - 0011	港区芝公園3丁目6 - 3		03-5401-0411
カナダ大使館	107 - 8503	港区赤坂7丁目3 - 38		03-3408-2101
カンボディア王国大使館	107 - 0052	港区赤坂8丁目6 - 9		03-5412-8521
コロンビア共和国大使館	141 - 0021	品川区上大崎3丁目10 - 53		03-3440-6451
シンガポール共和国大使館	106 - 0032	港区六本木5丁目12 - 3		03-3586-9111
スウェーデン王国大使館	106 - 0032	港区六本木1丁目10 - 3 - 100		03-5562-5050
スリ・ランカ民主社会主義 共和国大使館	108-0074	港区高輪2丁目1-54		03-3440-6911
タイ王国大使館	141 - 0031	品川区上大崎3丁目14 - 6		03-3447-2247
ドイツ連邦共和国大使館	106 - 0047	港区南麻布4丁目5 - 10		03-3473-0151

ナイジェリア連邦共和国大使館	153 - 0064	目黒区下目黒5丁目11 - 17		03-5721-5391
パキスタン・イスラム共和国大使館	106-0046	港区元麻布2-14-9		03-3454-4861
パラグアイ共和国大使館	141-0021	品川区上大崎3-12-9		03-3443-9703
バングラデシュ人民共和国大使館	153 - 0063	目黒区目黒4丁目15 - 15		03-5704-0216
フィリピン共和国大使館	150 - 0036	渋谷区南平台町11 - 24		03-3496-2731
ブラジル連邦共和国大使館	107 - 8633	港区北青山2丁目11 - 12		03-3404-5211
フランス大使館	106 - 8514	港区南麻布4丁目11 - 44		03-5420-8800
ペルー共和国大使館	150 - 0011	渋谷区東4丁目4 - 27		03-3406-4243
ポーランド共和国大使館	108 - 0074	港区高輪4丁目5 - 14	オークホームズ	03-3280-2881
ボリヴィア共和国大使館	106 - 0031	港区西麻布4丁目12 - 24	興和38ビルディング8階804号室	03-3499-5441
マレーシア大使館	150 - 0036	渋谷区南平台町20 - 16		03-3476-3840
ミャンマー連邦大使館	140 - 0001	品川区北品川4丁目8 - 26		03-3441-9291
メキシコ合衆国大使館	100 - 0014	千代田区永田町2丁目15 - 1		03-3581-1131
ラオス人民民主共和国大使館	106 - 0031	港区西麻布3丁目3 - 22		03-5411-2291
ロシア連邦大使館	106 - 0041	港区麻布台2丁目1 - 1		03-3583-4224
在横浜ヴェネズエラ共和国名誉領事館	231 - 0023	横浜市中区山下町70 - 3	住友海上・上野共同ビル	045-663-2988
機関名	郵便番号	所在地		TEL
在横浜エル・サルヴァドル共和国 名誉総館	231 - 0005	横浜市中区本町1丁目3	綜通横浜ビル9階	045-224-8012
在横浜オランダ名誉領事館	230 - 0054	横浜市鶴見区大黒埠頭4番地	大黒C - 2カーニバルビルディング3F ネット・ロイトライズ(株)	045-506-1401
在横浜スリランカ民主社会主義共和国 名誉総領事館	235 - 0019	横浜市磯子区磯子台4丁目8		045-752-0770
在横浜タイ王国名誉総領事館	220 - 0005	横浜市西区南幸 2丁目12 - 6	ストーク・ミキビル403号	045-312-4128
在横浜デンマーク王国名誉領事館	230 - 0054	横浜市鶴見区大黒埠頭21	マースク大黒C3カーニバル ビルディング マクス(株)	045-506-6862
在横浜フィリピン共和国名誉領事館	231 - 0023	横浜市中区山下町2	産業貿易センタービル622号室	045-671-7351
在横浜メキシコ合衆国名誉領事館	231 - 0023	横浜市中区山下町2番地	産業貿易センタービル719号室	045-671-7277
在横浜大韓民国総領事館	231 - 0862	横浜市中区山手町118		045-621-4531
大韓民国大使館	106 - 8577	港区南麻布1丁目2-5		03-3452-7611
中華人民共和国大使館	106 - 0046	港区元麻布3丁目4 - 33		03-3403-3380
連合王国大使館	102 - 8381	千代田区一番町1		03-3265-5511
<b>(3) 入国管理局</b>				
機関名	郵便番号	所在地		TEL
東京入局 管理局横浜支局	231-0023	横浜市中区山下町3 7 - 9	045-661-5110	
外国人在留総合インフォメーションセンター		(東京入局 管理局横浜支局内)	月～金 9:00～12:00	045 (651) 2851

			13:00~16:00	045 (651) 2852
<b>(4) 労働基準監督署</b>				
機関名	郵便番号	所在地		TEL
神奈川労働基準監督署	231-0003	横浜市中区北仲通5丁目57番地	横浜第2合同庁舎9階	045 (211) 7350
横浜南労働基準監督署	231-0003	横浜市中区北仲通5丁目57番地	横浜第2合同庁舎9階	045 (211) 7373
横浜北労働基準監督署	222-0033	横浜市港北区新横浜3-24-6		045 (474) 1251
		横浜港北地方合同庁舎3階		
横浜西労働基準監督署	247-8555	横浜市栄区笠間町1109		045 (892) 3141
鶴見労働基準監督署	230-0051	横浜市鶴見区鶴見中央2-6-18		045 (501) 4968
川崎南労働基準監督署	210-0012	川崎市川崎区宮前町8-2		044 (244) 1271
川崎北労働基準監督署	211-0021	川崎市中原区木月住吉町2067		044 (411) 3181
横須賀労働基準監督署	237-0072	横須賀市長浦町1-1609		0468 (23) 0858
平塚労働基準監督署	254-0047	平塚市追分1-1		0463 (32) 4600
藤沢労働基準監督署	251-0054	藤沢市朝日町5-12	藤沢労働総合庁舎3階	0466 (23) 6753
小田原労働基準監督署	250-0004	小田原市浜町1-7-11		0465 (22) 7151
厚木労働基準監督署	243-0014	厚木市旭町2-2-1		0462 (28) 1331
相模原労働基準監督署	229-0036	相模原市富士見6-10-10	相模原地方合同庁舎4階	0427 (52) 2051
<b>(5) 税務署</b>				
機関名	郵便番号	所在地		TEL
横浜中税務署	231-8550	横浜市中区山下町37番地9号	横浜地方合同庁舎	045 (651) 1321
横浜南 税務署	236-8550	横浜市金沢区並木3丁目2番9号		045 (789) 3731
保土ヶ谷税務署	240-8550	横浜市保土ヶ谷区帷子町2丁目64番地		045 (331) 1281
戸塚税務署	244-8550	横浜市戸塚区吉田町2001番地		045 (863) 0011
神奈川税務署	222-8550	横浜市港北区大豆戸町528番5		045 (544) 0141
緑 税務署	225-8550	横浜市青葉区市ヶ尾町22番地3号		045 (972) 7771
鶴見税務署	230-8550	横浜市鶴見区鶴見中央4丁目38番32号		045 (521) 7141
川崎南 税務署	210-8531	川崎市川崎区榎町3番18号		044 (222) 7531
川崎北税務署	213-8503	川崎市高津区久本2丁目4番3号		044 (852) 3221
川崎西税務署	215-8585	川崎市麻生区上麻生1丁目3番14号	川崎西合同庁舎	044 (965) 4911
横須賀税務署	238-8565	横須賀市上町3丁目1番地		0468 (24) 5500
鎌倉税務署	248-8501	鎌倉市佐助1丁目9番30号		0467 (22) 5591
藤沢税務署	251-8566	藤沢市朝日町1番地の11		0466 (22) 2141
平塚税務署	254-8533	平塚市松風町2番30号		0463 (22) 1400
厚木税務署	243-8577	厚木市水引1丁目10番7号		046 (221) 3261
大和税務署	242-8567	大和市中央5丁目14番22号		046 (262) 9411

相模原税務署	229-8511	相模原市富士見6丁目4番14号	042 (756) 8211
小田原税務署	250-8511	小田原市荻窪440番地	0465 (35) 4511
(6) 職業安定所			
機関名	郵便番号	所在地	TEL
横浜公共職業 安定所外国人専門官	231-0005	横浜市中区本町3-30	045 (663) 8609
横浜公共職業 安定所横浜港出張所	231-0002	横浜市中区海岸通4-23	045 (201) 2031
厚木公共職業 安定所外国人専門官	243-0003	厚木市寿町3-7-10	0462 (96) 8609
川崎公共職業 安定所外国人専門官	210-0002	川崎市川崎区榎町9-4	044 (244) 8609
鶴見公共職業 安定所	230-0051	横浜市鶴見区鶴見中央3-3-36	045 (501) 8609
戸塚公共職業 安定所	244-0003	横浜市戸塚区戸塚町3722	045) 864) 8609
横須賀公共職業 安定所	238-0008	横須賀市大滝町1-3	0468 (24) 8609
平塚公共職業 安定所外国人専門官	254-8578	平塚市松風町2-7	0463 (24) 8609
小田原公共職業 安定所	250-0012	小田原市本町1-2-17	0465 (23) 8609
藤沢公共職業 安定所外国人専門官	251-0054	藤沢市朝日町5-12	0466 (23) 8609
相模原公共職業 安定所	229-0036	相模原市富士見6-10-10	042 (776) 8609
松田公共職業 安定所	258-0003	足柄上郡松田町松田惣領2037	0465 (82) 8609
川崎北公共職業 安定所	213-8573	川崎市高津区千年698-1	044 (777) 8609
港北公共職業 安定所	222-0033	横浜市港北区新横浜3-24-6	045 (474) 1221
横浜南 公共職業 安定所	236-8609	横浜市金沢区寺前1-9-6	045 (788) 8609
大和公共職業 安定所	242-0018	大和市深見西3-3-21	0462 (60) 8609

2. 都道府県等			
(1) 都道府県			
機関名	郵便番号	所在地	TEL
北海道	060-0003	札幌市中央区北3条西6	011(231)4111
青森県	030-0861	青森市長島1-1-1	0177(22)1111
岩手県	020-0023	盛岡市内丸10-1	019(651)3111
宮城県	980-0014	仙台市青葉区本町3-8-10	022(211)2111
秋田県	010-0951	秋田市山王4-1-1	018(860)1111
山形県	990-0023	山形市松波2-8-1	023(630)2211
福島県	960-8065	福島市杉妻町2-16	024(521)1111
茨城県	310-8555	水戸市笠原町978-6	029(301)1111
栃木県	320-0027	宇都宮市塙田1-1-20	028(623)2323
群馬県	371-0026	前橋市大手町1-1-1	027(223)1111
埼玉県	336-0011	浦和市高砂3-15-1	048(824)2111

千葉県	260-0855	千葉県中央区市場町1-1		043(223)2255(*)
東京都	160-0023	新宿区西新宿2-8-1		03(5321)1111
新潟県	950-8570	新潟市新光町4-1		025(285)5111
富山県	930-0006	富山市新総曲輪1-7		0764(31)4111
石川県	920-0962	金沢市広坂2-1-1		076(223)1111
福井県	910-0005	福井県大手3-17-1		0776(21)1111
山梨県	400-0031	甲府市丸の内1-6-1		055(237)1111
長野県	380-0837	長野市大字南長野字幅下692-2		026(232)0111
岐阜県	500-8384	岐阜市藪田南2-1-1		058(272)1111
静岡県	420-0853	静岡市追手町9-6		054(221)2244
愛知県	460-0001	名古屋市中区三の丸3-1-2		052(961)2111
三重県	514-0006	津市広明町13		059(224)2036(*)
滋賀県	520-0044	大津市京町4-1-1		077(524)1121
京都府	600-8374	京都府上京区下立売通新町西入藪の内町		075(451)8111
大阪府	540-0008	大阪市中央区大手前2-1-22		06(694)90351
兵庫県	650-0011	神戸市中央区下山手通5-10-1		078(341)7711
奈良県	630-8213	奈良市登大路町		0742(22)1101
和歌山県	640-8269	和歌山市小松原通1-1		0734(32)4111
鳥取県	680-0011	鳥取市東町1-220		0857(26)7111
島根県	690-0887	松江市殿町1		0852(22)5111
岡山県	700-0824	岡山市内山下2-4-6		086(224)2111
広島県	730-0011	広島市中区基町10-52		082(228)2111
山口県	753-0071	山口市滝町1-1		0839(33)2343(*)
徳島県	770-0941	徳島市万代町1-1		088(621)2500
香川県	760-0017	高松市番町4-1-10		087(831)1111
愛媛県	790-0001	松山市一番町4-4-2		089(941)2111
高知県	780-0850	高知市丸ノ内1-2-20		0888(23)1111
福岡県	812-0045	福岡市博多区東公園7-7		092(651)1111
佐賀県	840-0041	佐賀市城内1-1-59		0952(24)2111
長崎県	850-0861	長崎市江戸町2-13		095(824)1111
熊本県	862-0950	熊本市水前寺6-18-1		096(383)1111
大分県	870-0022	大分市大手町3-1-1		097(536)1111
宮崎県	880-0805	宮崎市橋通東2-10-1		0985(24)1111
鹿児島県	892-0816	鹿児島市山下町14-50		099(286)8111
沖縄県	900-0021	那覇市泉崎1-2-2		098(866)2333
				(*)は国際交流担当 課直通

(2) 政令指定都市				
機関名	郵便番号	所在地		TEL
札幌市	060-0001	札幌市中央区北1条西2		011(211)2111
仙台市	980-0803	仙台市青葉区国分町3-7-1		022(261)1111
千葉市	260-8722	千葉市中央区千葉港1番1号		043(245)5111
名古屋市	460-0001	名古屋市中区三の丸3-1-1		052(961)1111
京都市	604-0925	京都市中京区寺町通御池上る	上本能寺前町488	075(222)3072 (*)
大阪市	530-0005	大阪市北区中之島1-3-20		06(6208)8181
神戸市	650-0001	神戸市中央区加納町6-5-1		078(331)8181
広島市	730-0042	広島市中区国泰寺1-6-34		082(245)2111
北九州市	803-0813	北九州市小倉北区城内1-1		093(582)2162
福岡市	810-0001	福岡市中央区天神1-8-1		092(711)4111
				(*)は国際交流担当 課直通
(3) 都道府県地域国際化協会				
機関名	郵便番号	所在地		TEL
(社) 北方圏センター	060-0003	札幌市中央区北三條西7丁目	道庁別館12F	011-221-7840
(財) 青森県国際交流協会	030-0803	青森市安方1-1-32	水産ビル5F	0177-35-2221
(財) 岩手県国際交流協会	020-0025	盛岡市大沢川原2-4-20		019-654-8900
(財) 宮城県国際交流協会	981-0914	仙台市青葉区堤通 雨宮町4-17	宮城県仙台合同庁舎7F	022-275-3796
(財) 秋田県国際交流協会	010-0922	秋田市旭北栄町1-5	秋田県社会福祉会館4F	018-864-1181
(財) 山形県国際交流協会	990-0042	山形市七日町1-4-47	COC021ビル5F	023-624-0043
(財) 福島県国際交流協会	960-8103	福島市舟場町2-1	福島県庁舟場町分館2F	024-524-1315
(財) 茨城県国際交流協会	310-0851	水戸市千波町後川745	県民文化センター分館2F	029-241-1611
(財) 栃木県国際交流協会	320-0033	宇都宮市本町9-14	とちぎ国際交流センター内	028-621-0777
(財) 群馬県国際交流協会	371-0023	前橋市本町1-4-4	安田火災群馬ビル6F	027-243-7271
(財) 埼玉県国際交流協会	336-0002	浦和市北浦和5-6-5	浦和地方庁舎内3階	048-833-2992
(財) 千葉県国際交流協会	261-7114	千葉市美浜区中瀬2-6	マリブイースト14F	043-297-0245
(財) 東京国際交流財団	100-0005	千代田区丸の内3-5-1	東京国際フォーラム11F	03-5221-9021
(財) 神奈川県国際交流協会	247-0007	横浜市栄区小菅ヶ谷1-2-1	神奈川県立地球市民 かながわプラザ1F	045-896-2626
(財) 新潟県国際交流協会	950-0965	新潟市新光町16-4	荏原新潟ビル3F	025-285-6020
(財) とやま国際センター	930-0856	富山市牛島新町5-5	インテック明治生命ビル4F	076-444-2500
機関名	郵便番号	所在地		TEL

(財) 石川県国際交流協会	920-0853	金沢市本町1-5-3 リファレー3F	石川県国際交流センター内	076-222-5931
(財) 福井県国際交流協会	910-0004	福井市宝永3-1-1		0776-28-8800
(財) 山梨県国際交流協会	400-0035	甲府市飯田2-2-3	山梨県国際交流センター内	055-228-5419
(財) 長野県国際交流推進協会	380-8570	長野市南 長野692-2	長野県庁東庁舎1F	026-235-7186
(財) 岐阜県国際交流センター	500-8384	岐阜市藪田南5-14-53	岐阜県県民ふれあい会館6F	058-277-1013
(財) 静岡県国際交流協会	420-8601	静岡市追手町9-6	静岡県庁西館4F	054-221-3355
(財) 愛知県国際交流協会	460-0001	名古屋市中区三の丸2-6-1	愛知県三の丸庁舎	052-961-8744
(財) 三重県国際交流財団	514-0003	津市桜橋3-446-34	三重県津庁舎5F	059-223-5006
(財) 滋賀県国際協会	520-0801	大津市におの浜1-1-20	ピアザ淡海2F	077-526-0931
(財) 京都府国際センター	600-8216	京都市下京区烏丸通 塩小路下ル	京都駅ビル9階	075-342-5000
(財) 大阪府国際交流財団	537-0025	大阪市東成区中道1-10-26	サクラ森ノ宮ビル10F	06-6973-7500
(財) 兵庫県国際交流協会	651-0073	神戸市中央区脇浜 海岸通1-5-1		078-230-3260
(財) なら・シルクロード博 記念国際交流財団	630-8215	奈良市東向 中町28	奈良近鉄駅ビル6F	0742-27-1822
(財) 和歌山県国際交流協会	640-8319	和歌山市手平2-1-2	和歌山県立県民交流プラザ 「和歌山ビッグ愛」8F	0734-35-5240
(財) 鳥取県国際交流財団	680-0947	鳥取市湖山町西4-110-5	鳥取空港国際会館 1F	0857-31-5951
(財) しまね国際センター	690-0826	松江市学園南1-2-1	くにびきメッセ2F	0852-31-5056
(財) 岡山県国際交流協会	700-0026	岡山市奉還町2-2-1	岡山国際交流センター内	086-256-2000
(財) ひろしま国際センター	730-0037	広島市中区中町8-18	広島クリスタルプラザ6F	082-541-3777
(財) 山口県国際交流協会	753-0811	山口市吉敷3185-1		0839-25-7353
(財) 徳島県国際交流協会	770-0831	徳島市寺島本町西1-61	クレメントプラザ6F	088-656-3303
(財) 香川県国際交流協会	760-0017	高松市番町1-11-63	アイバル香川内	087-837-5908
(財) 愛媛県国際交流協会	790-0007	松山市堀之内8		089-943-6688
(財) 高知県国際交流協会	780-0870	高知市本町4-1-37	丸の内ビル2F	088-875-0022
(財) 福岡県国際交流センター	810-0001	福岡市中央区天神1-1-1	アクロス福岡内	092-725-9204
(財) 佐賀県国際交流協会	840-8570	佐賀市城内1-1-59	佐賀県国際交流課内	0952-25-7921
(財) 長崎県国際交流協会	850-0873	長崎市諏訪町5-20		095-823-3931
熊本県国際交流連絡協議会	862-8570	熊本市水前寺6-18-1	熊本県国際課内	096-387-7527
(財) 大分県国際交流センター	870-0047	大分市中島西3-1-7		097-538-5161
(財) 宮崎県国際交流協会	880-0804	宮崎市宮田町1-6	宮城県庁東別館6F	0985-32-8457
(財) 鹿児島県国際交流協会	892-0842	鹿児島市東千石町1-38	鹿児島商工会議所ビル11F 国際交流プラザ内	099-225-3279
(財) 沖縄県国際交流財団	902-0064	那覇市寄宮1-8-39		098-836-9900
(4) 政令指定都市国際化協会				
機関名	郵便番号	所在地		TEL

(財) 札幌国際プラザ	060-0001	札幌市中央区北1条西3札幌MNビル		011-211-2105
(財) 仙台国際交流協会	980-0856	仙台市青葉区青葉山仙台国際センター内		022-265-2211
(財) 千葉市国際交流協会	260-0028	千葉市中央区新町1000	センシティタワー12F	043-238-8000
(財) 横浜市国際交流協会	231-0023	横浜市中区山下町2	産業貿易センタービル3F	045-671-7128
(財) 川崎市国際交流協会	211-0033	川崎市中原区木月祇園町237-1	川崎市国際交流センター内	044-435-7000
(財) 名古屋国際センター	450-0001	名古屋市中村区那古野1-47-1		052-581-5678
(財) 京都市国際交流協会	606-8436	京都市左京区栗田口鳥居町2-1		075-752-3010
(財) 大阪国際交流センター	543-0001	大阪市天王寺区上本町8-2-6		06-6772-5931
(財) 神戸国際協力交流センター	651-0087	神戸市中央区御幸通8-1-6	神戸国際会館20F	078-291-0641
(財) 広島平和文化センター	730-0811	広島市中区中島町1-5	広島国際会議場3F	082-242-8879
(財) 北九州国際交流協会	805-0062	北九州市八幡東区平野1-1-1	国際村交流センター3F	093-662-0055
(財) 福岡国際交流協会	810-0001	福岡市中央区天神1-10-1	福岡市役所北別館5F	092-733-5630

### 3. 県の機関

#### (1) 行政センター

機関名	郵便番号	所在地	TEL
横須賀三浦地区行政センター	238-0006	横須賀市日の出町2-9-19	0468(23)0210
県央地区行政センター	243-0004	厚木市水引2-3-1	046(224)1111
湘南地区行政センター	254-0073	平塚市西八幡1-3-1	0463(22)2711
足柄上地区行政センター	258-0021	足柄上郡開成町吉田島2489-2	0465(83)5111
西湘地区行政センター	250-0012	小田原市本町2-3-24	0465(22)1151
津久井地区行政センター	220-0207	津久井郡津久井町中野937-2	042(784)1111

#### (2) 労働センター

機関名	郵便番号	所在地	TEL
横浜労働センター	231-8583	横浜市中区寿町1-4	045(633)6110
川崎労働センター	213-0001	川崎市高津区溝口1-6-12	044(833)3141

#### (3) 保健福祉事務所

機関名	郵便番号	所在地	TEL
平塚保健福祉事務所	254-0051	平塚市豊原町6-21	0463(32)0130
鎌倉保健福祉事務所	248-0014	鎌倉市由比ガ浜2-16-13	0467(24)3900
藤沢保健福祉事務所	251-0025	藤沢市鶴沼石上2-7-1	0466(26)2111
小田原保健福祉事務所	250-0013	小田原市南町2-4-45	0465(22)3135
茅ヶ崎保健福祉事務所	253-0041	茅ヶ崎市茅ヶ崎1-8-7	0467(85)1171
三崎保健福祉事務所	238-0221	三浦市三崎町六合32	0468(82)6811
秦野保健福祉事務所	257-0031	秦野市曾屋2-9-9	0463(82)1428



厚木保健福祉事務所	243-0004	厚木市水引2-3-1	046(224)1111
大和保健福祉事務所	242-0021	大和市中央1-5-26	046(261)2948
足柄上保健福祉事務所	258-0021	足柄上郡開成町吉田島2489-2	0465(83)5111
津久井保健福祉事務所	220-0207	津久井郡津久井町中野937-2	042(784)1111

(4) 児童相談所

機関名	郵便番号	所在地	TEL
横浜市中央児童相談所	240-0001	横浜市保土ヶ谷区川辺町5-10	045(331)5471
横浜市南部児童相談所	235-0045	横浜市磯子区洋光台3-18-29	045(831)4735
横浜市北部児童相談所	224-0032	横浜市都筑区茅ヶ崎中央32-1	045(948)2441
川崎市中央 児童相談所	213-0013	川崎市高津区末長276-5	044(877)8111
川崎市南部児童相談所	210-0804	川崎市川崎区藤崎1-6-8	044(244)7411
中央 児童相談所	252-0813	藤沢市亀井野3119	0466(84)1600
横須賀児童相談所	239-0807	横須賀市根岸町4-2-16	0468(36)4340
小田原児童相談所	250-0013	小田原市南町2-4-47	0465(23)0388
相模原児童相談所	228-0803	相模原市相模大野6-15-37	042(742)4698
厚木児童相談所	243-0004	厚木市水引2-3-1	046(224)1111

(5) 高等職業技術校

機関名	郵便番号	所在地	TEL
鶴見高等職業 技術校	230-0004	横浜市鶴見区元宮2-4-13	045(573)1321
紅葉ヶ丘高等職業 技術校	220-0044	横浜市西区紅葉ヶ丘44	045(242)1331
京浜高等職業 技術校	210-0838	川崎市川崎区境町11-23	044(233)6711
川崎高等職業 技術校	211-0041	川崎市中原区下小田中5-9-1	044(777)5786
横須賀高等職業 技術校	237-0062	横須賀市浦郷町4-31	0468(65)5336
横須賀高等職業 技術校衣笠分校	238-0022	横須賀市公郷町3-122-1	0468(51)2189
平塚高等職業 技術校	254-0016	平塚市東八幡4-19-4	0463(23)1922
藤沢高等職業 技術校	251-0015	藤沢市川名290-2	0466(25)2425
小田原高等職業 技術校	250-0034	小田原市板橋726-1	0465(23)2275
相模原高等職業 技術校	229-0006	相模原市淵野辺2-7-1	042(752)6647
秦野高等職業 技術校	257-0031	秦野市曾屋1210	0463(81)0870

(6) 警察署

機関名	郵便番号	所在地	TEL
加賀町警察署	231-0023	横浜市中区山下町203	045(641)0110
山手警察署	231-0804	横浜市中区本牧宮原1-15	045(623)0110
磯子警察署	235-0016	横浜市磯子区磯子1-3-5	045(761)0110

金沢警察署	236-0021	横浜市金沢区泥亀2-10-1	045(782)0110
南警察署	232-0061	横浜市南区大岡2-31-4	045(742)0110
伊勢佐木警察署	231-0038	横浜市中区山吹町2-3	045(231)0110
戸部警察署	220-0041	横浜市西区戸部本町50-6	045(324)0110
神奈川警察署	221-0045	横浜市神奈川区神奈川2-15-3	045(441)0110
鶴見警察署	230-0051	横浜市鶴見区鶴見中央4-33-9	045(504)0110
保土ヶ谷警察署	240-0001	横浜市保土ヶ谷区川辺町2-7	045(335)0110
旭警察署	241-0024	横浜市旭区本村町33-5	045(361)0110
港南警察署	233-0004	横浜市港南区港南中央通11-1	045(842)0110
港北警察署	222-0032	横浜市港北区大豆戸町508	045(546)0110
緑警察署	226-0014	横浜市緑区台村町135-14	045(932)0110
青葉警察署	225-0024	横浜市青葉区市ヶ尾町29-1	045(972)0110
戸塚警察署	244-0003	横浜市戸塚区戸塚町3158-1	045(862)0110
栄警察署	247-0005	横浜市栄区桂町320-2	045(894)0110
泉警察署	245-0016	横浜市泉区和泉町5867-26	045(805)0110
瀬谷警察署	246-0021	横浜市瀬谷区二ツ橋町213-1	045(366)0110
横浜水上警察署	231-0002	横浜市中区海岸通1-1	045(212)0110
川崎警察署	210-0015	川崎市川崎区南町17	044(222)0110
川崎臨港警察署	210-0832	川崎市川崎区池上新町2-17-14	044(266)0110
幸警察署	210-0921	川崎市幸区都町80	044(548)0110
中原警察署	211-0063	川崎市中原区小杉町3-256	044(722)0110
高津警察署	213-0001	川崎市高津区溝口4-5-1	044(822)0110
宮前警察署	216-0006	川崎市宮前区宮前平2-19-11	044(853)0110
多摩警察署	214-0032	川崎市多摩区枋形3-1-1	044(922)0110
麻生警察署	215-0026	川崎市麻生区吉沢86-1	044(951)0110
横須賀警察署	238-0004	横須賀市小川町10	0468(22)0110
田浦警察署	237-0076	横須賀市船越町5-31	0468(61)0110
浦賀警察署	239-0822	横須賀市浦賀町5-1	0468(44)0110
三浦警察署	238-0221	三浦市三崎町六合3	0468(81)0110
葉山警察署	240-0111	三浦郡葉山町一色2034	0468(76)0110
逗子警察署	249-0005	逗子市桜山4-8-41	0468(71)0110
鎌倉警察署	248-0006	鎌倉市小町1-8-4	0467(23)0110
大船警察署	247-0056	鎌倉市大船1709-2	0467(46)0110
藤沢警察署	251-0028	藤沢市本鵜沼4-1-8	0466(24)0110
藤沢北恵札署	252-0805	藤沢市円行2-5-1	0466(45)0110
茅ヶ崎警察署	253-0045	茅ヶ崎市十間坂1-3-25	0467(82)0110
平塚警察署	254-0073	平塚市西八幡1-3-2	0463(31)0110
大磯警察署	259-0111	中郡大磯町国府本郷207-1	0463(72)0110

小田原警察署	250-0012	小田原市本町1-7-58	0465(22)0110
松田警察署	258-0004	足柄上郡松田町松田庶子477-1	0465(82)0110
秦野警察署	257-0045	秦野市桜町1-4-6	0463(83)0110
伊勢原警察署	259-1142	伊勢原市田中819	0463(94)0110
厚木警察署	243-0004	厚木市水引2-3-1	046(223)0110
大和警察署	242-0021	大和市中央5-15-4	046(261)0110
座間警察署	228-0024	座間市入谷1-193	046(256)0110
相模原警察署	229-0036	相模原市富士見1-1-1	042(754)0110
相模原南 警察署	229-0004	相模原市古淵6-29-1	042(749)0110
津久井警察署	220-0207	津久井郡津久井町中野308	042(780)0110

(7) その他

機関名	郵便番号	所在地	TEL
パスポートセンター	231-0023	横浜市中区山下町2	045(671)7201
〃 川崎支所	210-0013	川崎市幸区 堀川町580	044(549)8000
〃 県央支所	243-0018	厚木市中町1-5-10	046(223)8671
県警運転免許本部 自動車運転免許試験場	241-0815	横浜市旭区中尾町2-3-1	045(365)3111
地球市民かながわプラザ	247-0007	横浜市栄区小菅ヶ谷1-2-1	045(896)2121
かながわ県民生活サポートセンター	221-0835	横浜市神奈川区鶴屋町2-24-2	045(312)1121
かながわ女性センター	251-0036	藤沢市江ノ島1-11-1	0466(27)2116

4. 市区町村

(1) 市区町村役所・役場

機関名	郵便番号	所在地	TEL
横浜市役所	231-0017	横浜市中区港町1-1	045(671)2121
鶴見区役所	230-0051	横浜市鶴見区鶴見中央3-20-1	045(510)1818
神奈川区役所	221-0824	横浜市神奈川区広台太田町3-8	045(411)7171
西区役所	220-0051	横浜市西区中央1-5-10	045(320)8484
中区役所	231-0021	横浜市中区日本大通35	045(224)8181
南区役所	232-0018	横浜市南区花之木町3-48-1	045(743)8282
港南区役所	233-0004	横浜市港南区港南中央通10-1	045(847)8484
保土ヶ谷区役所	240-0001	横浜市保土ヶ谷区川辺町2-9	045(334)6262
旭区役所	241-0022	横浜市旭区鶴ヶ峰1-4-12	045(954)6161
磯子区役所	235-0016	横浜市磯子区磯子3-5-1	045(750)2323
金沢区役所	236-0021	横浜市金沢区泥亀2-9-1	045(788)7878
港北区役所	222-0032	横浜市港北区大豆戸町26-1	045(540)2323

緑区役所	226-0013	横浜市緑区寺山町118	045(930)2323
青葉区役所	225-0024	横浜市青葉区市ヶ尾町31-4	045(978)2323
都築区役所	224-0032	横浜市都築区茅ヶ崎中央32-1	045(948)2323
戸塚区役所	244-0003	横浜市戸塚区戸塚町157-3	045(866)8484
栄区役所	247-0005	横浜市栄区桂町303-19	045(894)8181
泉区役所	245-0016	横浜市泉区和泉町4636-2	045(800)2323
瀬谷区役所	246-0021	横浜市瀬谷区二ッ橋町190	045(367)5656
川崎市役所	210-8577	川崎市川崎区宮本町1	044(200)2111
川崎区役所	210-8570	川崎市川崎区東田町8	044(201)3113
大師支所	210-0812	川崎市川崎区東門前2-1-1	044(271)0130
田島支所	210-0852	川崎市川崎区鋼管通2-3-7	044(322)1960
幸区役所	210-8575	川崎市幸区戸手本町1-11-1	044(556)6666
日吉出張所	211-0955	川崎市幸区南加瀬1-1-1	044(599)1121
中原区役所	211-8570	川崎市中原区小杉町3-245	044(744)3113
高津区役所	213-8570	川崎市高津区下作延274-2	044(861)3113
橘 出張所	213-0022	川崎市高津区千年1362-1	044(777)2355
宮前区役所	216-8570	川崎市宮前区宮前平2-20-5	044(856)3113
向丘 出張所	216-0022	川崎市宮前区平1-1-10	044(866)6461
多摩区役所	214-8570	川崎市多摩区登戸1775-1	044(935)3113
生田出張所	214-0038	川崎市多摩区生田7-16-1	044(933)7111
麻生区役所	215-8570	川崎市麻生区万福寺1-5-1	044(965)5100
横須賀市役所	238-8550	横須賀市小川町11	0468(22)4000
追浜行政センター	237-0061	横須賀市夏島町9	0468(65)1111
田浦行政センター	237-0076	横須賀市船越町6-77	0468(61)4181
逸見行政センター	238-0045	横須賀市東逸見町2-29	0468(22)2575
衣笠行政センター	238-0022	横須賀市公郷町2-11	0468(53)1611
大津行政センター	239-0808	横須賀市大津町3-50	0468(36)3531
浦賀行政センター	239-0822	横須賀市浦賀町5-3	0468(41)4155
久里浜行政センター	239-0831	横須賀市久里浜6-14-2	0468(34)1111
北下浦行政センター	239-0842	横須賀市長沢2-7-7	0468(48)0411
西行政センター	240-0101	横須賀市長坂1-2-2	0468(56)3157
平塚市役所	254-0041	平塚市浅間町9-1	0463(23)1111
鎌倉市役所	248-8686	鎌倉市御成町18-10	0467(23)3000
腰越支所	248-0033	鎌倉市腰越864	0467(33)0710
深沢支所	248-0022	鎌倉市常磐111-3	0467(48)0021
大船支所	247-0056	鎌倉市大船2-1-26	0467(45)7711
玉縄支所支所	247-0072	鎌倉市岡本2-16-3	0467(44)2217

機関名	郵便番号	所在地	T E L
藤沢市役所	251-0054	藤沢市朝日町1-1	0466(25)1111
六会市民センター	252-0813	藤沢市亀井野4-8-1	0466(81)6677
片瀬市民センター	251-0032	藤沢市片瀬3-9-6	0466(27)2711
明治市民センター	251-0042	藤沢市辻堂新町1-11-23	0466(34)3444
御所見市民センター	252-0824	藤沢市打戻1926	0466(48)1002
遠藤市民センター	252-0816	藤沢市遠藤2984-3	0466(87)3009
長後市民センター	252-0801	藤沢市長後513	0466(44)1622
辻堂市民センター	251-0045	藤沢市辻堂東海岸1-1-41	0466(34)8661
善行市民センター	251-0871	藤沢市善行1-2-3	0466(81)4431
湘南大庭市民センター	251-0861	藤沢市大庭5406-1	0466(87)1111
湘南台市民センター	252-0804	藤沢市湘南台1-8	0466(45)1600
小田原市役所	250-8555	小田原市荻窪300	0465(33)1302
大窪支所	250-0034	小田原市板橋179-5	0465(22)6417
早川支所	250-0021	小田原市早川1-16-12	0465(22)6202
桜井支所	250-0852	小田原市栢山2065-1	0465(36)0303
豊川支所	250-0862	小田原市成田477-1	0465(36)5222
上府中支所	250-0215	小田原市千代813	0465(42)1628
下曽我支所	250-0206	小田原市曽我原147	0465(42)0954
片浦支所	250-0024	小田原市根府川77-1	0465(29)0121
曽我支所	250-0208	小田原市下大井75-1	0465(42)1636
橘支所	256-0813	小田原市前川655	0465(43)0111
茅ヶ崎市役所	253-8686	茅ヶ崎市茅ヶ崎1-1-1	0467(82)1111
小出支所	253-0008	茅ヶ崎市芹沢888	0467(51)0005
逗子市役所	249-8686	逗子市逗子5-2-16	0468(73)1111
相模原市役所	229-0039	相模原市中央2-11-15	042(754)1111
橋本出張所	229-1103	相模原市橋本6-31-6	042(772)6451
大野北出張所	229-0033	相模原市鹿沼台1-10-20	042(752)2023
大野中出張所	229-0004	相模原市古淵3-21-1	042(742)2226
大野南出張所	228-0803	相模原市相模大野5-31-1	042(749)2131
大沢出張所	229-1135	相模原市大島1776-5	042(761)2610
田名出張所	229-1124	相模原市田名4834	042(761)0056
上溝出張所	229-1123	相模原市上溝7-7-15	042(762)0079
麻溝出張所	229-0016	相模原市当麻1324-2	042(778)1006
新磯出張所	228-0827	相模原市磯部916-3	0462(51)0014
相模台出張所	228-0821	相模原市相模台1-13-5	042(744)1609
相武台出張所	228-0825	相模原市新磯野3-29-13	0462(51)5373

東林出張所	228-0812	相模原市相南1-10-10	042(744)5161
三浦市役所	238-0298	三浦市城山町1-1	0468(82)1111
南下浦出張所	238-0101	三浦市南下浦町上宮田3274	0468(88)1111
初声出張所	238-0113	三浦市初声町入江200	0468(88)6111
秦野市役所	257-8501	秦野市桜町1-3-2	0463(82)5111
厚木市役所	243-0018	厚木市中町3-17-17	0462(23)1511
大和市役所	242-8601	大和市下鶴間1-1-1	0462(63)1111
大和市役所渋谷分室	242-0024	大和市福田2021-2	0462(67)2330
伊勢原市役所	259-1188	伊勢原市田中348	0463(94)4711
海老名市役所	243-0492	海老名市勝瀬175-1	0462(31)2111
座間市役所	228-0021	座間市緑ヶ丘1-1-1	0462(55)1111
北出張所	228-0001	座間市相模が丘3-38-1	0462(59)1640
東出張所	228-0003	座間市ひばりが丘1-5511-2	0462(59)1610
西出張所	228-0024	座間市入谷1-3097	0462(59)1620
南出張所	228-0004	座間市東原4-13-13	0462(59)1630
南足柄市役所	250-0105	南足柄市関本440	0465(74)2111
岡本支所	250-0117	南足柄市塚原1574	0465(74)2311
福沢支所	250-0102	南足柄市千津島941	0465(74)2312
綾瀬市役所	252-1123	綾瀬市早川550	0467(77)1111
<b>機関名</b>	<b>郵便番号</b>	<b>所在地</b>	<b>T E L</b>
葉山町役場	240-0192	三浦郡葉山町堀内2135	0468(76)1111
寒川町役場	253-0196	高座郡寒川町宮山165	0467(74)1111
大磯町役場	255-8555	中郡大磯町東小磯183	0463(61)4100
国府支所	259-0114	中郡大磯町月京6-10	0463(71)0061
二宮町役場	259-0123	中郡二宮町二宮961	0463(71)3311
中井町役場	259-0153	足柄上郡中井町比奈窪56	0465(81)1111
大井町役場	258-0019	足柄上郡大井町金子1995	0465(83)1311
松田町役場	258-8585	足柄上郡松田町松田惣領2037	0465(83)1221
山北町役場	258-0195	足柄上郡山北町山北1301-4	0465(75)1122
清水支所	258-0124	足柄上郡山北町川西688	0465(77)2404
三保支所	258-0201	足柄上郡山北町中川921-82	0465(78)3006
開成町役場	258-0026	足柄上郡開成町延沢773	0465(83)2331
箱根町役場	250-0311	足柄下郡箱根町湯本256	0460(5)7111
宮ノ下出張所	250-0404	足柄下郡箱根町宮ノ下105	0460(2)2742
宮城野出張所	250-0401	足柄下郡箱根町宮城野625	0460(2)2743
仙石原出張所	250-0631	足柄下郡箱根町仙石原842	0460(4)8404
箱根出張所	250-0521	足柄下郡箱根町箱根1	0460(3)6004

真鶴町役場	259-0202	足柄下郡真鶴町岩244-1	0465(68)1131
湯河原町役場	259-0392	足柄下郡湯河原町中央2-2-1	0465(63)2111
愛川町役場	243-0301	愛甲郡愛川町角田251-1	0462(85)2111
半原出張所	243-0307	愛甲郡愛川町半原105	0462(81)1111
中津出張所	243-0303	愛甲郡愛川町中津745-4	0462(85)0004
清川村役場	243-0112	愛甲郡清川村煤ヶ谷2216	0462(88)1211
城山町役場	220-0912	津久井郡城山町久保沢1-3-1	042(782)1111
津久井町役場	220-0292	津久井郡津久井町中野633	042(784)1141
串川支所	220-0206	津久井郡津久井町青山1012	042(784)0604
鳥屋支所	220-0205	津久井郡津久井町鳥屋1064	042(787)0611
青野原支所	220-0411	津久井郡津久井町青野原1619	042(787)0002
青根支所	220-0412	津久井郡津久井町青根1331	042(787)2511
相模湖町役場	199-0192	津久井郡相模湖町与瀬896	0426(84)3211
藤野町役場	199-0204	津久井郡藤野町小淵2000	0426(87)2111
牧野支所	199-0206	津久井郡藤野町牧野4232	0426(89)2121
佐野川支所	199-0201	津久井郡藤野町佐野川2482	0426(87)2606

(2) 消防局・消防本部

機関名	郵便番号	所在地	T E L
横浜市消防局	240-0001	横浜市保土ヶ谷区川辺町2-9	045(334)6789
横浜市鶴見消防署	230-0051	横浜市鶴見区中央3-20-1	045(503)0119
横浜市神奈川消防署	221-0825	横浜市神奈川区広台太田町3-8	045(316)0119
横浜市西消防署	220-0041	横浜市西区戸部本町50-11	045(313)0119
横浜市中消防署	231-0038	横浜市中区山吹町2-2	045(251)0119
横浜市南消防署	232-0018	横浜市南区花之木3-48-1	045(741)0119
横浜市港南消防署	233-0004	横浜市港南区港南中央通10-1	045(844)0119
横浜市保土ヶ谷消防署	240-0001	横浜市保土ヶ谷区川辺町2-9	045(334)6696
横浜市旭消防署	241-0022	横浜市旭区鶴ヶ峰1-4-12	045(951)0119
横浜市磯子消防署	235-0016	横浜市磯子区磯子1-3-11	045(753)0119
横浜市金沢消防署	236-0021	横浜市金沢区泥亀町2-9-1	045(781)0119
横浜市港北消防署	222-0032	横浜市港北区大豆戸町26-1	045(546)0119
横浜市緑消防署	226-0013	横浜市緑区寺山町118	045(932)0119
横浜市青葉消防署	225-0024	横浜市青葉区市ヶ尾町33-1	045(974)0119
横浜市都築消防署	224-0032	横浜市都築区茅ヶ崎中央32-1	045(945)0119
横浜市戸塚消防署	244-0003	横浜市戸塚区戸塚町4144	045(881)0119
横浜市栄消防署	247-0005	横浜市栄区桂町301	045(892)0119
横浜市泉消防署	245-0016	横浜市泉区和泉町4636-2	045(801)0119

横浜市瀬谷消防署	246-0021	横浜市瀬谷区二ツ橋町190	045(326)0119
機関名	郵便番号	所在地	T E L
川崎市消防局	210-8565	川崎市川崎区南町20-15	044(244)8351
川崎市臨港消防署	210-0832	川崎市川崎区池上新町3-1-5	044(299)0119
川崎市川崎消防署	210-8565	川崎市川崎区南町20-15	044(244)0119
川崎市幸消防署	210-0905	川崎市幸区戸手2-12-1	044(511)0119
川崎市中原消防署	211-0063	川崎市中原区小杉町3-26	044(733)0119
川崎市高津消防署	213-0002	川崎市高津区二子5-14-5	044(811)0119
川崎市宮前消防署	216-0006	川崎市宮前区宮前平2-20-4	044(852)0119
川崎市多摩消防署	214-0032	川崎市多摩区梶形2-6-1	044(933)0119
川崎市麻生消防署	215-0004	川崎市麻生区万福寺1-5-4	044(951)0119
横須賀市消防局	238-0011	横須賀市米が浜通2-15	0468(22)0119
横須賀市中央消防署	238-0011	横須賀市米が浜通2-15	0468(23)8521
横須賀市北消防署	237-0076	横須賀市船越町1-59	0468(61)0119
横須賀市南消防署	238-0023	横須賀市森崎1-8-30	0468(36)0119
平塚市消防本部／消防署	254-8686	平塚市浅間町9-1	0463(21)3240
鎌倉市消防本部	248-0014	鎌倉市由比が浜4-1-10	0467(25)7505
鎌倉市鎌倉消防署	248-0014	鎌倉市由比が浜4-1-10	0467(25)7521
鎌倉市大船消防署	247-0056	鎌倉市大船3-5-10	0467(43)2424
藤沢市消防本部	251-8601	藤沢市朝日町1-1	0466(25)1111
藤沢市南消防署	251-0026	藤沢市鵜沼東8-3	0466(27)8181
藤沢市北消防署	252-0804	藤沢市湘南台2-7-1	0466(45)8181
小田原市消防本部／消防署	256-0813	小田原市前川183-18	0465(49)4410
茅ヶ崎市消防本部／消防署	253-0085	茅ヶ崎市矢畑1280-3	0467(85)4591
逗子市消防本部	249-0005	逗子市桜山2-3-31	0468(71)4325
逗子市消防署	249-0005	逗子市桜山2-3-31	0468(71)0119
相模原市消防本部	229-8611	相模原市中央2-2-15	0427(51)9111
相模原市消防署	229-8611	相模原市中央2-2-15	0427(51)0119
相模原市南消防署	228-0803	相模原市相模大野5-34-1	0427(44)0119
三浦市消防本部／消防署	238-0236	三浦市栄町24-7	0468(82)6311
秦野市消防本部／消防署	257-0031	秦野市曾屋757	0463(81)5450
厚木市消防本部／消防署	243-0003	厚木市寿町3-4-10	0462(21)2331
厚木市北消防署	243-0203	厚木市下荻野135-1	0462(41)6111
大和市消防本部／消防署	242-0018	大和市深見西4-4-6	0462(61)0119
伊勢原市消防本部／消防署	259-1131	伊勢原市伊勢原3-32-20	0463(95)2119
海老名市消防本部／消防署	243-0411	海老名市大谷816	0462(31)0355
座間市消防本部／消防署	228-0021	座間市緑ヶ丘6-1-15	0462(56)2211



南足柄市消防本部	250-0106	南足柄市怒田40-1	0465(74)6661
綾瀬市消防本部／消防署	252-1103	綾瀬市深谷3850-2	0467(76)0119
葉山町消防本部／消防署	240-0112	葉山町堀内2050	0468(76)0119
寒川町消防本部／消防署	253-0106	寒川町宮山396	0467(75)8000
大磯町消防本部／消防署	255-0003	大磯町大磯1075	0463(61)0911
二宮町消防本部／消防署	259-0131	二宮町中里711-1	0463(72)0015
箱根町消防本部／消防署	250-0406	箱根町小涌谷525	0460( 2)4511
湯河原町消防本部／消防署	259-0303	湯河原町土肥1-5-22	0465(63)5121
愛川町消防本部／消防署	243-0392	愛川町角田251-1	0462(85)3131
足柄上消防本部／消防署	258-0003	松田町松田惣領2073	0465(82)5251
足柄上消防組合消防署	258-0003	松田町松田惣領2073	0465(82)5251
津久井郡広域行政組合消防本部／消防署	199-0106	相模湖町寸沢嵐574-2	0426(85)0119

(3) 保健所

機関名	郵便番号	所在地	T E L
横浜市鶴見保健所	230-0051	横浜市鶴見区鶴見中央3-20-1	045(510)1827
横浜市神奈川保健所	221-0824	横浜市神奈川区広台太田町3-8	045(411)7137
横浜市西保健所	220-0051	横浜市西区中央1-5-10	045(320)8435
横浜市中保健所	231-0023	横浜市中区山下町116	045(224)8330
横浜市南保健所	232-0018	横浜市南区花之木町3-48-1	045(743)8246
横浜市港南保健所	233-0004	横浜市港南区港南中央通10-1	045(847)8433
横浜市保土ヶ谷保健所	240-0001	横浜市保土ヶ谷区川辺町2-9	045(334)6341
横浜市旭保健所	241-0022	横浜市旭区鶴ヶ峰1-4-12	045(954)6143
横浜市磯子保健所	235-0016	横浜市磯子区磯子3-5-1	045(750)2443
横浜市金沢保健所	236-0021	横浜市金沢区泥亀2-9-1	045(788)7844
横浜市港北保健所	222-0032	横浜市港北区大豆戸町26-1	045(540)2359
横浜市緑保健所	226-0013	横浜市緑区寺山町118	045(930)2353
横浜市青葉保健所	225-0024	横浜市青葉区市ヶ尾町31-4	045(978)2341
横浜市都筑保健所	224-0032	横浜市都筑区茅ヶ崎中央32-1	045(948)2341
横浜市戸塚保健所	244-0003	横浜市戸塚区戸塚町157-3	045(866)8463
横浜市栄保健所	247-0005	横浜市栄区桂町303-19	045(894)6963
横浜市泉保健所	245-0016	横浜市泉区和泉町4636-2	045(800)2442
横浜市瀬谷保健所	246-0021	横浜市瀬谷区二ッ橋町190	045(367)5743
川崎市川崎保健所	210-8570	川崎市川崎区東田町8	044(201)3202
川崎市川崎保健所大師健康ランチ	210-0814	川崎市川崎区台町26-7	044(266)0128
川崎市川崎保健所田島健康ランチ	210-0853	川崎市川崎区田島町20-15	044(344)2336
川崎市幸保健所	210-0005	川崎市幸区戸手2-12-11	044(522)7315

川崎市幸保健所日吉健康プラランチ	211-0955	川崎市幸区南加瀬1-1-1	044(599)1131
川崎市中原保健所	211-8570	川崎市中原区小杉町3-245	044(744)3111
川崎市高津保健所	213-8570	川崎市高津区下作延274-2	044(861)3111
川崎市宮前保健所	216-8570	川崎市宮前区宮前平2-20-5	044(856)3111
川崎市多摩保健所	214-8570	川崎市多摩区登戸1775-1	044(935)3111
川崎市麻生保健所	215-8570	川崎市麻生区万福寺1-5-1	044(965)5156
横須賀市保健所	238-0046	横須賀市西逸見町1-38-11	0468(22)4300
相模原市保健所	229-0036	相模原市富士見6-1-1	042(754)1111

<b>5. 保健・医療機関</b>			
<b>(1) 医療関係相談</b>			
機関名	郵便番号	所在地	TEL
AMDA国際医療情報センター	160-0021	新宿区歌舞伎町郵便局止め	03(5285)8088
横浜市救急医療情報センター			045(201)1199
港町 診療所	221-0056	横浜市神奈川区金港町7-6	港湾労働福祉センター内 045(453)3673
(社) 神奈川労災職業病センター		横浜市鶴見区豊岡町20-9	045(573)4289
<b>(2) 医科休日急患診療所一覧</b>			
機関名	郵便番号	所在地	TEL
横浜市夜間急病センター	231-0062	横浜市中区桜木町1-1	横浜市健康福祉総合センター内 045(212)3535
鶴見区休日 急患 診療所	230-0051	横浜市鶴見区鶴見中央4-21-3	045(503)3851
神奈川区休日 急患 診療所	221-0825	横浜市神奈川区反町1-8-4	はーと友神奈川3階 045(317)5474
西区休日 急患 診療所	220-0051	横浜市西区中央1-15-18	045(322)5715
中区休日 急患 診療所	231-0806	横浜市中区本牧町2-353	045(622)6372
南区休日 急患 診療所	232-0017	横浜市南区宿町4-76-1	045(731)2416
港南区休日 急患 診療所	233-0004	横浜市港南区港南中央通	045(842)8806
保土ヶ谷区休日 急患 診療所	240-0003	横浜市保土ヶ谷区天王町	045(335)5975
旭区区休日 急患 診療所	241-0821	横浜市旭区二俣川1-88-16	045(363)2020
磯子区休日 急患 診療所	235-0012	横浜市磯子区滝頭2-31-6	045(753)6011
金沢区休日 急患 診療所	236-0015	横浜市金沢区金沢町48	045(782)8785
港北区休日 急患 診療所	222-0011	横浜市港北区菊名4-4-22	045(433)2311
青葉区休日 急患 診療所	227-0043	横浜市青葉区藤が丘2-20-10	045(973)2707
戸塚区休日 急患 診療所	245-0063	横浜市戸塚区原宿3-59-2	045(852)6221
栄区休日 急患 診療所	247-0014	横浜市栄区公田町635-7	045(893)2999
横浜市南西部夜間急病センター (泉区休日 急患診療所)	245-0012	横浜市泉区中田北1-9-8	045(801)2280
瀬谷区休日 急患 診療所	246-0037	横浜市瀬谷区橋戸1-36-1	045(302)5115

緑区休日 急患 診療所	226-0011	横浜市緑区中山町1156-6		045(937)2300
横浜市北部夜間急病センター (都筑区休日急患診療所)	224-0015	横浜市都筑区牛久保西1-23-4		045(911)0088
川崎休日 急患 診療所	210-0011	川崎市川崎区富士見1-1-1		044(211)6555
幸 休日 急患 診療所	210-0905	川崎市幸区戸手2-12-12		044(555)0885
中原休日 急患 診療所	211-0063	川崎市中原区小杉町3-245		044(722)7870
高津休日 急患 診療所	213-0001	川崎市高津区溝口5-15-5		044(811)9300
宮前休日 急患 診療所	216-0002	川崎市宮前区東有馬2-13-3		044(853)2133
多摩休日夜間急患診療所	214-0014	川崎市多摩区登戸1775-1		044(933)1120
麻生休日急患診療所	215-0004	川崎市麻生区万福寺1-5-3		044(966)2133
横須賀市救急医療センター	238-0014	横須賀市三春町2-17		0468(24)3001
平塚市休日夜間急患 診療所	254-0054	平塚市中里34-17		0463(34)0311
鎌倉市医師会休日 夜間急患診療所	248-0013	鎌倉市材木座3-5-35		0467(22)7888
藤沢市医師会休日夜間急病 診療所	251-0022	藤沢市鶴沼2168	藤沢メディカルセンター 内	0466(23)5000
藤沢市医師会北休日夜間急病診療所	251-0861	藤沢市大庭5527-1	藤沢市保健医療センター内	0466(88)7301
小田原市休日夜間急患診療所	256-0816	小田原市酒匂2-32-16		0465(47)0823
茅ヶ崎市休日急患センター	253-0042	茅ヶ崎市本村5-9-5		0467(52)1611
逗葉地域医療センター	249-0003	逗子市池子1-6-11		0468(73)7752
相模原メディカルセンター急病診療所	229-0036	相模原市富士見6-1-1	ウェルネスさがみはら内	042(756)9000
相模原南メディカルセンター急病診療所	228-0803	相模原市相模大野4-4-1	グリーンホール 相模大野内	042(756)9000
秦野市休日診療所	257-0031	秦野市曾屋11		0463(81)5019
厚木市休日夜間診療所	243-0011	厚木市厚木町6-1-202		046(222)1259
大和市地域医療センター 休日夜間急患診療所	242-0004	大和市鶴間1-25-15		046(263)3171
伊勢原市休日夜間診療所	259-1131	伊勢原市伊勢原2-7-31	伊勢原シティプラザ内	046(393)5019
<b>機関名</b>	<b>郵便番号</b>	<b>所在地</b>		<b>T E L</b>
海老名市急患診療所	243-0421	海老名市さつき町41	海老名市医療センター内	046(231)1912
座間市休日急患センター	228-0021	座間市緑ヶ丘1-1-3	座間市立市民健康センター内	046(252)9090
座間綾瀬医師会綾瀬休日診療所	252-1103	綾瀬市深谷3491-1	綾瀬市保健医療センター内	0467(77)5315
津久井郡急病 診療所	220-0207	津久井郡津久井町中野1681-1		042(784)5199
足柄上地区休日急患診療所	258-0021	足柄上郡開成町吉田島580		0465(83)1800
<b>(3) 歯科休日急患診療所一覧</b>				
<b>機関名</b>	<b>郵便番号</b>	<b>所在地</b>		<b>T E L</b>
横浜市歯科保健医療センター	231-0012	横浜市中区相生町6-107		045(201)7737
金沢区三師会休日救急診療所	236-0015	横浜市金沢区金沢町48	金沢区三師会館内	045(782)8785

休日救急診療所				
戸塚区休日急患歯科診療所	245-0063	横浜市戸塚区原宿3-59-2		045(852)6221
川崎市歯科医師会館診療所	210-0006	川崎市川崎区砂子2-10-10		044(233)4494
中原歯科保健センター	211-0063	川崎市中原区小杉町2-288-4		044(733)1248
久地歯科保健センター	213-0032	川崎市高津区久地48-1		044(811)0355
百合丘歯科保健センター	215-0003	川崎市麻生区高石4-15-5		044(966)2261
横須賀市口腔衛生センター	238-0006	横須賀市日の出町2-9		0468(23)0062
休日急患歯科診療所				
平塚市休日急患歯科診療所	254-0054	平塚市中里34-17		0463(34)0311
藤沢市休日急患歯科診療所	251-0025	藤沢市鶴沼石上2-8-4	藤沢市口腔保健センター内	0466(26)3310
藤沢市北休日急患歯科診療所	251-0861	藤沢市大庭5527-1	藤沢市保健医療センター内	0466(88)7315
小田原市休日急患歯科診療所	256-0816	小田原市酒匂2-32-16		0465(47)0825
茅ヶ崎市休日急患歯科診療所	253-0042	茅ヶ崎市本村5-9-5		0467(52)1611
相模原口腔保健センター	229-0036	相模原市富士見6-1-1	ウェルネスさがみはら内	042(756)1501
休日急患歯科診療所				
秦野市歯科休日急患診療所	257-0051	秦野市今川町1-3	秦野駅前農協ビル内	0463(83)3120
伊勢原市休日歯科診療所	259-1131	伊勢原市伊勢原2-7-31	伊勢原シティプラザ内	0463(95)3121
厚木市休日歯科診療所	243-0018	厚木市中町1-8-12		046(224)6081
大和歯科医師会大和休日歯科診療所	242-0018	大和市深見西2-1-25		046(263)4107
海老名市休日歯科診療室	243-0421	海老名市さつき町41	海老名市医療センター内	046(231)1939
座間市休日歯科急患センター	228-0021	座間市緑ヶ丘1-1-3	座間市立市民健康センター内	046(252)8217
大和歯科医師会綾瀬休日歯科診療所	252-1103	綾瀬市深谷3491-1	綾瀬市保健医療センター内	0467(79)1818
<b>(4) 福祉ボランティア</b>				
<b>機関名</b>	<b>郵便番号</b>	<b>所在地</b>		<b>TEL</b>
かながわボランティアセンター	221-0835	横浜市神奈川区鶴屋町2-24-2	かながわ県民センター内	045(312)1121
横浜市ボランティアセンター	231-8482	横浜市中区桜木町1-1	横浜市健康福祉総合センター内	045(201)8620
川崎市ボランティア活動振興センター	210-0024	川崎市川崎区日進町5-1	福祉センター内	044(244)3563
横須賀市ボランティアセンター	238-0041	横須賀市本町2-1	総合福祉会館内	0468(25)0017
平塚市ボランティアセンター	254-0047	平塚市追分1-43	福祉会館内	0463(33)2333
鎌倉市社会福祉協議会	248-0012	鎌倉市御成町20-21	福祉センター内	0467(23)1075
ふじさわボランティアセンター	252-0804	藤沢市湘南台1-8	湘南台文化センター内	0466(43)7251
小田原市ボランティアセンター	250-0045	小田原市城山2-1-5	社会福祉センター内	0465(35)4000
茅ヶ崎市ボランティアセンター	253-0044	茅ヶ崎市新栄町13-44	さがみ農協ビル内	0467(85)9650
逗子市ボランティアセンター	249-0005	逗子市桜山5-32-1	福祉会館内	0468(73)8011
相模原市ボランティアセンター	229-0036	相模原市富士見6-1-20	あじさい会館内	042(756)5034
三浦市ボランティアセンター	238-0235	三浦市城山町6-6	福祉会館内	0468(82)1111

秦野市ボランティアセンター	257-0054	秦野市緑町16-3	保健福祉センター内	0463(84)7711
厚木市ボランティアセンター	243-0018	厚木市中町1-4-1	厚木市総合福祉センター内	046(225)2949
やまとボランティアセンター	242-0004	大和市鶴間1-31-7	大和市保健福祉センター内	046(260)5643
いせはらボランティアセンター	259-1131	伊勢原市伊勢原2-7-31	伊勢原シティプラザ内	0463(94)9600
海老名市ボランティアセンター	243-0434	海老名市上郷474-1	総合福祉会館内	046(235)0220
座間市ボランティアセンター	228-0021	座間市緑ヶ岡6-1-11	文化福祉会館内	046(251)4117
南足柄市ボランティアセンター	250-0105	南足柄市関本403-2	りんどう会館内	0465(72)2299
あやせボランティアセンター	252-1103	綾瀬市深谷3446	市福祉会館内	0467(70)3210
あいかわボランティアセンター	243-0301	愛甲郡愛川町角田257-1	愛川町社会福祉センター内	046(285)2111
清川村社会福祉協議会	243-0112	愛甲郡清川村煤ヶ谷2216	清川村総合福祉会館内	046(288)3894
はやまボランティアセンター	240-0112	三浦郡葉山町堀内2220		0468(75)9889
寒川町ボランティアセンター	253-0106	高座郡寒川町宮山401	健康管理センター内	0467(74)7621
大磯町社会福祉協議会	255-0003	中郡大磯町大磯1352-1	福祉センター さざれ石内	0463(61)9390
二宮町社会福祉協議会	259-0123	中郡二宮町二宮1410	保健センター内	0463(73)0294
中井町社会福祉協議会	259-0153	足柄上郡中井町比奈窪104-1	健康保健福祉センターしらさぎ内	0465(81)2261
大井町ボランティアセンター	258-0019	足柄上郡大井町金子1946-1	保健福祉センター内	0465(84)3294
松田町社会福祉協議会	258-0003	足柄上郡松田町松田惣領17-2	健康福祉センター内	0465(82)0294
山北町ボランティアセンター	258-0113	足柄上郡山北町山北1981	町立老人憩いの家内	0465(75)1294
開成町ボランティアセンター	258-0021	足柄上郡開成町吉田島1043-1	町福祉会館内	0465(82)5222
箱根町ボランティアセンター	250-0311	足柄下郡箱根町湯本256		0460(5)8885
真鶴町ボランティアセンター	259-0201	足柄下郡真鶴町真鶴475-1	老人サービスセンター内	0465(68)3313
湯河原町社会福祉協議会	259-0303	足柄下郡湯河原町土肥1-5-65		0465(62)3700
城山町ボランティアセンター	220-0105	津久井郡城山町久保沢2-26-1	保健福祉センター内	042(783)1212
津久井町ボランティアセンター	220-0207	津久井郡津久井町中野1015-1		042(784)3393
相模湖町ボランティアセンター	199-0105	津久井郡相模湖町若柳1207	老人福祉センター内	0426(85)1033
藤野町ボランティアセンター	199-0204	津久井郡藤野町小淵1992	中央町民センター内	0426(87)3361

(5) 地域救急医療情報センター

機関名	郵便番号	所在地	TEL	
横浜市救急医療情報センター	231-0062	横浜市中区桜木町1-1	横浜市健康福祉総合センター内	045(201)1199
川崎市救急医療情報センター	210-0012	川崎市川崎区宮前町8-3	川崎市医師会館内	044(222)1919
鎌倉市救急医療情報センター	248-0014	鎌倉市由比ヶ浜4-1-10	鎌倉市消防本部内	0467(24)0099
相模原救急医療情報センター	229-0036	相模原市富士見6-1-1	相模原市総合保健医療センター内	042(756)9000

6. 教育

(1) インターナショナルスクール

機関名	郵便番号	所在地	TEL
-----	------	-----	-----

鶴見朝鮮初級学校	230-0046	横浜市鶴見区小野町10	045(501)4269
神奈川県朝鮮中高級学校	221-0844	横浜市神奈川区沢渡21	045(311)0680
横浜朝鮮初級学校	221-0844	横浜市神奈川区沢渡21	045(311)0478
サンモール・インターナショナル・スクール	231-8654	横浜市中区山下町83	045(641)5751
横浜インターナショナル・スクール	231-0862	横浜市中区山下町258	045(622)0084
横浜中華学院	231-0023	横浜市中区山下町142	045(681)3608
横浜山手中華学校	231-0862	横浜市中区山手町43-2	045(622)0393
東京横浜独逸学園	224-0037	横浜市都筑区茅ヶ崎南2-4-1	
川崎朝鮮初中級学校	210-0833	川崎市川崎区桜本2-43-1	044(266)3091
南部朝鮮初級学校	213-0013	川崎市高津区末長1116-4	044(866)8411
横須賀朝鮮初級学校	238-0004	横須賀市小川町16	0468(22)2256

(2) 留学生会館

機関名	郵便番号	所在地	TEL
神奈川県留学生会館(白根)	241-0005	横浜市旭区白根4-24-3	045(953)7001
神奈川県留学生会館(淵野辺)	229-0033	相模原市鹿沼台1-10-22	0427(68)0211
横浜市国際留学生会館(鶴見)	230-0048	横浜市鶴見区本通り4-171-23	045(507)0121

(3) 留学生支援関係機関

機関名	郵便番号	所在地	TEL
(財)日本語国際教育協会	153-0041	東京都目黒区駒場4-5-29	03(5454)5211
留学情報センター(月～金、9:30～12:00 13:00～17:00)			03(5454)5216
留学生相談室			03(5454)5209
(財)内外学生センター	169-0074	東京都新宿区北新宿3-22-7	03(3954)1062
留学生相談コーナー(月～金、9:30～11:30 13:00～16:00)			
東京学生生活相談所			03(3951)9103
東京学生住宅相談所			03(3359)5997
(財)アジア学生文化協会	113-0021	東京都文京区本駒込2-12-13	03(3946)4121

7. 法律関係			
(1) 弁護士会			
機関名	郵便番号	所在地	TEL
横浜弁護士会	231-0021	横浜市中区日本大通9番地	横浜弁護士会館
横浜弁護士会外国人法律相談:			
毎週水曜日13:15～16:15(要予約・受付時間(日本語のみ):月～金10:00～12:00、13:00～16:00、相談料金:7,500円消費税別)			
東京弁護士会 外国人 인권救済センター			03(3214)2206
東京弁護士会電話ガイド			03(3581)0578

第二東京弁護士会テレフォン相談ガイド			03(3581)3839	
(2) 公証人・公証役場				
機関名	郵便番号	所在地	TEL	
博物館前本町 公証役場	231-0005	横浜市中区本町5-4-9	丸忠センタービル5階	045(212)2033
横浜駅西口公証センター	220-0004	横浜市西区北幸1-5-10	東京建物ビル4階	045(311)6907
関内大通り公証役場	231-0047	横浜市中区羽衣町2-7-10	日本生命関内ビル8階	045(261)2623
尾上町公証役場	231-0015	横浜市中区尾上町3-3-5	有楽ビル8階	045(681)5819
みなとみらい公証役場	231-0011	横浜市中区太田町6-8-7	横浜フコク生命ビル10階	045(662)6585
鶴見公証役場	230-0051	横浜市鶴見区鶴見中央4-16-1-601	折井ビル6階	045(521)3410
上大岡公証役場	233-0002	横浜市港南区上大岡西1-18-25		045(844)1102
川崎合同公証役場	210-0007	川崎市川崎区駅前本町3-3	ムラタヤビル5階	044(222)7264
溝ノ口公証役場	213-0001	川崎市高津区溝口3-14-1	田中屋ビル3階	044(811)0111
藤沢公証役場	251-0025	藤沢市鶴沼石上2-11-2	湘南Kビル1階	0466(22)5910
横須賀公証役場	238-0007	横須賀市若松町2-24	亀井ビル3階	0468(23)0328
小田原公証役場	250-0011	小田原市栄町1-5-20	大邦ビル4階	0465(22)5772
平塚公証役場	254-0807	平塚市代官町9-26	M宮代会館4階(平塚駅南口)	0463(21)0267
厚木公証役場	243-0018	厚木市中町3-13-8	安田生命厚木第2ビル2階	046(221)1813
相模原公証役場	229-0031	相模原市相模原6-4-20-202	長谷川ビル	042(758)1888
(3) 裁判所				
機関名	郵便番号	所在地	TEL	
横浜地方裁判所	231-0021	横浜市中区日本大通9		045(201)9631
〃 川崎支部	210-0011	川崎市川崎区富士見1-1-3		044(233)8171
〃 相模原支部	229-0036	相模原市富士見6-10-1		042(755)4681
〃 横須賀支部	238-0015	横須賀市田戸台3		0468(23)1905
〃 小田原支部	250-0012	小田原市本町1-7-9		0465(22)6186
横浜家庭裁判所	231-0026	横浜市中区寿町1-2		045(681)4181
〃 川崎支部	210-0011	川崎市川崎区富士見1-1-3		044(233)8171
〃 横須賀支部	238-0015	横須賀市田戸台3		0468(23)1905
〃 小田原支部	250-0012	小田原市本町1-7-9		0465(22)6186
〃 相模原支部	229-0036	相模原市富士見6-10-1		042(755)8661
横浜簡易裁判所	231-0021	横浜市中区日本大通36		045(662)6791
神奈川簡易裁判所	221-0822	横浜市神奈川区西神奈川1-11-1		045(321)8708
保土ヶ谷簡易裁判所	240-0062	横浜市保土ヶ谷区岡沢町239		045(331)5991

川崎簡易裁判所	210-0011	川崎市川崎区富士見 1-1-3	044(233)8171
鎌倉裁判所	248-0014	鎌倉市由比ガ浜 2-2-3-2 2	0467(22)2202
藤沢簡易裁判所	251-0054	藤沢市朝日町 1-8	0466(22)2684
相模原簡易裁判所	229-0039	相模原市中央 3-1-3-7	0427(52)2009
横須賀簡易裁判所	238-0015	横須賀市田戸台 3	0468(23)1907
平塚簡易裁判所	254-0045	平塚市見附町 4-3-9	0463(31)0513
小田原簡易裁判所	250-0012	小田原市本町 1-7-9	0465(22)6186
厚木簡易裁判所	243-0003	厚木市寿町 3-3-2	0462(21)2018

(4) 法務局

機関名	郵便番号	所在地	TEL
横浜地方法務局	231-0003	横浜市中区北仲通 5-5-7	045(641)7461
川崎支局	210-0012	川崎市川崎区宮前町 1-2-1-1	044(244)4166
横須賀支局	238-0006	横須賀市日の出町 1-4	0468(25)6511
小田原支局	250-0012	小田原市本町 1-7-1	0465(23)0181
厚木支局	243-0003	厚木市寿町 3-3-8	0462(24)3163
相模原支局	229-0039	相模原市中央 3-1-3-1-3	0427(53)2110

(5) その他

機関名	郵便番号	所在地	TEL
法律扶助協会横浜支部	231-0021	横浜市中区日本大通 9番地	横浜弁護士会館 045(201)1881
法律扶助協会東京支部	100-0013	千代田区霞ヶ関1-1-3	弁護士会館内 03(3580)2851
(財) 日弁連交通事故相談センター	100-0013	千代田区霞ヶ関1-1-3	弁護士会館内 03(3581)1782
横浜司法書士会	231-0024	横浜市中区吉浜町 1	045(641)1372

8. 関係団体

(1) 県内国際交流協会

機関名	郵便番号	所在地	TEL
(財) 神奈川県国際交流協会	247-0007	横浜市栄区小菅ヶ谷 1-2-1	045-896-2626
(財) 横浜市国際交流協会	231-0023	横浜市中区山下町 2	産業貿易センタービル 3 F 045(671)7128
(財) 川崎市国際交流協会	211-0033	川崎市中区木月 祇園町 2-3-7-1	044(435)7000
(財) 大和市国際化協会	242-0018	大和市深見西 8-6-1-2	大和市役所分庁舎 1 F 0462(60)5216
横浜国際交流ラウンジ	231-0023	横浜市中区山下町 2	産業貿易センタービル 3 F 045(671)7209
青葉国際交流ラウンジ	225-0024	横浜市青葉区市ヶ尾町 2-5-6	045(971)0260
保土ヶ谷区国際交流コーナー	240-0004	横浜市保土ヶ谷区岩間町 1-7-1	横浜市岩間市民プラザ 1 F 045(337)0012



		5		
横須賀市国際交流協会	238-0006	横須賀市日の出町1-5	ヴェルクよこすか	0468(22)4000
平塚市国際交流協会	254-0041	平塚市浅間町9-1	市交流親善課内	0463(23)1111
小田原市海外市民交流会	250-8555	小田原市荻窪300	市文化交流課内	0465(33)1707
茅ヶ崎市国際交流協会	253-0041	茅ヶ崎市茅ヶ崎1-1-1	市文化室内	0467(82)0868
三浦市国際交流協会	238-0235	三浦市城山町1-1	市秘書課内	0468(82)1111
秦野国際交流懇談会	257-0045	秦野市桜町1-3-2	私生活文化室内	0463(82)5111
伊勢原市姉妹都市委員会	259-1142	伊勢原市田中248	市市民生活課内	0463(94)4711
座間市国際交流協会	228-0021	座間市緑ヶ丘1-1-1	市渉外課内	0462(55)1111
南足柄市姉妹都市交流協会	250-0105	南足柄市関本440	市文化振興課内	0465(74)2111
葉山町国際交流協会	240-0112	三浦郡葉山町堀内2135	町企画課内	0468(76)1111
さむかわ国際交流協会	253-0106	高座郡寒川町宮山165	町企画課内	0467(74)1111
大磯町姉妹都市協会	255-0004	中郡大磯町東大磯183	町企画政策室内	0463(61)1991
箱根町国際交流協会	250-0311	足柄上郡箱根町湯本256	町観光産業課内	0460(5)7111
ゆがわら国際交流協会		足柄下郡湯河原町土肥1-7-1	湯河原商工会内	0465(63)0111

(2) その他国際交流関係団体

機関名	郵便番号	所在地		TEL
国際交流基金 (アークヒルズ・オフィス)	107-6021	東京都港区赤坂1-12-32	アーク森ビル20階・21階	03(5562)3538
国際交流基金アジアセンター	107-0052	東京都港区赤坂2-17-22	赤坂ツインタワー	03(5562)3892
国際交流基金(関西国際センター)	598-0093	大阪府泉南郡田尻町	りんくうポート北3番	0724(90)2600
(財)国際文化交流推進協会 (ACE JAPAN)	107-0052	東京都港区赤坂2-17-22	赤坂ツインタワー1F	03(5562)4422
(財)国際文化会館	106-0032	東京都港区六本木5-11-16		03(3470)4611
(社)日本ユネスコ協会連盟	150-0013	東京都渋谷区恵比寿1-3-1	朝日生命恵比寿ビル12F	03(5424)1121
イタリア文化会館	102-0074	東京都千代田区九段南2-1-30		03(3264)6011
豪日交流基金	108-8361	東京都港区三田2-1-14	オーストラリア大使館	03(5232)4063
東京ドイツ文化センター	107-0052	東京都港区赤坂7-5-56	ドイツ文化会館内	03(3584)3201

(3) 主な民族団体・外国人コミュニ ティ				

機関名	郵便番号	所在地		TEL
フィリピン人妻の会	246-0021	横浜市瀬谷区二ツ橋17-7		045-367-2333
かながわベトナム親善協会	242-0022	大和市柳橋3-16ハイム桜ヶ丘6-908		0462-69-9204
ラテンアメリカ友好協会	210-0912	川崎市幸区中幸町4-45		044-541-5994
在日本大韓国民団神奈川県地方本部	221-0835	横浜市神奈川区鶴屋町2-10-1	神奈川韓国会館	045-316-0815
在日本朝鮮人総聯合会神奈川県本部	221-0834	横浜市神奈川区台町16-3		045-311-5501
横浜華僑総会	231-0023	横浜市中区山下町126-1		045-641-8606

(4) 国際交流支援施設				

機関名	郵便番号	所在地		TEL
横浜市国際学生会館	230-0048	横浜市鶴見区本町通4-171-23		045-507-0121
神奈川県国際研修センター	241-0815	横浜市旭区中尾60-1		045-366-0157
川崎市ふれあい館	210-0833	川崎市川崎区桜本1-5-6		044-276-4800
(財) 海外造船協力センター	234-0051	横浜市港南区日野3-1-8		045-845-1611
JICA海外移住センター	235-0007	横浜市磯子区西町16-5		045-751-1121
JICA神奈川県国際水産研修センター	238-0316	横須賀市長井5-25-1		0468-57-2251
(財) 国際女子研修センター	253-0031	茅ヶ崎市富士見町9-39		0467-86-7403
湘南国際村センター	240-0198	三浦郡葉山町浦郡葉山町上山口1560-39		0468-55-1181
フォーラムよこはま 情報グループ	220-8113	横浜市西区みなとみらい2-2-1-1	ランドマークタワー13F	045-224-2002
川崎市平和館	211-0021	川崎市中原区木月住吉町1957-1		044-433-0171
川崎市麻生市民館	215-0004	川崎市麻生区万福寺1-5-2		044-951-1300

がいこくせきけんみんそうだんじれいしゅう  
外国籍県民相談事例集 (カンボジ語版)

ねん がつ いんきつ はっこう  
2001年3月 印刷・発行

はっこう へんしゅう かながわけんけんみんぶこくきいか  
発行・編集 神奈川県県民部国際課

でんわ ないせん  
電話 045-210-1111 内線 3748~3750

ប្រជុំអង្គបទការពិភាក្សាសំរាប់ប្រជាពលរដ្ឋជាជនបរទេស  
ដែលរស់នៅក្នុងខេត្ត

បោះពុម្ព ចេញផ្សាយនៅ ខែមីនា ឆ្នាំ២០០១

ចេញផ្សាយ សរសេររៀបរៀងដោយ

ការិយាល័យខេត្តកាណាដាអ៊ីផ្នែកប្រជាជនខេត្តក្រុមអន្តរជាតិ

ទូរស័ព្ទ: ០៤៥-២១០-១១១១ តម្កល់: ៣៧៤៨ ~ ៣៧៥០